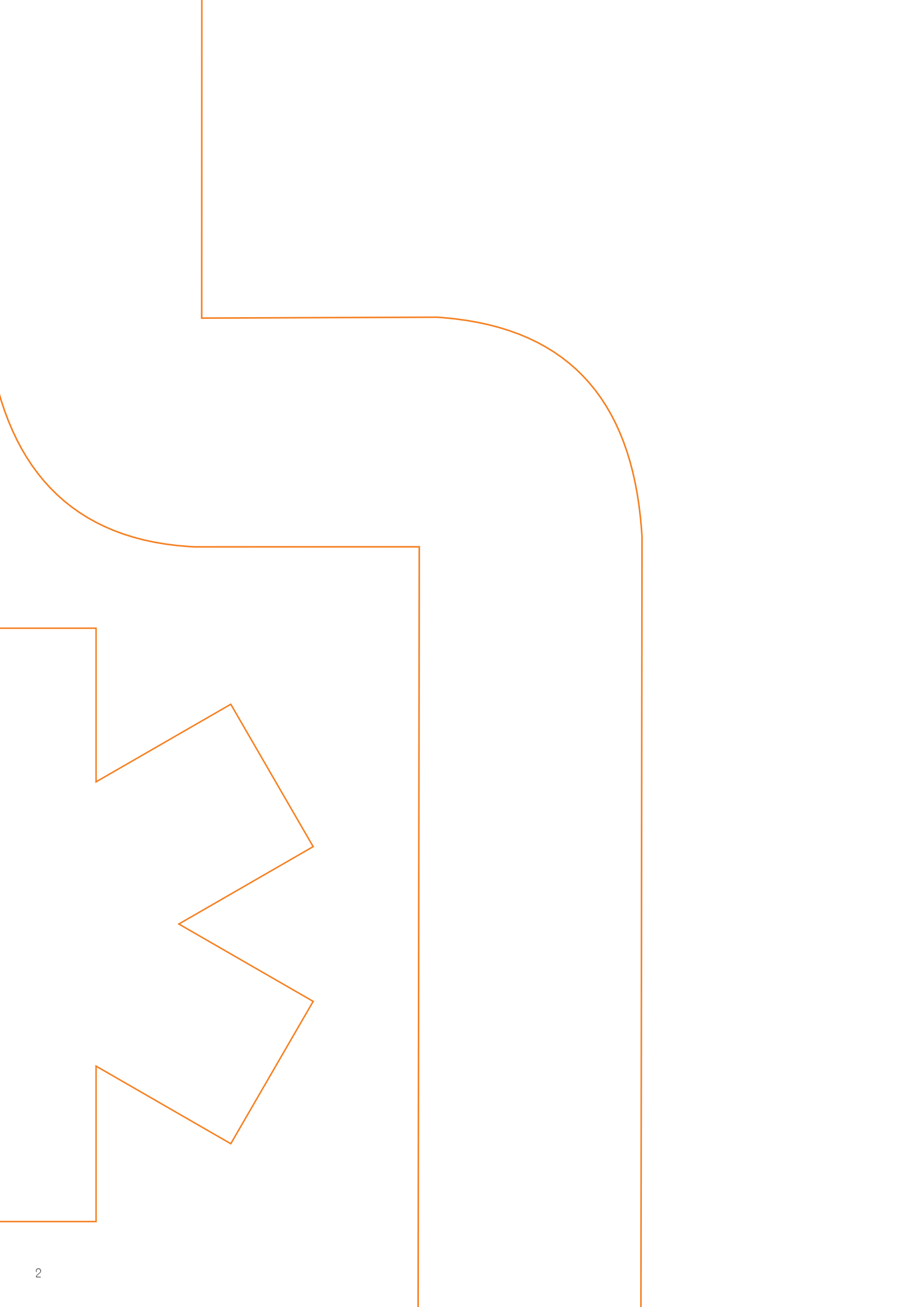


CATALOGUE  
CATALOGUES  
KATALOG  
CATALOGUE

2017-18





# EDILKAMIN

## DEPUIS 50 ANS, LE CHOIX DE LA CONFIANCE

Edilkamin est un groupe qui comprend plus de 400 employés, plus de 80 agents commerciaux et plus de 300 centres d'assistance technique. Depuis toujours attentif aux exigences d'un marché en perpétuelle évolution, Edilkamin propose des solutions à l'avant-garde de la technologie, qui se distinguent par un design particulièrement soigné afin de répondre aux besoins les plus modernes.

L'objectif consiste à offrir ce qu'il se fait de mieux en termes de fiabilité et de sécurité. Edilkamin exporte avec brio la technologie et le design qui lui ont valu sa réputation dans plus de 30 pays.

## AL 50 JAAR EEN BETROUWBARE KEUZE

*Edilkamin is een groep met meer dan 400 werknemers, meer dan 80 handelsvertegenwoordigers en ruim 300 technische assistentiecentra.*

*Dankzij de onaflatende aandacht voor de eisen van een markt die voortdurend in ontwikkeling is, biedt Edilkamin technologisch geavanceerde oplossingen met een uiterst verzorgd design, in lijn met de modernste eisen.*

*Edilkamin exporteert met succes technologie en design naar meer dan 30 landen.*

## SEIT 50 JAHREN EINE ZUVERLÄSSIGE WAHL

Edilkamin ist eine Unternehmensgruppe mit über 400 Mitarbeitern, mehr als 80 Vertriebsagenten und über 300 Kundendienstzentren.

Edilkamin achtet seit jeher auf die Bedürfnisse eines sich ständig weiterentwickelnden Marktes und bietet technologisch fortschrittliche und besonders sorgfältig entworfene Lösungen an, um den modernsten Anforderungen gerecht zu werden. Edilkamin exportiert erfolgreich Technologie und Design in mehr als 30 Länder.

## A TRUSTED BRAND FOR OVER 50 YEARS

*Edilkamin is a group employing over 400 people, with more than 80 sales agents and over 300 technical assistance centres.*

*Ever careful to the needs of a continuously evolving market, Edilkamin proposes technologically advanced solutions featuring sophisticated design, in line with contemporary necessities.*

*Edilkamin exports technology and design with success to over 30 countries worldwide.*





**2 LAVAGNO (Verona)**

Pôle technique et laboratoire de Recherche et Développement.

*Technische centrum en onderzoek & ontwikkelings lab.*

Technisches Forschung-und Entwicklungslabor.

*Technical Centre and Research & Development Lab.*

**3 GABBIONETA BINANUOVA (Cremona)**

Unité de fabrication et Recherche & Développement pour l'obtention des nombreuses et importantes certifications.

*Productie-unit en afdeling Research & Development, belast met het verkrijgen van belangrijke certificeringen.*

Produktionsstandort und F&E für die Erlangung der Konformität der Produkte mit maßgeblichen Zertifizierungen.

*Production Unit and Research & Development Unit for obtaining important certifications.*

**4 NUVOLERA (Brescia)**

Site spécialisé dans le travail du marbre.

*Gespecialiseerde marmarwerkplaats.*

Spezialabteilung für die Bearbeitung von Marmor.

*Laboratory specialised in marble processing.*

**5 CONTROGUERRA (Teramo)**

Centre logistique pour la gestion des services en Italie centrale et du sud.

*Logistiek centrum voor het beheer van de diensten in Midden en Zuid-Italië.*

Logistik und Vertriebszentrum für Mittel und Süditalien.

*Logistics centre for managing services in Central-Southern Italy.*



## 1 LAINATE



Siège central, Divisions commerciales, Marketing, Bureau technique, Administration, Information & Technology, Salles de classe pour les formations techniques et commerciales, Hall d'exposition de plus de 1000 m<sup>2</sup> où toute la gamme est présentée.

*Hoofdkantoor, Commerciële instellingen, Marketing, Technische Afdeling, Administratie, Informatie & Technology, ruimten voor technische en verkooptrainingen, showroom van meer dan 1000 m<sup>2</sup> waar het hele productenaanbod tentoongesteld wordt.*

Firmensitz, Vertrieb, Marketing, Technische Fachabteilung, Firmenverwaltung, Information & Technology, Räume für Technik- und Verkaufsschulungen, Showroom auf mehr als 1000 m<sup>2</sup> Fläche mit dem gesamten Produktangebot in permanenter Ausstellung.

*Head office, Sales and Marketing divisions, Technical, Accounts, Information & Technology departments, classrooms for technical and sales training, and showroom covering over 1,000 m<sup>2</sup> with the complete range on display.*

8

9

## 6 GERONA (Spagna)

Edilkamin Iberica, commercialisation Espagne et Portugal

*Edilkamin Iberica, verkoop in Spanje en Portugal*

Edilkamin Iberica, Vertriebszentrale für Spanien und Portugal.

*Edilkamin Iberica, commercialisation centre for Spain and Portugal*

## 7 SARVAR (Ungheria)

Edilkamin International, unité de fabrication

*Edilkamin International, productie-unit*

Edilkamin International, Produktionsstandort

*Edilkamin International, production unit*

## 8 BUDAÖRS (Ungheria)

Edilkamin International, Show room.

*Edilkamin International, Show room.*

Edilkamin International, Show room.

*Edilkamin International, Show room.*

## 9 ATENE (Grecia)

Edilkamin Hellas, Hall d'exposition et commercialisation Grèce.

*Edilkamin Hellas, Showroom en verkoop in Griekenland.*

Edilkamin Hellas, Showroom und Vertriebszentrale für Griechenland.

*Edilkamin Hellas, showroom and commercialisation centre for Greece.*



## GRAND HALL D'EXPOSITION

Le siège de Lainate abrite un large hall d'exposition réparti sur trois étages : 1000 m<sup>2</sup> où est présentée l'intégralité de la gamme Edilkamin dans un contexte d'avant-garde et avec des produits en fonctionnement. L'espace dédié au chauffage à l'eau présente la gamme des poêles hydro et des chaudières, avec un exemple d'installation combinée comprenant des radiateurs, des panneaux rayonnants au sol, un système de production d'eau chaude sanitaire et un couplage à des panneaux solaires.

## UMFANGREICHER SHOWROOM

Am Firmensitz in Lainate präsentiert Edilkamin in einer Hausausstellung auf drei Etagen mit insgesamt 1000 m<sup>2</sup> Fläche das gesamte Produktprogramm in einem modernen Ambiente und mit voll funktionierenden Geräten.

Im Bereich der wasserführenden Heizgeräte sind die Heizöfen und Heizkessel sowie eine Vorführanlage mit Heizkörpern, einer Fußbodenheizung, der Erzeugung von Sanitär-Warmwasser und der Einbindung von Solarkollektoren ausgestellt.

## RUIME SHOWROOM

*Bij de vestiging in Lainate is een uitgebreide tentoonstelling ondergebracht die drie verdiepingen beslaat en een oppervlak van 1000 m<sup>2</sup>, waar het hele aanbod van Edilkamin gepresenteerd wordt in een geavanceerde context met functionerende producten. In de ruimte die is gewijd aan het verwarmen van water wordt het aanbod van thermokachels en ketels tentoongesteld, met een voorbeeld van een gecombineerd systeem met radiatoren, vloerverwarmingspanelen, productie van warm sanitair water en combinatie met zonnepanelen.*

## EXTENSIVE SHOWROOM

*The Lainate branch houses an extensive showroom covering 1,000 m<sup>2</sup> on three floors, which displays the entire Edilkamin range in a highly advanced setting and with working products. The section dedicated to water-based heating systems displays the thermo-stove and boiler ranges, including an example of combined system with radiators, in-floor radiant panels, domestic hot water production and combination with solar heating panels.*





## CONFIANCE ET FIABILITÉ

Edilkamin est aux côtés de ses clients à tout moment, du choix du produit jusqu'à l'installation. De plus, en cas de nécessité, du personnel qualifié est toujours disponible pour répondre à n'importe quel besoin.

## VERTRAUEN UND ZUVERLÄSSIGKEIT

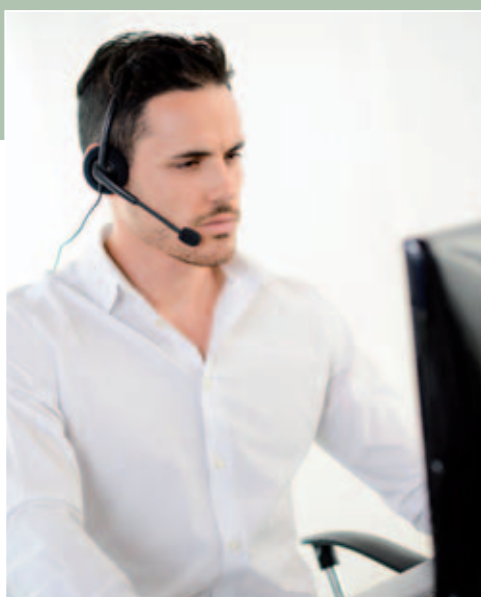
Edilkamin begleitet Sie von der Auswahl des Geräts bis zur Installation. Qualifizierte Fachleute sind jederzeit für Sie erreichbar, falls Sie Fragen zu Ihrem Gerät haben.

## VERTROUWEN EN BETROUWBAARHEID

*Edilkamin staat altijd naast zijn klanten, vanaf het moment waarop een product gekozen wordt tot en met de installatie ervan. Bovendien kan de klant, wanneer nodig, altijd beschikken over gekwalificeerd personeel voor elke behoefte.*

## TRUST AND RELIABILITY

*Edilkamin supports customers throughout all phases, from selection of the product to its installation. Moreover, where required, qualified personnel is always on hand for any need.*



## SERVICE APRÈS-VENTE AFTER-SALES SERVICE AFTER-SALES AFTER-SALES

Le service après-vente est très important : le personnel Edilkamin offre une assistance rapide en cas de nécessité, pour répondre à n'importe quel besoin.

*De after-sales ondersteuning is heel belangrijk: het personeel van Edilkamin biedt onmiddellijk hulp wanneer dat nodig is en gaat in op elke behoefte.*

Der After-Sales-Service ist ein sehr wichtiger Aspekt: Das Edilkamin Team garantiert einen zeitnahen Kundendienst für alle Anwendungsfälle.

*After-sales support is a crucial service: the Edilkamin staff offers timely support whenever required, for responding to any need.*





## SECURITE ET QUALITE

Derrière chaque produit se trouvent des personnes qui travaillent avec engagement pour garantir la plus haute qualité dans les moindres détails et offrir à la clientèle une sécurité maximale.

## VEILIGHEID EN KWALITEIT

*Achter elk product zitten personen die werken met passie, om de hoogste kwaliteit tot in de details te waarborgen en de klanten de grootst mogelijke veiligheid te bieden.*

## SICHERHEIT UND QUALITÄT SAFETY AND QUALITY

Hinter jedem Produkt stehen Personen, die mit Engagement dafür arbeiten, absolute Qualität in jedem Detail zu realisieren und eine maximale Sicherheit der Geräte zu gewährleisten.

*Behind each product there are people who work tirelessly to guarantee the highest quality in every detail and offer customers the utmost safety standards.*

### CERTIFICATION\_CERTIFICERINGEN BESCHEINIGUNGEN\_CERTIFICATION

Les produits, au besoin, sont certifiés selon les réglementations, en plus du marquage CE:

*Buiten de CE-markering worden de producten, in functie van de eisen, tevens gecertificeerd volgens de normen:*

Bei Bedarf werden die Geräte zusätzlich zur CE-Kennzeichnung ebenfalls nach folgenden Normen zertifiziert:

*As appropriate, products not only receive CE marking but are also certified according to the standards:*

- **EN 13229** - Foyers\_Haarden\_Kamineisätze\_Fireplaces
- **EN 13240** - Poêles à bois\_Houtkachels\_Kaminöfen\_Wood-stoves
- **EN 14785** - Poêles à pellet\_Pelletkachels\_Pellet-Kaminöfen\_Pellet stoves
- **EN 303-5** - Chaudières\_Ketels\_Heizkessel\_Boilers
- **Flamme Verte** - Marque de certification française de qualité\_Franse merkcertificatie van kwaliteit\_Französisches Zertifizierungszeichen der Qualität\_French certification stamp of quality
- **Blmsch** - REXIGENCES ALLEMANDES POUR LES APPAREILS DE CHAUFFAGE DOMESTIQUES\_Duitse vereiste kwalificatie voor huishoudelijke verwarmingsapparatuur\_Deutsche Anforderungen an Haushaltsfeuerungsgeräte\_German requirement for domestic heating appliance
- **15 a B-VG** - Loi autrichienne sur les émissions\_Oostenrijkse emissiewet\_Österreichisches Emissions-Gesetz\_Austrian emissions law
- **PCT** - Certification de produit russe\_Russisch productcertificaat\_Russische Produkt-Zertifizierung\_Russian certification
- **BAFA** - du ministère de l'énergie Allemande\_Duits Ministerie voor Energie\_Deutsche Förderung von Energie und Klimaschutz\_German Energy Ministry
- **EKO SKLAD** - Ministère slovène de l'énergie\_Sloveens ministerie van Energie\_Slovenischen Ministerium für Energie\_Slovenian Ministry of Energy.
- **MCS** - Certification officielle pour le marché du Royaume-Uni conformément aux normes\_Officiële certificering voor de Britse markt conform MCS-normen\_Offizielle Bescheinigung für den britischen Markt korrigiert MCS Standards\_Official certification for the British market correct MCS standards



### TESTS ET TRAÇABILITÉ TEST EN TRACEERBAARHEID ENDPRÜFUNG UND RÜCKVERFOLGUNG TESTING AND TRACEABILITY

Chaque produit Edilkamin est testé afin de garantir une efficacité et une fiabilité maximales.

Le système de traçabilité permet de remonter jusqu'au produit, jusqu'à chaque composant et jusqu'au préposé au montage, afin de résoudre les éventuels problèmes dans les délais les plus brefs.

*Om de maximale efficiëntie en betrouwbaarheid te garanderen, wordt elk product van Edilkamin getest.*

*Het traceerbaarheidssysteem maakt het mogelijk om een product, een afzonderlijke component en de montagemedewerker terug te vinden, om eventuele problemen in korte tijd op te lossen.*

Jedes Gerät wird bei Edilkamin endgeprüft, um seine maximale Effizienz und einen zuverlässigen Betrieb zu garantieren. Die Rückverfolgung der Produkte ermöglicht, ein Gerät, eine einzelne Komponente oder den zuständigen Mitarbeiter der Montageabteilung ausfindig zu machen und in kürzester Zeit eventuelle technische Probleme zu beheben.

*Every Edilkamin product is tested to guarantee its maximum efficiency and reliability.*

*The traceability system allows for tracking the product, individual component and assembly operator to solve any problems in the shortest possible time.*

BOIS, PELLETS ET MULTI-COMBUSTIBLE.  
ÉCONOMIQUE, RENOUVELABLE,  
FIABLE ET EFFICACE

HOUT, PELLETS EN MULTIBRANDSTOF:  
ZUINIG, DUURZAAM, VEILIG

HOLZ, PELLET UND MEHRBRENNSTOFFE:  
PREISWERT, UMWELTFREUNDLICH, SICHER

WOOD, PELLET AND MULTI-FUEL:  
COMPETITIVE, ECO-FRIENDLY, SAFE



#### POURQUOI LE BOIS?

C'est simple à trouver  
C'est naturel  
C'est le combustible le plus économique et le plus écologique



#### WAAROM HOUT?

Het is makkelijk te vinden  
Het is natuurlijk  
Het is de goedkoopste brandstof  
Het geeft een warme sfeer

#### WARUM HOLZ?

Es ist leicht zu finden  
Es ist ein natürlicher Rohstoff  
Es ist der günstigste Brennstoff  
Es bringt eine gemütliche Stimmung

#### WHY WOOD?

It's easy to find  
It's a natural raw material  
It's the cheapest fuel  
It offers a very suggestive environment

#### POURQUOI LE PELLETS?

C'est simple à employer  
Il a une très haute valeur calorifique  
Il permet une régulation automatique  
Il permet de programmer des différentes fonctions



#### WAAROM PELLETS?

Ze zijn gebruiksklaar  
Ze hebben een hoge energiewaarde  
Geschikt voor automatische werking  
Geschikt voor programmering van de verschillende functies

#### WARUM PELLET?

Es ist einfach zu verwenden  
Es hat einen hohen Heizwert  
Es ermöglicht eine automatische Regulierung  
Es ermöglicht die Regelung von verschiedenen Funktionen

#### WHY PELLET?

It's easy to use  
It has a very high calorific power  
It allows an automatic regulation  
It allows to program different functions

#### POURQUOI LE MULTI-COMBUSTIBLE?

C'est naturel  
C'est en utilisant des déchets de production, initialement destinés à la destruction  
Il permet une gestion automatique



#### WAAROM MULTIBRANDSTOF?

Het is natuurlijk  
Het is makkelijk te vinden  
Het is afval van productieprocessen, dat anders afgevoerd zou worden  
Het kan makkelijk opgeslagen worden  
Geschikt voor automatische werking

#### WARUM MEHRBRENNSTOFF?

Ist ein natürlicher Rohstoff  
Ist leicht aufzufinden  
Er ist Abfall von Produktionsprozesse, welcher sonst zu entsorgen wäre  
Er ermöglicht eine automatische Steuerung

#### WHY MULTI-FUEL?

It's a natural raw material  
It's easy to find  
It's waste of production processes  
It allows an automatic use

Tous les produits Edilkamin entrent dans les catégories d'efficacité énergétique  
Alle edilkamin producten voldoen aan de gestelde eisen voor de energy efficiency classes  
Alle Edilkamin-Produkte fallen in die Energieeffizienzklassen  
All Edilkamin products meet the criteria of energy efficiency classes



selon les règlements de l'UE 2015-1186 / 1187,  
(l'indication de la classe d'efficacité énergétique pour thermo cheminées et thermo poêles est valable à partir du 01/04/2018).  
according to the UE 2015-1186/1187 Regulation  
(energy efficiency class indication for thermostoves and thermofireplaces effective from 01/04/2018).  
nach EU-Richtlinien 2015-1186/1187  
(Die Angabe der Energieeffizienzklasse für wassergeführte Öfen und Kamine ist ab den 01/04/2018 gültig).  
according to the UE 2015-1186/1187 Regulation  
(energy efficiency class indication for thermostoves and thermofireplaces effective from 01/04/2018).



AVEC LES APP EDILKAMIN,  
GÉREZ VOTRE CHAUFFAGE À GRANULÉS  
PEU IMPORTE OÙ VOUS SOYEZ.

*MET DE APPS VAN EDILKAMIN  
BEHEER JE JE PELLETHEIZING,  
WAAR JE OOK VIND.*

MIT DEN EDILKAMIN APPS  
STEUERST DU DEINE PELLETHEIZUNG,  
WO AUCH IMMER DU BIST.

*THE EDILKAMIN APPS ALLOW YOU  
TO MANAGE YOUR PELLETHEATING  
SYSTEM WHEREVER YOU ARE.*



**Edilkamin  
SMS**



**appFire**



**WiFire**

Les applications créées par Edilkamin permettent de gérer toutes les fonctions de base d'un appareil à granulés depuis un smartphone ou une tablette. Qu'on soit à la maison ou bien hors de chez soi, quel que soit l'endroit où vous vous trouvez, il vous suffit de disposer d'une connexion des données accessible. Achetez le module WiFi et téléchargez dès maintenant votre application (vérifiez sur la fiche technique du produit que vous avez acheté l'application que vous devez télécharger)

*Met de (app en het) wifi module van Edilkamin kunnen alle basisfuncties van een pelletkachel worden bediend met behulp van een smartphone of tablet, thuis en buitenshuis, vanaf eendert welke plaats, zolang er maar een internetverbinding beschikbaar is. Koop de WiFi-module en download meteen je app (kijk op de technische kaart van het gekochte product welke toepassing je moet downloaden)*

Die Edilkamin APPs ermöglichen, mit allen Grundfunktionen von einem Pelletprodukt mit der Benutzung eines Smartphones oder Tablet, zuhause oder außer Haus, von überall, dafür reicht eine verfügbare Datenverbindung. Kaufe das Wi-Fi Modul und lade sofort deine App herunter. (überprüfe auf dem technischen Datenblatt vom erworbenen Produkt, welche App herunterzuladen ist)

*The Edilkamin applications allow for managing all the basic functions of a pellet-burning product using a smartphone or tablet, either at home or from any location, provided that a data connection system is available. Purchase the Wi-Fi module and immediately download your app (check the application to be downloaded on the technical sheet of the purchased product)*



# AIR CHAUD

Chauffer avec de l'air une ou plusieurs pièces au moyen de canalisations.

# WARME LUCHT

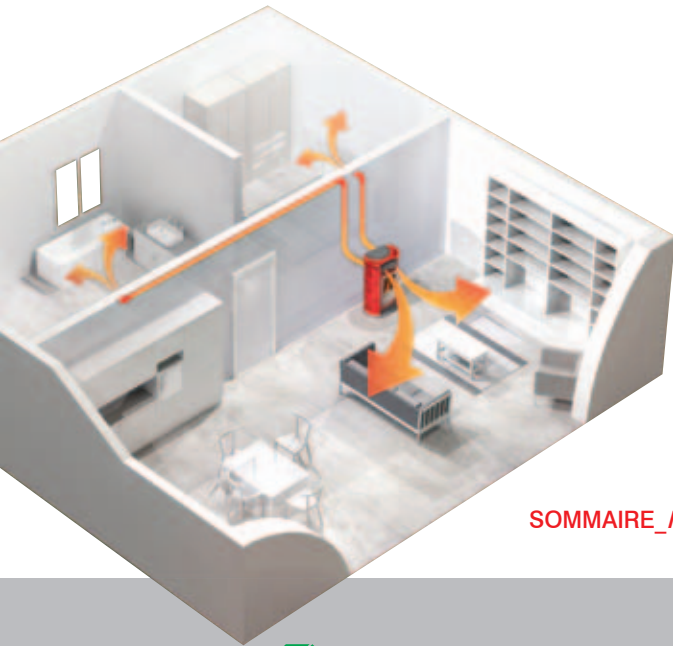
Verwarming met lucht een of meer ruimtes door middel van kanalisaties.

# WARMLUFT

Mit Luft einen oder mehrere Räume mittels Warmluftverteilung erwärmen.

# HOT AIR

Heating with air one or more rooms using ducting.



Poêles à pellets\_Kachels op pellets  
Pellets-Öfen\_Pellet stoves **pg. 18**



Poêle bicom bustible\_Combikachel  
Zweifach-Brennstoff-Ofen  
Dual Combustion stove **pg. 16**



**SOMMAIRE\_INHOUD\_INHALT\_INDEX PG 166 - 167**



Sous Avis Technique

Idéal pour les maisons passives, caractérisées par une isolation thermique de haut niveau.

*Geschikt voor passieve woningen met een grote thermische isolatie.*

Geeignet für Passivhäuser mit Wärmeisolierung von oberstem Niveau.

*Suitable for passive houses, characterised by a high level of thermal insulation.*



Les poêles «étanches» sont complètement hermétiques par rapport à la pièce l'environnement où ils sont installés et sont également appropriés pour les maisons passives modernes.

*De "luchtdichte" kachels zijn hermetisch afgesloten van de ruimte waarin ze geïnstalleerd zijn en zijn ook geschikt voor moderne passieve huizen.*

Raumluftunabhängige Öfen sind gegenüber der Umgebung vollständig hermetisch ausgelegt und eignen sich auch für moderne Passivhäuser.

*"Airtight" stoves are room sealed and are also suitable for modern passive houses.*



Système capable de gérer automatiquement la combustion du pellet.

*Voor de automatische verbranding van pellets.*

Für die automatische Steuerung der Pelletsverbrennung.

*For automatic pellet management.*



Ventilation frontale air chaud désactivable

*Ventilatie warme lucht vooraan uitschakelbaar*

Ausschaltbares Frontal-Warmluftgebläse

*Deactivatable front hot air ventilation*



R Radiocommande avec technologie "e-paper" à basse consommation inclus

*Energiezuinige afstandbediening met "e-paper" technologie*

Fernsteuerung mit der „EPaper“-Technologie für niedrigen Energieverbrauch

*Remote control with "e-paper", low consumption technology*



R Radiocommande\_Afstandbediening\_Funkfernbedienung\_Remote control



T Télécommande\_Afstandbediening\_Funksteuerung mit Display\_Remote control with display

Inserts à pellets *\_Inbouwaarden op pellets*  
Pellets-Einsätze *\_Pellet inserts* **pg. 64**

Foyers à pellets *\_Pelletshaarden*  
Pellets-Kamineinsätze *\_Pellet fireplaces* **pg. 65**



Poêles à bois *\_Houtkachels*  
Holz-Öfen *\_Wood burning stoves* **pg. 68**



Foyers à bois *\_Houthaarden*  
Holz-Kamineinsätze *\_Wood fireplaces* **pg. 84**



Inserts à bois *\_Inbouwaarden op hout*  
Holz-Einsätze *\_Wood inserts* **pg. 82**



#### RELAX



La fonction RELAX permet de désactiver la ventilation forcée d'un seul geste, pour profiter de la chaleur à convection naturelle dans un silence absolu.

*Met de RELAX-functie kan de geforceerde ventilatie met een simpele handeling worden uitgeschakeld, om in maximale stilte te genieten van de natuurlijke convectiewarmte.*

Die RELAX Funktion ermöglicht das Abschalten des Warmluftgebläses mit einer einfachen Handbewegung, wenn Sie die natürliche Konvektionswärme in aller Ruhe genießen möchten.

*The RELAX function allows you to deactivate the forced ventilation with one simple gesture, allowing you to enjoy the warmth of natural convection in complete silence.*



La fonction NIGHT permet de programmer l'extinction automatique du poêle à l'heure souhaitée, pour un confort maximal sans gaspillage de combustible.

*Met de NIGHT-functie kan de automatische uitschakeling van de kachel op het gewenste tijdstip worden geprogrammeerd, voor een maximaal comfort, zonder verspilling van brandstof.*

Die NIGHT-Funktion ist gleichwertig mit dem automatischen Ausschalten des Ofens zu einer gewissen Uhrzeit, um maximalen Komfort zu genießen und gleichzeitig keinen Brennstoff zu verschwenden.

*The NIGHT function allows programmed, automatic switch off of the stove when you want, for utmost comfort without wasting fuel.*

#### e-Brusher\*

Ce système, absolument innovant et «Breveté Edilkamin», exploite la double action de la vis d'alimentation des pellets. La haute performance de ce système consent une autonomie même de quelques mois sans nécessité d'interventions manuelles de nettoyage du creuset.

*Het betreft een absoluut innovatief systeem, "gepatenteerd door Edilkamin", dat gebruik maakt van een dubbele werking van de schroef voor het aanvoeren van de pellets. Het systeem presteert zo voortreffelijk dat het een autonomie mogelijk maakt, zelfs van maanden, zonder manuele tussenkomst voor het reinigen van het haardonderstel.*

Es handelt sich hierbei um ein absolut innovatives und von "Edilkamin patentiertes" System, das die doppelte Wirkung der Pellet-Beschickungsschnecke ausnutzt. Das System ist so leistungsstark, dass auch eine monatelange Autonomie möglich ist, ohne manuelle Eingriffe zur Tiegelreinigung.

*This is a highly innovative system, patented by Edilkamin, which employs a double action of the pellet-loading screw. The high-performance system allows autonomous use for months at a time, without the need for manual chamber cleaning.*

## AIR DIFFUSER:

CHALEUR ET LUMIÈRE RÉGLABLES POUR UN CONFORT SUR MESURE.

WARMTE EN LICHT KUNNEN WORDEN AFGESTELD, VOOR EEN COMFORT OP MAAT.

REGULIERBARE TEMPERATUR UND LICHTSTÄRKE FÜR PERSÖNLICHEN KOMFORT.

HEAT AND ADJUSTABLE LIGHT FOR MADE-TO-MEASURE COMFORT.

Pour les cheminées et les poêles à bois, Edilkamin met à disposition AIR DIFFUSER, une unité électronique gérée par radio-commande, avec laquelle il est possible de régler la ventilation de l'air chaud et l'intensité de l'éclairage, en créant une atmosphère parfaite.

AIR DIFFUSER gère jusqu'à 2 ventilateurs : chaque ventilateur peut canaliser l'air chaud jusqu'à 8 mètres maximum (avec une seule canalisation) ou bien 4 mètres (deux canalisations).

Voor vuurhaarden en kachels op hout biedt Edilkamin een AIR DIFFUSER, een elektronische regeleenheid, bestuurd door afstandsbediening, waarmee de ventilatie van de warme lucht ventilatie en de intensiteit van de verlichting kan worden aangepast, en een perfecte sfeer wordt gecreëerd. AIR DIFFUSER bedient max. 2 ventilatoren: elke ventilator kan de warme lucht kanaliseren tot maximaal 8 meter (met enkele kanalisatie) of 4 meter (twee kanalisaties).

Für Herde und Öfen mit Holz als Heizmittel stellt Edilkamin den AIR DIFFUSER bereit, es handelt sich um eine elektrische Steuereinheit, die mit einer Fernbedienung bedient wird und mit der man die Ventilation der Warmluft sowie die Intensität des Lichts kontrollieren kann, wodurch eine perfekte Atmosphäre entsteht.

Der AIR DIFFUSER steuert bis zu 2 Ventilatoren: Jeder Ventilator kann Warmluft bis zu 8 Meter weit bewegen. (mit einem einzelnen Rohr) bzw. 4 Meter weit (mit zwei einzelnen Rohren).

For wood burning fireplaces and stoves, Edilkamin has made available an AIR DIFFUSER, an electronic control unit managed via remote control, allowing you to adjust hot air ventilation and lighting intensity, creating the perfect atmosphere. AIR DIFFUSER manages up to 2 fans: each fan can duct hot air up to a maximum of 8 metres (with a single duct) or 4 metres (two ducts).

NOUVELLES BOUCHES DESIGN: "LA BEAUTÉ" POUR DIFFUSER DE LA CHALEUR.

NIEUWE DESIGN KANALEN: "DE SCHOONHEID" VAN DE VERSPREIDING VAN WARMTE.

NEUE DESIGNS-ÖFFNUNGEN: DIE "SCHÖNE" SEITE DER WARMLUFTVERTEILUNG.

NEW DESIGN VENTS: "BEAUTY" DISTRIBUTING HEAT.

Les poêles, les foyers et les inserts Edilkamin peuvent distribuer de l'air chaud pour chauffer plusieurs pièces. Aujourd'hui, outre la technologie, on peut ajouter le design avec les nouvelles bouches disponibles en deux types :

- pour la circulation de l'air chaud dans la contre-hotte.
- pour diffuser de l'air chaud dans la pièce.

Edilkamin kachels en vuurhaarden kunnen hete lucht verspreiden om verschillende ruimtes te verwarmen. Vandaag de dag wordt technologie gekoppeld aan design, met nieuwe kanalen, verkrijgbaar in twee soorten:

- voor het circuleren van warme lucht in de achterwand.
- voor het verspreiden van de warme lucht in de omgeving.

Öfen, Kamineinsätze und Einsätze von Edilkamin ermöglichen die Warmluftverteilung.

Heutzutage gibt es Technologien, die die Verteilung durch neue Öffnungen ermöglichen:

Die Technologie entspricht heute auch dem Design; die Warmluftverteilung kann mit den neuen Öffnungen erfolgen

- Für die Zirkulation der Warmluft im Estrichunterbau.
- Für die Verteilung von Warmluft.

Edilkamin stoves, fireplaces and inserts can distribute hot air to heat multiple rooms. Today, technology meets design, with two new types of vents:

- for hot air circulation in the counter hood.
- to diffuse hot air in the room.

## BOUCHES DE COMPENSATION

COMPENSATIEKANALEN\_ WARMLUFT-AUSLASS\_ COMPENSATION VENTS

### TRATTO PUNTO



### LABEL



cm 60 x 7 h

cm 90 x 7 h

À placer sur la contre-hotte des cheminées. Possibilité de combiner avec les bouches pour la diffusion de l'air chaud.

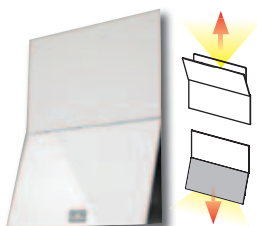
Kunnen op de achterwand van de haarden geplaatst worden. Te combineren met design kanalen, voor de verspreiding van warme lucht.

Für die Positionierung auf dem Estrichunterbau des Rauchauslasses. Sind mit den Warmluftverteilungsöffnungen verbindbar.

To position on the fireplace counter hood. Can be combined with the design vents to diffuse hot air.

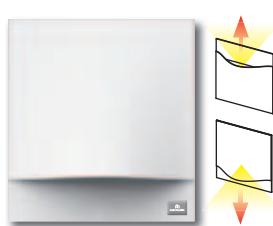
## BOUCHES DE CANALISATION

KANALISATIE-OPENINGEN\_ ÖFFNUNGEN DER WARMLUFT-VERTEILUNG\_ DUCTING VENTS



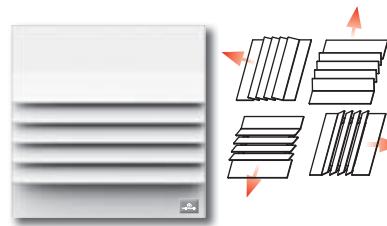
### SPLIT

cm 20 x 20



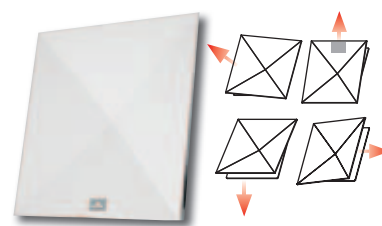
### BENT

cm 20 x 21,5 h



### SHARP

cm 20 x 20



### ORIGAMI

cm 20 x 20



Pierre ollaire\_ *Speksteen*\_Naturstein\_ *Soapstone*





# Demy

10 kW\_260 m<sup>3</sup>\_107x45,5x105 cm (pellet)

10,9 kW\_285 m<sup>3</sup>\_107x45,5x105 cm

POÊLE BICOMBUSTIBLE (pellet, bois)

COMBIKACHEL (pellet, hout)

ZWEIFACH-BRENNSTOFF-OFEN (pellet, holz)

DUAL COMBUSTION STOVE (pellet, wood)

Foyer en matériau réfractaire

Vuurhaard in vuurvast materiaal

Feuerraum aus feuerfestem Material

Combustion chamber in refractory material



Ventilation air chaud désactivable  
 Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
 Ausschaltbares Warmluftgebläse  
 Deactivatable hot air ventilation



Verre sérigraphié blanc\_Wit gla\_Glas mit Siebdruck, Weiß\_White printed glass



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
 Rookgasafvoer bovenaan en achteraan  
 Rauchauslässe oben oder hinten  
 Smoke outlet upper and rear



Verre sérigraphié gris  
 Grijs glas  
 Glas mit Siebdruck, Grau  
 Grey printed glass



# Dame Air Tight

6 kW\_155 m³\_104x33,5xh110 cm

LE VÉRITABLE POËLE À PELLETS ÉTANCHE  
 DE ECHTE LUCHTDICHTE KACHEL OP PELLETS  
 DER ECHTE RAUMLUFTUNABHÄNGIGE\* PELLETOFEN  
 THE REAL AIR TIGHT PELLET STOVE

\_ Poêle compact avec seulement 33,5 cm  
 de profondeur.  
 \_ Kachel met beperkte afmetingen, 33,5cm diep.  
 \_ Platzsparender Ofen, Tiefe 33,5 cm.  
 \_ 33 cm deep space-saving stove.

\_ Foyer en Scamolex  
 \_ Vuurhaard in Scamolex  
 \_ Feuerraum aus Scamolex  
 \_ Scamolex combustion chamber

\*nach EN-Normenentwurf



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
 Rookgasafvoer bovenaan en achteraan  
 Rauchauslässe oben oder hinten  
 Smoke outlet upper and rear



Ventilation air chaud désactivable  
 Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
 Ausschaltbares Warmluftgebläse  
 Deactivatable hot air ventilation



kit 12



12 bis

CANALISABLE\_KANALISATIE  
 KANALISIERBAR\_DUCTABLE



\*\* Kit Revêtements/ Kit Bekledingen  
 Verkleidungs-Kit/ Coverings kit



Acier, marbre\_marmer, staaL\_Stahl, marbre\_Steel, marble

# Mya Air Tight

6,3 kW\_165 m³\_58x56x96 cm

LE VÉRITABLE POËLE À PELLETS ÉTANCHE  
DE ECHTE LUCHTDICHTE KACHEL OP PELLETS  
DER ECHTE RAUMLUFTUNABHÄNGIGE\* PELLETOFEN  
THE REAL AIR TIGHT PELLET STOVE

- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum aus Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber



- \_ Kit pour sortie des fumées vers le haut et kit couvre-conduit, en option
- \_ Kit voor rookgasafvoer bovenaan en kit voor schoorste enpijpbekking, optioneel
- \_ Kit für Rauchauslässe oben und Kit Rohrhülse (Optional)
- \_ Kit for smoke output from the top and flue cover kit (optional)

\*nach EN-Normentwurf



Verre noir  
Zwart glas  
Glas, schwarz  
Black glass

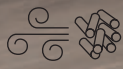


Verre gris  
Grize glas  
Glass, grey  
Grey glass



Verre blanc  
Wit glas  
Glas, weiß  
White glass





\* sistema  
LEONARDO

CSTB  
Sous Avis Technique



Acier et verre gris foncé\_ *Donkergrijs staal en glas*  
Stahl und Glas, dunkelgrau\_ *Steel and dark grey glass*

Acier noir\_Zwart staal\_Schwarzer Stahl\_Black steel



# Ania Air Tight

8 kW\_210 m<sup>3</sup>\_54x54x111 cm

LE VÉRITABLE POËLE À PELLETS ÉTANCHE  
 DE ECHTE LUCHTDICHTE KACHEL OP PELLETS  
 DER ECHTE RAUMLUFTUNABHÄNGIGE\* PELLETOFEN  
 THE REAL AIR TIGHT PELLET STOVE

\*nach EN-Normentwurf

- \_ Double fermeture réservoir
- \_ Dubbele sluiting tank
- \_ Doppeltes Behälterschließsystem
- \_ Double closure on the hopper
- \_ Foyer en fonte
- \_ Gietijzeren vuurhaard
- \_ Feuerraum aus Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber



Verre blanc\_ Wit glas\_ Weißes Glas\_ White glass



Ventilation air chaud désactivable  
 Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
 Ausschaltbares Warmluftgebläse  
 Deactivatable hot air ventilation



Verre noir  
 Glas zwart  
 Glas schwarz  
 Black glass



# Nea Air Tight

8 kW\_210 m³\_49x54x117 cm

LE VÉRITABLE POËLE À PELLETS ÉTANCHE  
DE ECHTE LUCHTDICHTE KACHEL OP PELLETS  
DER ECHTE RAUMLUFTUNABHÄNGIGE\* PELLETOFEN  
THE REAL AIR TIGHT PELLET STOVE

\_ Double fermeture réservoir  
\_ Dubbele sluiting tank  
\_ Doppeltes Behälterschließsystem  
\_ Double closure on the hopper

\_ Foyer en Scamolex, en option foyer en fonte  
\_ Vuurhaard in Scamolex, optie haard in gietijzer  
\_ Feuerraum aus Scamolex, Feuerraum aus  
Gusseisen als Option  
\_ Scamolex combustion chamber, cast iron  
hearth available as optional feature



Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation



Verre blanc\_ Wit glas  
Glas, weiß\_ White glass

\*nach EN-Normentwurf







\*sistema  
LEONARDO  
FEONVEDO

CSTB  
Sous Avis Technique



Verre noir\_Zwart glas\_Glas, schwarz\_Black glass

# Lou Air Tight

8 kW\_210 m<sup>3</sup>\_46x52xh112 cm

LE VÉRITABLE POÊLE À PELLETS ÉTANCHE  
DE ECHTE LUCHTDICHTE KACHEL OP PELLETS  
DER ECHTE RAUMLUFTUNABHÄNGIGE\* PELLETOFEN  
THE REAL AIR TIGHT PELLET STOVE

- \_ Foyer en Scamolex, en option foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in Scamolex, optie haard in gietijzer
- \_ Feuerraum aus Scamolex, Feuerraum aus Gusseisen als Option
- \_ Scamolex combustion chamber, cast iron hearth available as optional feature



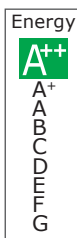
Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation



Double porte de fermeture foyer  
Dubbele deur afsluiting vuurhaard  
Doppelte Verschlussstür für Feuerraum  
Double doors on the combustion chamber

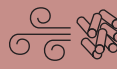


Double fermeture réservoir  
Dubbele sluiting tank  
Doppeltes Behälterschließsystem  
Double closure on the hopper



\* nach EN-Normentwurf





\* sistema  
LEONARDO  
LEONARDO

CSTB  
Sous Avis Technique



Acier gris anthracite\_ *Grijs antraciet staal*  
Anthrazit grau Stahl\_ *Grey anthracite steel*

# Vyda Air Tight

\*10 kW\_260 m<sup>3</sup>\_55x55x106 cm

LE VÉRITABLE POËLE À PELLETS ÉTANCHE  
 DE ECHTE LUCHTDICHTE KACHEL OP PELLETS  
 DER ECHTE RAUMLUFTUNABHÄNGIGE\* PELLETOFEN  
 THE REAL AIR TIGHT PELLET STOVE

- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum aus Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber



Ventilation air chaud désactivable  
 Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
 Ausschaltbares Warmluftgebläse  
 Deactivatable hot air ventilation



- \_ Top coulissant pour le chargement du pellets
- \_ Uitschuifbaar bovenblad voor het laden van de pellets
- \_ Verschiebbares Oberteil für die Pelletseinfüllung
- \_ Sliding top for feeding pellet



\_ concéntrique incorporé Ø 13  
 vers le haut (pour la France)

en option



\_ Sorties des fumées à  
 l'arrière (vers le haut, en  
 option)

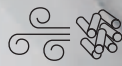
- \_ Rookgasafvoer achteraan  
 (bovenaan, optionele)
- \_ Rauchauslässe hinten  
 (oben, option)
- \_ Smoke outlet rear  
 (upper, optional)

\*nach EN-Normentwurf



\* En cours de certification  
 In afwachting van certificering  
 In der Zertifizierungsphase  
 Certification in progress





\*sistema  
LEONARDO  
LEONARDO

CSTB  
Sous Avis Technique



Céramique blanc opaque  
Matte witte keramiek  
Mattweißer Keramik  
Ceramic matt white



céramique gris foncé  
Donkergrijze keramiek  
Dunkelgrauer Keramik  
Ceramic dark grey



Pierre ollaire  
Speksteen  
Speckstein  
Soapstone

# Jane

4,9 kW\_130 m³\_46x49x92 cm

POÊLES À PELLETS  
KACHELS OP PELLETS  
PELLETSÖFEN  
PELLET STOVES

\_ Foyer en fonte  
\_ Vuurhaard in gietijzer  
\_ Feuerraum aus Gusseisen  
\_ Cast iron combustion chamber



Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation



Céramique parchemin  
Perkament keramiek  
Pergamentfarben Keramik  
Parchment ceramic



Céramique bordeaux  
Keramiek bordeaux  
Keramik bordeaux  
Bordeaux ceramic



Céramique noire  
Zwart keramiek  
Keramik schwarz  
Black ceramic





Céramique blanc opaque\_Mat wit keramiek  
Mattweiß Keramik\_White ceramic

# Mya Eco

6,3 kW\_165 m³\_58x56x96 cm

POÊLES À PELLETS  
KACHELS OP PELLETS  
PELLETSÖFEN  
PELLET STOVES

N'est pas disponible  
pour le marché français

- \_Foyer en fonte
- \_Vuurhaard in gietijzer
- \_Feuerraum aus Gusseisen
- \_Cast iron combustion chamber



- \_Kit pour sortie des fumées vers le haut  
et kit couvre-conduit, en option
- \_Kit voor rookgasafvoer bovenaan en kit voor  
schoorste enpijpbekking, optioneel
- \_Kit für Rauchauslässe oben und Kit Rohrhülse  
(Optional)
- \_Kit for smoke output from the top and flue cover  
kit (optional)



Energy  
A++  
A+  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

Verre noir  
Zwart glas  
Glas, schwarz  
Black glass

Verre gris  
Grize glas  
Glass, grey  
Grey glass

Acier et verre gris foncé  
Donkergrijs staal en glas  
Stahl und Glas, dunkelgrau  
Steel and dark grey glass





Verre blanc\_ *Wit glas*  
Glas, weiß\_ *White glass*

# Slide

4,9 kW\_130 m³\_46x49xh99,5/100/101

\* 7,1 kW\_185 m³\_46x49xh99,5/100/101

POÊLES À PELLETS  
KACHELS OP PELLETS  
PELLETSÖFEN  
PELLET STOVES

\_ Foyer en fonte  
\_ Vuurhaard in gietijzer  
\_ Feuerraum aus Gusseisen  
\_ Cast iron combustion chamber

\_ Sorties des fumées vers le haut  
\_ Rookgasafvoer bovenaan  
\_ Rauchauslass oben  
\_ Smoke outlet upper



Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation



\_ Top coulissant pour le chargement du pellets  
\_ Uitschuifbaar bovenblad voor het laden van de pellets  
\_ Verschiebbares Oberteil für die Pelletseinfüllung  
\_ Sliding top for feeding pellet



\* Acier noir  
Zwart staal  
Schwarzer Stahl  
Black steel



\* Marbre blanc de Carrare  
Carrara marmor  
Weißer Carrara-Marmor  
White Carrara marble



Marbre rose du Portugal  
Rosa Portugallo marmor  
Rosafarbiger portugiesischer Marmor  
Red Portuguese marble



Marbre Botticino vieillii  
Botticino antico marmor  
Botticino mit Antike-Effekt  
Antique Botticino marble





\* Pierre ollaire\_ *Speksteen*  
Naturstein\_ *Soapstone*

Verre noir  
*Zwart glas*  
Schwarzem Glas  
*Black glass*

Verre blanc  
*Wit glas*  
Weißes Glas  
*White glass*

Marbres différents disponible à la demande.  
*Verschillende marmersoorten verkrijgbaar op aanvraag.*  
Andere Marmersorten sind auf Anfrage verfügbar.  
*Other marble available on request.*

# Lille

5 kW\_130 m³\_64x58x80 cm

8,1 kW\_210 m³\_64x58x80 cm

POÊLES À PELLETS  
KACHELS OP PELLETS  
PELLETSÖFEN  
PELLET STOVES

- \_ COMPLÈTEMENT en fonte  
avec foyer en fonte
- \_ *Hele structuur en vuurhaard in gietijzer*
- \_ GESAMTE STRUKTUR und Feuerraum  
aus Gusseisen
- \_ *STRUCTURE and combustion  
chamber ENTIRELY in cast iron*
- \_ Possibilité de supprimer les pieds
- \_ *Mogelijkheid om de voetjes te elimineren*
- \_ Abnehmbare Stützfüße
- \_ *Option to remove feet -*



Ventilation air chaud désactivable  
*Ventilatie warme lucht uitschakelbaar*  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
*Deactivatable hot air ventilation*



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
*Rookgasafvoer bovenaan en achteraan*  
Rauchauslässe oben oder hinten  
*Smoke outlet upper and rear*





Fonte noir bouchardé *Zwart gegolfd gietijzer*  
*\_Gusseisen schwarz mit Riffelung\_ Embossed black cast iron*

Céramique Noir\_Keramik Zwart  
Schwarze Keramik\_Black ceramic



Céramique bleu pétrole  
Keramik petroleumgroene  
Roh lfarbiger Keramik  
Petroleum blue ceramic



Céramique Blanc opaque  
Keramik Mat wit  
Mattwei e Keramik  
Opaque white

# Nara

7,1 kW\_185 m³\_46x49xh99 cm

POÊLES À PELLETS  
KACHELS OP PELLETS  
PELLETSÖFEN  
PELLET STOVES

\_Foyer en fonte  
\_Vuurhaard in gietijzer  
\_Feuerraum aus Gusseisen  
\_Cast iron combustion chamber

# Nara Plus

9 kW\_235 m³\_46x49xh99 cm

POÊLES À PELLETS CANALISABLE  
KACHEL OP PELLETS KANALISATIE  
PELLETSÖFEN KANALISIERBAR  
DUCTABLE PELLET STOVE



Céramique bordeaux\_Bordeaux keramiek  
\_Bordeaux Keramik\_Bordeaux ceramic



Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation



CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE

Adaptateur de 6 à 8 cm de diamètre  
Adapter van Ø 6 tot 8 cm  
Adapter von Ø 6 auf 8 cm  
Adaptor from Ø 6 to 8 cm  
(KIT12/12 bis)



# Kikka

8 kW\_210 m<sup>3</sup>\_43x51xh93 cm

POÊLES À PELLETS  
KACHELS OP PELLETS  
PELLETSÖFEN  
PELLET STOVES

\_ Foyer en fonte et acier  
\_ Haard in staal en gietijzer  
\_ Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
\_ Cast iron and steel combustion chamber

# Kikka Plus

8 kW\_210 m<sup>3</sup>\_43x51xh93 cm

POÊLES À PELLETS CANALISABLE  
KACHEL OP PELLETS KANALISATIE  
PELLETSÖFEN KANALISIERBAR  
DUCTABLE PELLET STOVE

\_ Foyer en fonte et acier  
\_ Haard in staal en gietijzer  
\_ Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
\_ Cast iron and steel combustion chamber



\_ Sorties des fumées vers le haut,  
à l'arrière ou latérale droite et gauche (Kikka)  
vers le haut, à l'arrière ou latérale gauche (Kikka Plus)  
\_ Rookgasafvoer bovenaan, achteraan of aan  
de zijkant rechts/links (Kikka)  
bovenaan, achteraan of aan de zijkant links (Kikka Plus)  
\_ Rauchauslässe oben, hinten oder seitlich rechts bzw.  
links (Kikka) oben, hinten oder seitlich links (Kikka Plus)  
\_ Smoke outlet upper, rear or left/right side (Kikka)  
upper, rear or left side (Kikka Plus)



kit 12 - 12 bis\_Kikka plus  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE







option  
optioneel  
Option  
optional



Acier noir et verre sérigraphié noir  
Staal met geserigrafeerd zwart glas  
Stahl und Glas mit schwarzem Siebdruck  
Black steel and black silkscreen-printed glass.

Pierre ollaire\_Speksteen\_Naturstein\_Soapstone



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
*Rookgasafvoer bovenaan en achteraan*  
Rauchauslässe oben oder hinten  
*Smoke outlet upper and rear*

# Aris Up

8 kW\_210 m<sup>3</sup>\_53x55x97 cm

POÊLES À PELLETS  
 KACHELS OP PELLETS  
 PELLETSÖFEN  
 PELLET STOVES

\_Foyer en fonte  
 \_Vuurhaard in gietijzer  
 \_Feuerraum Gusseisen  
 \_Cast iron combustion chamber

**New**

# Aris Up Plus

8 kW\_210 m<sup>3</sup>\_53x55x97 cm

POÊLES À PELLETS CANALISABLE  
 KACHEL OP PELLETS KANALISATIE  
 PELLETSÖFEN KANALISIERBAR  
 DUCTABLE PELLET STOVE



Acier et céramique gris\_ Staal en Grijs keramiek  
 Stahl und Grau Keramik\_ Steel and Grey ceramic



kit 12 - 12 bis\_Aris Up Plus  
 CANALISABLE\_KANALISATIE  
 KANALISIERBAR\_DUCTABLE



Céramique blanc crème  
 Roomwit keramiek  
 Cremeweiß Keramik  
 Cream white ceramic



Céramique parchemin  
 Perkament keramiek  
 Keramik pergamentfarben  
 Parchment ceramic



Céramique bordeaux  
 Bordeaux keramiek  
 Bordeaux Keramik  
 Bordeaux ceramic



# Aris Up

8 kW\_210 m³\_53x55xh97 cm

New

POÊLES À PELLETS  
KACHELS OP PELLETS  
PELLETSÖFEN  
PELLET STOVES

# Aris Up Plus

8 kW\_210 m³\_53x55xh97 cm

POÊLES À PELLETS CANALISABLE  
KACHEL OP PELLETS KANALISATIE  
PELLETSÖFEN KANALISIERBAR  
DUCTABLE PELLET STOVE

- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber



kit 12 - 12 bis\_Aris Up Plus  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
Rookgasafvoer bovenaan en achteraan  
Rauchauslässe oben oder hinten  
Smoke outlet upper and rear



Céramique bordeaux  
Bordeaux keramiek  
Keramik bordeaux  
Bordeaux ceramic



Céramique gris  
Keramiek grijs  
Keramik grau  
Grey ceramic



Céramique parchemin  
Keramiek perkament  
Keramik pergamentfarben  
Parchment ceramic



Céramique blanc cr me\_Keramik roomwit  
Keramik cremewei \_Cream white ceramic

# Logo

9,1 kW\_235 m³\_62x56xh103 cm

POÊLES À PELLETS  
KACHELS OP PELLETS  
PELLETSÖFEN  
PELLET STOVES

\_ Structure totalement en fonte  
\_ Geheel gietijzeren structuur  
\_ Struktur vollständig aus Gusseisen  
\_ Structure entirely made of cast iron



Céramique bordeaux  
Keramik bordeaux  
Keramik bordeaux  
Bordeaux ceramic

Céramique blanc crème  
Wit crèmeleur keramiek  
Keramik altweiß  
Cream ceramic



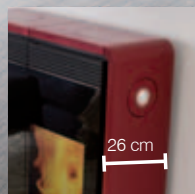
Céramique grise\_Kerami k grijs  
Keramik grau\_Grey ceramic

# Tiny

9 kW\_235 m<sup>3</sup>\_90x26xh121 cm

POÊLE À PELLETS "GAIN DE PLACE"  
 KACHEL OP PELLETS SLECHTS 26CM DIEP.  
 PELLETSÖFEN, DAS "MINIMALE" RAUMWUNDER  
 (NUR 26 CM TIEFE).  
 SPACE-SAVING PELLET STOVE, JUST 26 CM DEEP.

- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber



Céramique blanc opaque\_Mat wit keramiek  
 Mattweiß Keramik\_White ceramic



Céramique noire  
 Zwart keramiek  
 Keramik schwarz  
 Black ceramic

Céramique bordeaux  
 Keramiek bordeaux  
 Keramik bordeaux  
 Bordeaux ceramic



# Kelly

9 kW\_235 m³\_84x26x119 cm

POÊLE À PELLETS "GAIN DE PLACE"  
 KACHEL OP PELLETS SLECHTS 26CM DIEP.  
 PELLETSÖFEN, DAS "MINIMALE" RAUMWUNDER  
 (NUR 26 CM TIEFE).  
 SPACE-SAVING PELLET STOVE, JUST 26 CM DEEP.

- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber

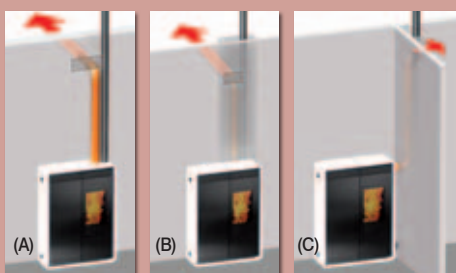
option  
 optioneel  
 option  
 optional



Acier bordeaux  
 Bordeaux Stalen  
 Stahl bordeaux  
 Bordeaux painted steel



Acier gris perle\_ Parelgrijs stalen  
 Perlgrauem Stahl\_ Pearl-grey steel



## TINY - KELLY

- \_ Alternatives pour sortie de fumée et conduits d'air chaud par le top (A) par l'arrière (B) par le côté (C)
- \_ Verschillende mogelijkheden voor de rookgasafvoer en warmluchtkanalen op de bovenkant (A) aan de achterkant (B) aan de zijkant (C)
- \_ Alternativen für Rauchabzug und Warmluftauslass Von der Oberseite (A) Von der Rückseite (B) Von der Seite (C)
- \_ Alternatives for smoke outlet and warm air channels from the top (A) the rear (B) the side (C).



# Cherie Up

11,2 kW\_290 m<sup>3</sup>\_62x57xh115 cm

POÊLES À PELLETS CANALISABLE  
KACHEL OP PELLETS KANALISATIE  
PELLETSÖFEN KANALISIERBAR  
DUCTABLE PELLET STOVE

- \_ Structure et foyer en fonte
- \_ *Structuur en vuurhaard in gietijzer*
- \_ Struktur und Feuerraum aus Gusseisen
- \_ *Cast iron structure and combustion chamber*



Ventilation air chaud désactivable  
*Ventilatie warme lucht uitschakelbaar*  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
*Deactivatable hot air ventilation*



kit 12 - 12 bis  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE  
Adaptateur de 8 à 6 cm de diamètre  
*Adapter van Ø 8 tot 6 cm*  
Adapter von Ø 8 auf 6 cm  
*Adaptor from Ø 8 to 6 cm*  
(Split, Bent, Origami, Sharp pg.14)



Céramique bordeaux  
*Keramiek bordeaux*  
Keramik bordeaux  
*Bordeaux ceramic*



Céramique gris foncé  
*Donkergrijs keramiek*  
Dunkelgraue Keramik  
*Dark grey ceramic*



Céramique poivre et sel  
*Keramiek peper en zout*  
Keramik mit Salz-und-Pfeffer-Optik  
*Salt and pepper ceramic*





Céramique blanc crème\_Roomwit keramiek  
 Cremeweiß Keramik\_Cream white ceramic



Verre blanc  
 Wit glas  
 Glas, weiß  
 White glass



Verre noir  
 Zwart glas  
 Glas, schwarz  
 Black glass

# Cherie Up

11,2 kW\_290 m<sup>3</sup>\_62x57xh115 cm

POÊLES À PELLETS CANALISABLE  
KACHEL OP PELLETS KANALISATIE  
PELLETSÖFEN KANALISIERBAR  
DUCTABLE PELLET STOVE

- \_ Structure et foyer en fonte
- \_ Structuur en vuurhaard in gietijzer
- \_ Struktur und Feuerraum aus Gusseisen
- \_ Cast iron structure and combustion chamber



Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation



kit 12 - 12 bis  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE  
Adaptateur de 8 à 6 cm de diamètre  
Adapter van Ø 8 tot 6 cm  
Adapter von Ø 8 auf 6 cm  
Adaptor from Ø 8 to 6 cm  
(Split, Bent, Origami, Sharp pag.14)



Acier gris foncé  
Donkergrijs stalen  
Dunkelgraue Stahl  
Dark grey steel



Acier blanc opaque  
Mat wit staal  
Mattweiße Stahl  
Opaque white steel



Acier bordeaux  
Bordeaux staal  
Bordeaux-Stahl  
Bordeaux steel





Acier bronze\_Bronz staal  
Bronzefarbener Stahl\_Bronze steel



Pierre ollaire  
Speksteen  
Naturstein  
Soapstone



Acer et céramique grise\_ Staal en keramiek grijs  
 Stahl und grauer Keramik\_ Steel and grey ceramic



Acer et céramique blanc crème  
 Staal en roomwit keramiek  
 Stahl und Keramik cremeweiß  
 Steel and cream white ceramic



Acer et céramique bordeaux  
 Staal en bordeaux keramiek  
 Stahl und bordeaux Keramik  
 Steel and bordeaux ceramic



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
 Rookgasafvoer bovenaan en achteraan  
 Rauchauslässe oben oder hinten  
 Smoke outlet upper and rear

# Sally

12 kW\_315 m<sup>3</sup>\_57x62xh111 cm

POÊLES À PELLETS  
KACHELS OP PELLETS  
PELLETSÖFEN  
PELLET STOVES

Pré-équipement pour la canalisation  
Montagemogelijkheid kanalisatie  
Vorbereitung für Kanalisierung  
Set up for ductwork

# Sally Plus

12 kW\_315 m<sup>3</sup>\_57x62xh111 cm

POÊLES À PELLETS CANALISABLE  
KACHEL OP PELLETS KANALISATIE  
PELLETSÖFEN KANALISIERBAR  
DUCTABLE PELLET STOVE

\_Foyer en fonte et acier  
\_Haard in staal en gietijzer  
\_Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
\_Cast iron and steel combustion chamber



Céramique blanc crème\_Keramik roomwit  
Keramik cremeweiß\_Cream white ceramic



Céramique bordeaux  
Keramik bordeaux  
Keramik bordeaux  
Bordeaux ceramic



Céramique parchemin  
Keramik perkament  
Keramik pergamentfarben  
Parchment ceramic

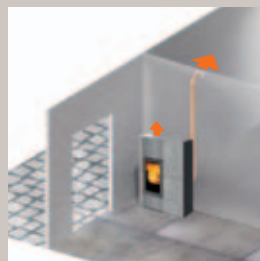


kit 11 - 11 bis\_Sally plus  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE

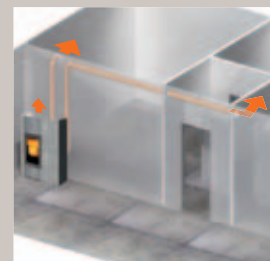
Pierre ollaire\_Speksteen\_Naturstein\_Soapstone



Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation



CANALISABLE  
KANALISATIE  
KANALISIERBAR  
DUCTABLE



Avec le kit 3ème ventilateur  
accessoire en option  
Met kit 3e ventilator optioneel  
Mit Bausatz für den 3. Lüfter (Option)  
With optional 3rd fan kit



# Blade

12,1 kW\_315 m³\_90x34,5x113 cm

POÊLE À PELLETS "GAIN DE PLACE"  
KACHEL OP PELLETS SLECHTS 34,5CM DIEP.  
PELLETSÖFEN, DAS "MINIMALE" RAUMWUNDER  
(NUR 34,5 CM TIEFE).  
SPACE-SAVING PELLET STOVE, JUST 34,5 CM DEEP.

- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum aus Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber



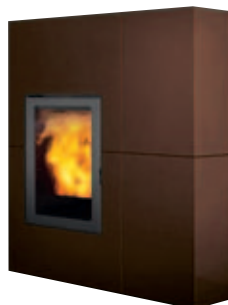
- \_ sortie des fumées vers le haut,  
(vers l'arrière ou latérale gauche, en option)
- \_ Rookgasafvoer bovenaan,  
(achteraan of aan de zijkant links Optionele)
- \_ Rauchauslass oben,  
(hinten oder seitlich links Option)
- \_ Smoke output from the top,  
(rear and left side Optional)



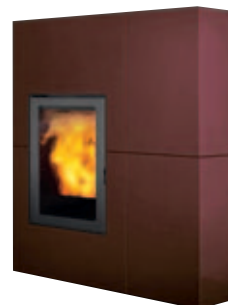
Acier blanc opaque\_Mat wit staal  
Mattweiß Stahl\_Opaque white steel



Acier noir  
Zwart staal  
Schwarzer Stahl  
Black steel



Acier bronze  
Bronz staal  
Bronzefarbener Stahl  
Bronze steel



Acier bordeaux  
Bordeaux staal  
Bordeaux-Stahl  
Bordeaux steel

# Blade

12,1 kW\_315 m³\_98x34,5xh113 cm

POÊLE À PELLETS "GAIN DE PLACE"  
 KACHEL OP PELLETS SLECHTS 34,5CM DIEP.  
 DAS "MINIMALE" RAUMWUNDER  
 (NUR 34,5 CM TIEFE). PELLETSÖFEN  
 SPACE-*SAVING* PELLET STOVE, JUST 34,5 CM DEEP.

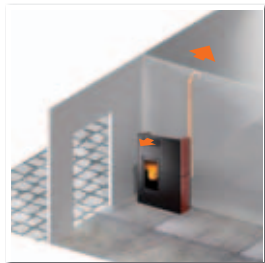
- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum aus Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber



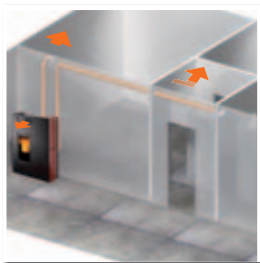
Sorties des fumées vers le haut  
 (à l'arrière en option)  
*Rookgasafvoer bovenaan*  
 (achteraan Optioneel)  
 Rauchauslass oben (hinten Option)  
*Smoke outlet upper (rear Optional)*



Ventilation air chaud désactivable  
*Ventilatie warme lucht uitschakelbaar*  
 Ausschaltbares Warmluftgebläse  
*Deactivatable hot air ventilation*



CANALISABLE  
*KANALISATIE*  
 KANALISIERBAR  
 DUCTABLE



Avec le kit 3ème ventilateur  
 accessoire en option  
*Met kit 3e ventilator optioneel*  
 Mit Bausatz für den 3. Lüfter (Option)  
*With optional 3rd fan kit*



Céramique blanc opaque  
 Mat wit keramiek  
 Mattweiße Keramik  
*Opaque white ceramic*



Céramique bordeaux  
*Keramiek bordeaux*  
 Keramik bordeaux  
*Bordeaux ceramic*



Céramique beige  
 Beige keramiek  
 Beige Keramik  
*Beige ceramic*





Céramique noir brillant\_ *Glanzend zwart keramiek*  
Gl nzende schwarze Keramik\_ *Glossy black ceramic*



Pierre ollaire\_ *Speksteen*  
Speckstein\_ Soapstone

# Vyda

14,3 kW\_375 m<sup>3</sup>\_62,5x61,5x120 cm

POÊLES À PELLETS CANALISABLE  
 KACHEL OP PELLETS KANALISATIE  
 PELLETSÖFEN KANALISIERBAR  
 DUCTABLE PELLET STOVE

\_ Foyer en fonte  
 \_ Vuurhaard in gietijzer  
 \_ Feuerraum aus Gusseisen  
 \_ Cast iron combustion chamber



Ventilation air chaud désactivable  
 Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
 Ausschaltbares Warmluftgebläse  
 Deactivatable hot air ventilation



kit 12 - 12 bis  
 CANALISABLE\_KANALISATIE  
 KANALISIERBAR\_DUCTABLE

Adaptateur de 8 à 6 cm de diamètre  
 Adapter van Ø 8 tot 6 cm  
 Adapter von Ø 8 auf 6 cm  
 Adaptor from Ø 8 to 6 cm  
 (Split, Bent, Origami, Sharp pag.14)



Céramique blanc opaque  
 Matte witte keramiek  
 Mattweißer Keramik  
 Matt white ceramic

Céramique gris foncé  
 Donkergrijze keramiek  
 Dunkelgrauer Keramik  
 Dark grey ceramic

# Kira

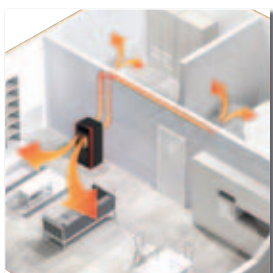
14,3 kW\_375 m<sup>3</sup>\_65x63xh122 cm

POÊLES À PELLETS CANALISABLE  
KACHEL OP PELLETS KANALISATIE  
PELLETSÖFEN KANALISIERBAR  
DUCTABLE PELLET STOVE

- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum aus Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber



Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation



kit 12 - 12 bis  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE  
Adaptateur de 8 à 6 cm de diamètre  
Adapter van Ø 8 tot 6 cm  
Adapter von Ø 8 auf 6 cm  
Adaptor from Ø 8 to 6 cm  
(Split, Bent, Origami, Sharp pag.14)



Céramique bordeaux  
Keramik bordeaux  
Keramik bordeaux  
Bordeaux ceramic



Céramique parchemin  
Keramik perkament  
Keramik pergamentfarben  
Parchment ceramic





Céramique blanc cr me\_ Roomwit keramik  
Cremewei  Keramik\_ Cream white ceramic

# Pellkamin 8

INSERTS À PELLETS  
INBOUWAARDEN OP PELLETS  
PELLETS-EINSÄTZE  
PELLET INSERTS

\_ Foyer en fonte  
\_ Vuurhaard in gietijzer  
\_ Feuerraum Gusseisen  
\_ Cast iron combustion chamber



# Pellkamin 10

INSERTS À PELLETS  
INBOUWAARDEN OP PELLETS  
PELLETS-EINSÄTZE  
PELLET INSERTS

\_ Foyer en fonte  
\_ Vuurhaard in gietijzer  
\_ Feuerraum Gusseisen  
\_ Cast iron combustion chamber



8,1 kW \_210 m<sup>3</sup> \_74x46x49 cm



10,4 kW \_270 m<sup>3</sup> \_74x46x49 cm

REVÊTEMENTS\_BEKLEDINGEN  
VERKLEIDUNGËN\_COVERINGS  
Air, Arabesque, High Tech, Incas, Iron, Sahara, Silver

REVÊTEMENTS\_BEKLEDINGEN  
VERKLEIDUNGËN\_COVERINGS  
Air, Arabesque, High Tech, Incas, Iron, Sahara, Silver



**A.** Chargement des granulés par extraction de l'insert sur des glissières.  
*Bijvullen pellets door het inzetframe op geleiders uit te trekken.*  
Beladung der Pellets durch Herausziehen des Einsatzes auf Schienen.  
*Extraction insert pellet loading on runners.*



**B.** Chargement à l'aide du tiroir frontale (en option).  
*Bijvullen via de lade voor frontaal bijvullen (optie).*  
Beladung mit vorderer Schu (Option).  
*Loading with frontal load tray (optional).*



**C.** Chargement avec la trappe par le haut (en option).  
*Bijvullen via het bijvulluik (optie).*  
Beladung durch Einfüllstutzen (Option).  
*Trapdoor loading (optional).*





# Pellbox scf \*

FOYERS À PELLETS  
HAARDEN OP PELLETS  
PELLETS-KAMINEINSÄTZE  
PELLET FIREPLACES

\_ Foyer en fonte  
\_ Vuurhaard in gietijzer  
\_ Feuerraum Gusseisen  
\_ Cast iron combustion chamber



10 kW\_260 m<sup>3</sup>\_79x50xh93/117,5 cm

REVÊTEMENTS\_BEKLEDINGEN  
VERKLEIDUNGËN\_COVERINGS  
Air, Arabesque, Bix Box 62, High Tech, Incas, Iron,  
Sahara, Silver



PELLBOX SCF  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBÄR\_DUCTABLE

\* Jusqu'à épuisement des stocks\_Tot uitputting waargenomen\_bis  
wahrgenommene Erschöpfung\_until exhaustion perceived



# Pellkamin12

12,1 kW\_315 m<sup>3</sup>

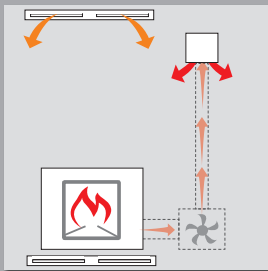
FOYERS À PELLETS  
HAARDEN OP PELLETS  
PELLETS-KAMINEINSÄTZE  
PELLET FIREPLACES

- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber

RELAX



- \_ Ventilation air chaud désactivable
- \_ Ventilatie warme lucht uitschakelbaar
- \_ Ausschaltbares Warmluftgebläse
- \_ Deactivatable hot air ventilation



PELLKAMIN 12 (A. D.)

CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBÄR\_DUCTABLE



A.   
\_ 93x60,5xh58 cm

- \*  
\_ chargement par la trappe,  
\_ bijvullen via luik  
\_ Pellet-Einfüllrutsche  
\_ hatch loading



B.   
\_ 93x63xh79 cm



D.   
\_ 93x63xh75 cm

- \*\*  
\_ chargement avec tiroir  
\_ bijvullen met lade,  
\_ Pellet-Einfüllschublade,  
\_ tray loading



C.   
\_ 93x63xh87 cm

A. D.

- \_ 2 bouches LABEL, kit de ventilation et cadre, ventilation déportée
- \_ 2 vulopeningen LABEL, ventilatiekit en omlijsting, gekanaliseerde ventilatie
- \_ 2 LABEL Luftdurchlässe, Ventilator-Teilesatz und Rahmen, Warmluftkanalisierung
- \_ 2 LABEL vents, ventilation kit and frame, ducted ventilation

B. C.

- \_ air en façade et cadre, ventilation intégrée
- \_ lucht frontaal en omlijsting, geïntegreerde ventilatie
- \_ frontseitiges Ausblasgitter und Rahmen, integriertes Warmluftgebläse
- \_ front air and frame, built-in ventilation





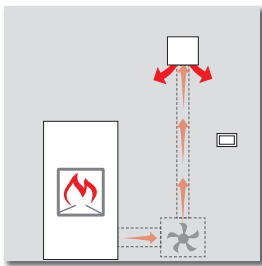
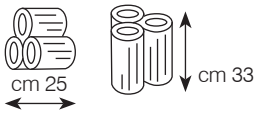
# Fiord

6,6 kW\_170 m³\_47x41,5x133,5 cm

8 kW\_210 m³\_47x41,5x133,5 cm

POÊLE À BOIS  
 HOUTKACHEL  
 HOLZOFEN  
 WOOD BURNING STOVE

- \_ Foyer en Scamolex, en option foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in Scamolex, optie haard in gietijzer
- \_ Feuerraum aus Scamolex, Feuerraum aus Gusseisen als Option
- \_ Scamolex combustion chamber, cast iron hearth available as optional feature



AIR DIFFUSER



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
 Rookgasafvoer bovenaan en achteraan  
 Rauchauslässe oben oder hinten  
 Smoke outlet upper and rear

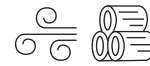


Acier noir et pierre ollaire  
 Zwart staal en speksteen  
 Schwarzer Stahl und Naturstein  
 Black steel and soapstone





Acier noir\_Zwart staal  
Schwarzer Stahl\_Black steel

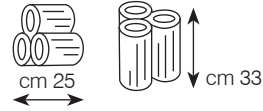


# Tally

6,6 kW\_170 m<sup>3</sup>\_50x50xh128 cm\_50x50xh131 cm (pierre ollaire, *speksteen*, Naturstein, *soapstone*)

POÊLES À BOIS  
HOUTKACHELS  
HOLZOFEN  
WOOD BURNING STOVES

- \_ Foyer en Scamolex, en option foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in Scamolex, optie haard in gietijzer
- \_ Feuerraum aus Scamolex, Feuerraum aus Gusseisen als Option
- \_ Scamolex combustion chamber, cast iron hearth available as optional feature



Pierre ollaire  
*Speksteen*  
Naturstein  
*Soapstone*

Energy  
A++  
**A+**  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
*Rookgasafvoer bovenaan en achteraan*  
Rauchauslässe oben oder hinten  
*Smoke outlet upper and rear*



Kit tiroir pour le rangement du bois (en option)  
*Set zwart stalen houtlade (optioneel)*  
Kit stahlschwarzes Holzgehäuse (Option)  
*Black steel wooden drawer kit (optional)*



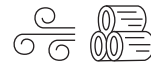
Acier gris  
*Grijs stalen*  
Grauer Stahl  
*Grey steel*



Acier noir  
*Zwart staal*  
Schwarzer Stahl  
*Black steel*



Acier bronzé  
*Bronz staal*  
Bronzefarbener Stahl  
*Bronze steel*



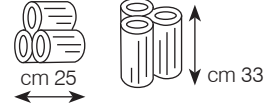
# Tally Up

6,6 kW \_ 170 m<sup>3</sup> \_ 50x50xh128 cm \_ 50x50xh131cm (pierre ollaire, *speksteen*, Naturstein, *soapstone*)

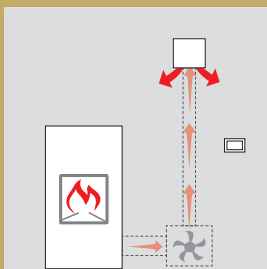
POÊLES À BOIS  
HOUTKACHELS  
HOLZOFEN  
WOOD BURNING STOVES

\_ vitre rond  
\_ ronde glazen  
\_ rundes Glas  
\_ round glass

\_ Foyer en Scamolex, en option foyer en fonte  
\_ Vuurhaard in Scamolex, optie haard in gietijzer  
\_ Feuerraum aus Scamolex, Feuerraum aus Gusseisen als Option  
\_ Scamolex combustion chamber, cast iron hearth available as optional feature



Acier bronzé  
Brons staal  
Bronzefarbener Stahl  
Bronze steel



AIR DIFFUSER  
Tally, Tally up



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
*Rookgasafvoer bovenaan en achteraan*  
Rauchauslässe oben oder hinten  
*Smoke outlet upper and rear*



Acier gris  
*Grijs stalen*  
Grauer Stahl  
*Grey steel*

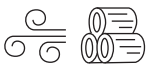


Acier noir  
*Zwart staal*  
Schwarzer Stahl  
*Black steel*



Pierre ollaire  
*Speksteen*  
Naturstein  
*Soapstone*



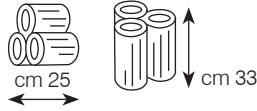


# Tally S

6,6 kW \_ 170 m<sup>3</sup> \_ 50x50xh176 cm  
\_ 50x50xh179 cm (pierre ollaire, *speksteen*, Naturstein, *soapstone*)

POÊLES À BOIS  
HOUTKACHELS  
HOLZOFEN  
WOOD BURNING STOVES

\_ Foyer en Scamolex, en option foyer en fonte  
\_ Vuurhaard in Scamolex, optie haard in gietijzer  
\_ Feuerraum aus Scamolex, Feuerraum aus Gusseisen als Option  
\_ Scamolex combustion chamber, cast iron hearth available as optional feature



Partie supérieure avec anneaux réfractaires.  
(en option)

Top met vuurvaste ringen  
(optioneel)

Oberer Teil mit hitzebeständigen Ringen.  
(Option)

Top with refractory rings.  
(kit optional)



### Prédisposés pour le kit de pierre réfractaire (en option)

La partie supérieure avec des anneaux réfractaires permet d'accumuler de la chaleur et de la libérer de manière prolongée pour réchauffer la maison, y compris dans les heures suivant le dernier chargement de bois.

Si l'on charge le bois le soir, le matin on trouve les braises prêtes pour un allumage rapide.

### Bestemd voor accumulatie (optioneel)

In de bovenkant met vuurvaste ringen kan de warmte worden opgeslagen en worden afgegeven, om uw huis te verwarmen, ook in de uren na de laatste Houtlading. Belading 's avonds en 's morgens met gloeiend houtskool voor een nieuwe verlichting.

### Ausgestattet für Speicher (Option)

Der obere Teil mit hitzebeständigen Ringen macht die Ansammlung von Hitze für längere Zeit möglich, um das Haus auch in den Stunden nach der letzten Beladung mit Holz zu erwärmen. Beladen Sie den Ofen am Abend und am Morgen finden Sie Kohlen bereit für eine neue Zündung.

### Prepared for accumulation (kit optional)

The top with refractory rings allows prolonged heat accumulation to heat the house, even for hours after the last wood was loaded. load at night and a new switch switches on in the morning.

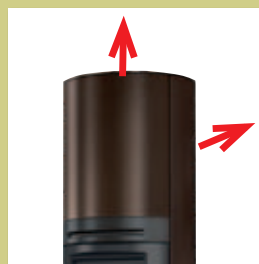
Acier noir \_ Zwart staal  
Schwarzer Stahl \_ Black steel



Acier gris  
Grijs stalen  
Grauer Stahl  
Grey steel

Pierre ollaire  
Speksteen  
Naturstein  
Soapstone

Acier bronzé  
Bronz staal  
Bronzefarbener Stahl  
Bronze steel



\_ Sorties des fumées vers le haut  
ou à l'arrière

\_ Rookgasafvoer bovenaan en  
achteraan

\_ Rauchauslässe oben oder hinten

\_ Smoke outlet upper and rear



Kit tiroir pour le rangement  
du bois (en option)

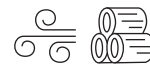
Set zwart stalen houtlade (optioneel)

Kit stahlschwarzes Holzgehäuse  
(Option)

Black steel wooden drawer kit (optional)





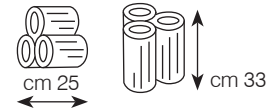


# Tally Up S

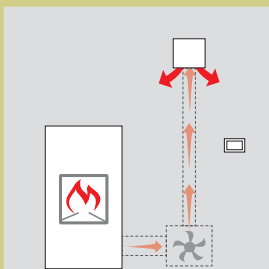
6,6 kW\_170 m³\_50x50xh176 cm  
\_50x50xh179 cm (pierre ollaire, *speksteen*, Naturstein, *soapstone*)

POÊLES À BOIS \_vitre rond  
HOUTKACHELS \_ronde glazen  
HOLZOFEN \_rundes Glas  
WOOD BURNING STOVES \_round glass

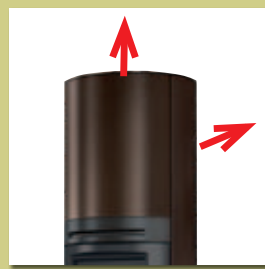
\_Foyer en Scamolex, en option foyer en fonte  
\_Vuurhaard in Scamolex, optie haard in gietijzer  
\_Feuerraum aus Scamolex, Feuerraum aus Gusseisen als Option  
\_Scamolex combustion chamber, cast iron hearth available as optional feature



Pierre ollaire\_ *Speksteen*  
Naturstein\_ *Soapstone*



AIR DIFFUSER  
Tally S, Tally up S



\_Sorties des fumées vers le haut  
ou à l'arrière  
\_Rookgasafvoer bovenaan en  
\_achteraan  
\_Rauchauslässe oben oder hinten  
\_Smoke outlet upper and rear



Acier gris  
Grijs stalen  
Grauer Stahl  
Grey steel



Acier noir  
Zwart staal  
Schwarzer Stahl  
Black steel

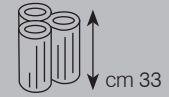
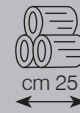


Acier bronzé  
Bronz staal  
Bronzefarbener Stahl  
Bronze steel



# Tally F

6,6 kW \_ 170 m<sup>3</sup> \_ 50x50xh176 cm  
 \_ 50x50xh179 cm (pierre ollaire, speksteen, Naturstein, soapstone)

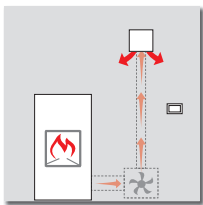


POÊLES À BOIS  
 HOUTKACHELS  
 HOLZOFEN  
 WOOD BURNING STOVES

\_ Foyer en Scamolex, en option foyer en fonte  
 \_ Vuurhaard in Scamolex, optie haard in gietijzer  
 \_ Feuerraum aus Scamolex, Feuerraum aus Gusseisen als Option  
 \_ Scamolex combustion chamber, cast iron hearth available as optional feature

\_ avec chauffe-plats émaillé avec plateau amovible, dimensions de 31x25x28h, 22 litres  
 \_ température du chauffe-plats environ 200°  
 \_ geëmailleerde voedselwarmhoudplaat met uitneembaar blad, afmetingen 31x25x28h, 22 liter  
 \_ temperatuur voedselwarmhoudplaat ongeveer 200°  
 \_ enamelled food warmer with removable tray, dimensions 31x25x28h, 22 litres  
 \_ food warmer temperature approx. 200°  
 \_ Warmhalteplatte ist mit einer ausfahrbaren Platte ausgestattet, Maße von 31x25x28h, 22 Liter  
 \_ Temperatur der Warmhalteplatte etwa 200°

\_ Sorties des fumées vers le haut  
 \_ Rookgasafvoer bovenaan  
 \_ Rauchauslass oben  
 \_ Smoke outlet upper



AIR DIFFUSER

Kit tiroir pour le rangement du bois (en option)

*Set zwart stalen houtlade (optioneel)*

Kit stahlschwarzes Holzgehäuse (Option)

*Black steel wooden drawer kit (optional)*



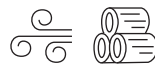
Acier bronzé  
 Brons staal  
 Bronzefarbener Stahl  
 Bronze steel

Acier noir  
 Zwart staal  
 Schwarzer Stahl  
 Black steel

Pierre ollaire  
 Speksteen  
 Naturstein  
 Soapstone



Acier gris\_Grijs stalen\_Grauer Stahl\_Grey steel

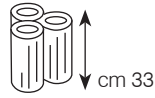


# Olympia

6,6 kW\_170 m³\_60x48x94 cm

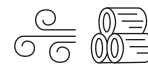
POÊLES À BOIS  
HOUTKACHELS  
HOLZOFEN  
WOOD BURNING STOVES

\_ Foyer en Scamolex  
\_ Vuurhaard in Scamolex  
\_ Feuerraum aus Scamolex  
\_ Scamolex combustion chamber



Energy  
A++  
A+  
**A**  
B  
C  
D  
E  
G

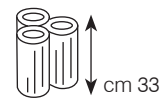
Pierre ollaire\_Speksteen\_Naturstein\_Soapstone



# Lilia/L

6,6 kW\_170 m<sup>3</sup>\_60x48x94 cm

POÊLES À BOIS  
HOUTKACHELS  
HOLZOFEN  
WOOD BURNING STOVES



- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber



Céramique grise\_Kerami k grijs\_Keramik grau\_Grey ceramic



Céramique bordeaux  
Bordeauxkleurige kerami k  
Keramik bordeaux  
Bordeaux ceramic



Céramique abricot  
Abrikooskleurige kerami k  
Keramik lachsfarbe  
Apricot ceramic



Céramique crème  
Cr mekleurige kerami k  
Keramik elfenbeinfarbe  
Cream ceramic

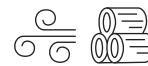


# Glam

11,5 kW\_300 m<sup>3</sup>\_68x53xh115 cm



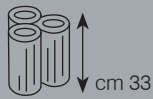
Pierre ollaire\_Speksteen\_Naturstein\_Soapstone



# Vip

11,5 kW\_300 m³\_68x53xh115cm

POÊLES À BOIS CANALISABLE  
HOUTKACHELS KANALISATIE  
HOLZOFEN KANALISIERBAR  
DUCTABLE WOOD BURNING STOVES



- \_ Foyer en Ecokeram
- \_ Vuurhaard in Ecokeram
- \_ Feuerraum aus Ecokeram
- \_ Ecokeram combustion chamber



\_ Céramique bordeaux\_Keramiek bordeaux  
\_ Keramik bordeaux\_Bordeaux ceramic



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
Rookgasafvoer bovenaan en achteraan  
Rauchauslässe oben oder hinten  
Smoke outlet upper and rear



kit 8 OPTIONAL  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBÄR\_DUCTABLE



Céramique blanc crème  
Keramiek wit crèmekleur  
Keramik altweiß  
Cream ceramic



Céramique parchemin  
Perkament keramiek  
Pergament Keramik  
Parchment ceramic



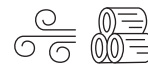
# Lux

11,5 kW\_300 m<sup>3</sup>\_68x53xh115 cm



Acier et céramique gris foncé\_ *Donkergrijs staal en keramiek*  
Stahl und Keramik, dunkelgrau\_ *Steel and dark grey ceramic*



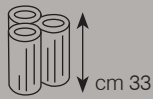


# Big

11,5 kW\_300 m³\_68x53xh115 cm

POÊLES À BOIS CANALISABLE  
HOUTKACHELS KANALISATIE  
HOLZOFEN KANALISIERBAR  
DUCTABLE WOOD BURNING STOVES

- \_ Foyer en Ecokeram
- \_ Vuurhaard in Ecokeram
- \_ Feuerraum aus Ecokeram
- \_ Ecokeram combustion chamber



céramique blanc crème  
keramiek wit crèmekleur  
Keramik altweiß  
cream ceramic



Sorties des fumées vers le haut ou à l'arrière  
Rookgasafvoer bovenaan en achteraan  
Rauchauslässe oben oder hinten  
Smoke outlet upper and rear



kit 8 OPTIONAL  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE

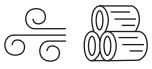


céramique parchemin  
perkamert keramiek  
Pergament Keramik  
parchment ceramic



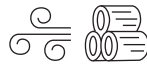
céramique bordeaux  
keramiek bordeaux  
Keramik bordeaux  
bordeaux ceramic





# Luce Plus

INSERTS À BOIS  
INBOUWAARDEN OP HOUT  
HOLZ-EINSÄTZE  
WOOD INSERTS



# Luce Plus/S

INSERTS À BOIS  
INBOUWAARDEN OP HOUT  
HOLZ-EINSÄTZE  
WOOD INSERTS



**54 9 kW** \_235 m<sup>3</sup>\_65x45xh61 cm

**62 10,7 kW** \_280 m<sup>3</sup>\_70x50xh68 cm

- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber



**54 9 kW** \_235 m<sup>3</sup>\_65x45xh61 cm

**62 10,7 kW** \_280 m<sup>3</sup>\_70x50xh68 cm

- \_ Foyer en Scamolex
- \_ Vuurhaard in Scamolex
- \_ Feuerraum aus Scamolex
- \_ Scamolex combustion chamber

REVÊTEMENTS *BEKLEDINGEN*  
VERKLEIDUNGEN *COVERINGS*  
Air, Arabesque, Bix Box 62, High Tech, Incas, Iron,  
Sahara, Silver, Wood

REVÊTEMENTS *BEKLEDINGEN*  
VERKLEIDUNGEN *COVERINGS*  
Air, Arabesque, Bix Box 62, High Tech, Incas, Iron,  
Sahara, Silver, Wood

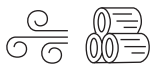


KIT 1-2-3

CANALISABLE *KANALISATIE*  
KANALISIERBÄR *DUCTABLE*



revêtement\_bekledingen\_Verkleidungen\_covering  
Arabesque (Luce Plus 54/62)



# Windo3 P50

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



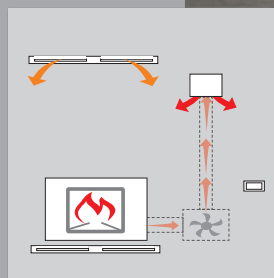
Energy  
A<sup>++</sup>  
A<sup>+</sup>  
**A**  
B  
C  
D  
E  
F  
G

12 kW\_315 m<sup>3</sup>\_58x92xh150 cm

- \_ Foyer en réfractaire
- \_ Vuurhaard in vuurvast materiaal
- \_ Feuerraum aus feuerfestem Material
- \_ Combustion chamber in refractory



KIT 1 BIS - 4 BIS - 5 BIS  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE



AIR DIFFUSER

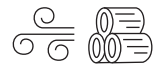






# Windo2 75/85

FOYERS À BOIS  
HOUTHARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



# Windo3 85

FOYERS À BOIS  
HOUTHARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



**75 L/R**

13,2 kW\_345 m<sup>3</sup>\_94x63xh150 cm

- \_ Foyer en réfractaire
- \_ Vuurhaard in vuurvast materiaal
- \_ Feuerraum aus feuerfestem Material
- \_ Combustion chamber in refractory

**95 L/R**

14,7 kW\_385 m<sup>3</sup>\_114x63xh150 cm



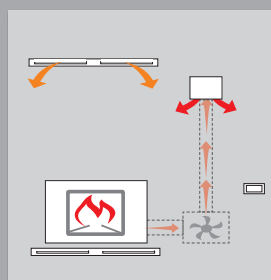
**85**

13,2 kW\_345 m<sup>3</sup>\_92x63xh150 cm

- \_ Foyer en réfractaire
- \_ Vuurhaard in vuurvast materiaal
- \_ Feuerraum aus feuerfestem Material
- \_ Combustion chamber in refractory



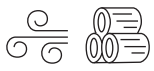
KIT 1 BIS - 4 BIS - 5 BIS  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE



AIR DIFFUSER



revêtement *bekledingen* Verkleidungen  
covering - Life (Windo2, 75/95)



# Side Plus 50x50

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES

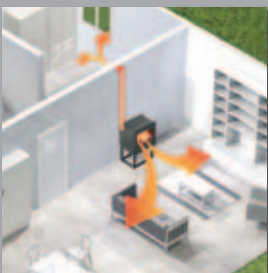


Energy  
A++  
**A+**  
A  
B  
C  
D  
E  
F  
G

12,4 kW\_325 m<sup>3</sup>\_60x60xh148 cm

\_ Foyer en réfractaire  
\_ Vuurhaard in vuurvast materiaal  
\_ Feuerraum aus feuerfestem Material  
\_ Combustion chamber in refractory

REVÊTEMENTS\_BEKLEDINGEN  
VERKLEIDUNGEN\_COVERINGS  
Nice, Sweet



KIT 6 BIS  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBÄR\_DUCTABLE







revêtement\_bekledingen\_Verkleidungen\_covering  
Sweet (Side plus 50x50)



# Cristal 45

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



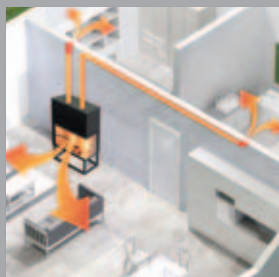
Energy  
A++  
A+  
**A**  
B  
C  
D  
E  
F  
G

13 kW\_340 m<sup>3</sup>\_68x64xh161 cm

\_ Foyer en Ecokeram  
\_ Vuurhaard in Ecokeram  
\_ Feuerraum aus Ecokeram  
\_ Combustion chamber in Ecokeram

REVÊTEMENTS\_BEKLEDINGEN  
VERKLEIDUNGËN\_COVERINGS  
Bix Box, Dromond

V  
Kit ventilation pour transformer en ventilation forcée/  
*Ventilatiekit om de versie met natuurlijke convection om te vormen tot een versie met gedwongen ventilatie*  
Lüftungs-Kit zum Umbau von natürlicher Luftführung (N) zu Gebläselüftung (V)/ *Ventilation kit to convert version N into forced ventilation*



KIT 1 BIS - 2 BIS - 3 BIS (CRISTAL45, CRISTAL76)  
KIT 4 BIS - 5 BIS (CRISTAL 90)

CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_DUCTABLE



# Cristal 76

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



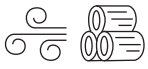
Energy  
A++  
A+  
**A**  
B  
C  
D  
E  
F  
G

15 kW\_390 m<sup>3</sup>\_98x65xh147 cm

\_ Foyer en Ecokeram  
\_ Vuurhaard in Ecokeram  
\_ Feuerraum aus Ecokeram  
\_ Combustion chamber in Ecokeram

REVÊTEMENTS\_BEKLEDINGEN  
VERKLEIDUNGËN\_COVERINGS  
Air, Bix Box, Dromond, Iron, Silver

V  
Kit ventilation pour transformer en ventilation forcée/  
*Ventilatiekit om de versie met natuurlijke convection om te vormen tot een versie met gedwongen ventilatie*  
Lüftungs-Kit zum Umbau von natürlicher Luftführung (N) zu Gebläselüftung (V)/ *Ventilation kit to convert version N into forced ventilation*



# Cristal 90

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



20,1 kW\_525 m<sup>3</sup>\_112x65xh168 cm

- \_ Foyer en Ecokeram
- \_ Vuurhaard in Ecokeram
- \_ Feuerraum aus Ecokeram
- \_ Combustion chamber in Ecokeram

REVÊTEMENTS \_BEKLEDINGEN \_VERKLEIDUNGEN\_  
COVERINGS

Bix Box, Dromond

V

Kit ventilation pour transformer en ventilation forcée/  
*Ventilatiekit om de versie met natuurlijke convectorie om te vormen tot een versie met gedwongen ventilatie!*  
Lüftungs-Kit zum Umbau von natürlicher Luftführung (N) zu Gebläselüftung (V)/ *Ventilation kit to convert version N into forced ventilation*





# Flat 100

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



12 kW\_315 m<sup>3</sup>\_125/165x59xh134 cm

- \_ Foyer en Ecokeram
- \_ Vuurhaard in Ecokeram
- \_ Feuerraum aus Ecokeram
- \_ Combustion chamber in Ecokeram



# Flat 120

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



14 kW\_365 m<sup>3</sup>\_143/183x59xh134 cm

- \_ Foyer en Ecokeram
- \_ Vuurhaard in Ecokeram
- \_ Feuerraum aus Ecokeram
- \_ Combustion chamber in Ecokeram

## REVÊTEMENTS\_ BEKLEDINGEN\_ VERKLEIDUNGEN\_ COVERINGS

Bix Box 100, Iron, Sahara 100, Silver

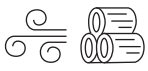
V  
Kit ventilation pour transformer en ventilation forcée/  
*Ventilatiekit om de versie met natuurlijke convectorie om te vormen tot een versie met gedwongen ventilatie*  
Lüftungs-Kit zum Umbau von natürlicher Luftführung (N) zu Gebläselüftung (V)/ *Ventilation kit to convert version N into forced ventilation*



KIT 1 BIS - 2 BIS - 3 BIS - 4 BIS - 5 BIS

CANALISABLE\_ KANALISATIE  
KANALISIERBAR\_ DUCTABLE

V  
Kit ventilation pour transformer en ventilation forcée/  
*Ventilatiekit om de versie met natuurlijke convectorie om te vormen tot een versie met gedwongen ventilatie*  
Lüftungs-Kit zum Umbau von natürlicher Luftführung (N) zu Gebläselüftung (V)/ *Ventilation kit to convert version N into forced ventilation*



# Double

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



Energy  
A<sup>++</sup>  
A<sup>+</sup>  
**A**  
B  
C  
D  
E  
F  
G

12 kW\_315 m<sup>3</sup>\_98x67xh147 cm

\_Foyer en Ecokeram  
\_Vuurhaard in Ecokeram  
\_Feuerraum aus Ecokeram  
\_Combustion chamber in Ecokeram

REVÊTEMENTS\_BEKLEDINGEN\_VERKLEIDUNGEN\_  
COVERINGS  
Air, Bix Box, Iron, Silver



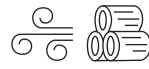
KIT 1 BIS - 2 BIS - 3 BIS  
CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBÄR\_DUCTABLE





# Screen Evo 80/100

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



# Screen Up 80/100

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



Energy	A <sup>++</sup>
	A <sup>+</sup>
	<b>A</b>
	B
	C
	D
	E
	F
	G

mod. 80

Energy	A <sup>++</sup>
	A <sup>+</sup>
	<b>A<sup>+</sup></b>
	A
	B
	C
	D
	E
	F
	G

mod. 100

**80** 13 kW\_340 m<sup>3</sup>\_93x53xh75 cm  
**100** 14,6 kW\_380 m<sup>3</sup>\_113x53xh75 cm

- \_ Foyer en réfractaire
- \_ Vuurhaard in vuurvast materiaal
- \_ Feuerraum aus feuerfestem Material
- \_ Combustion chamber in refractory

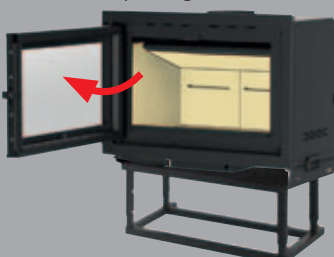
Chevalet réglable en hauteur  
*In hoogte verstelbare steun*  
Gestell zur Einstellung der Höhe  
*Height adjustable stand*

Ouverture latérale (lors de l'assemblage, elle peut être installée avec l'ouverture de la porte à gauche ou à droite).

*Opening aan zijkant (kan tijdens de montagefase geïnstalleerd worden met deuropening naar links of rechts).*

Seitliche Öffnung (Einbau bei der Aufstellung des Geräts für Türanschlag rechts oder links).

*Side opening (during installation, this can be installed with the door opening either to the right or left).*



KIT 1 BIS - 2 BIS - 3 BIS

CANALISABLE  
KANALISATIE  
KANALISIERBAR  
DUCTABLE

Energy	A <sup>++</sup>
	A <sup>+</sup>
	<b>A</b>
	B
	C
	D
	E
	F
	G

mod. 80

Energy	A <sup>++</sup>
	A <sup>+</sup>
	<b>A<sup>+</sup></b>
	A
	B
	C
	D
	E
	F
	G

mod. 100

**80** 13 kW\_340 m<sup>3</sup>\_93x53xh75 cm  
**100** 14,6 kW\_380 m<sup>3</sup>\_113x53xh75 cm

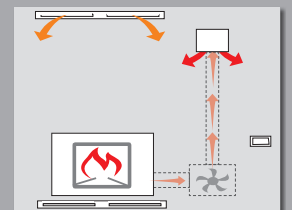
- \_ Foyer en réfractaire
- \_ Vuurhaard in vuurvast materiaal
- \_ Feuerraum aus feuerfestem Material
- \_ Combustion chamber in refractory

**Vision agréable de la flamme**  
Nouvelle ouverture de la porte rabattable  
Chevalet réglable en hauteur

**Mooi uitzicht op de vlam**  
*Nieuwe klepdeur*  
*In hoogte verstelbare steun*

**Angenehme Sicht auf die Flamme**  
Neuartige Klappenöffnung  
Gestell zur Einstellung der Höhe

**Pleasant view of flame**  
*New flip-up opening*  
*Height adjustable stand*



AIR DIFFUSER





# Forte Plus

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



Energy **A** 19 kW\_495 m<sup>3</sup>\_98x60xh160 cm



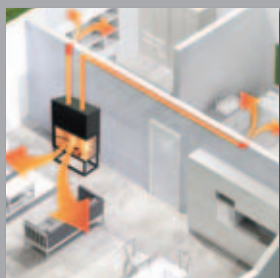
- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber

REVÊTEMENTS\_BEKLEDINGEN\_VERKLEIDUNGEN\_  
COVERINGS

Air, Bix Box, Dromond, Iron, Mexico, Sahara, Silver

V

Kit ventilation pour transformer en ventilation forcée/  
*Ventilatiekit om de versie met natuurlijke convectie om te vormen tot een versie met gedwongen ventilatie!*  
Lüftungs-Kit zum Umbau von natürlicher Luftführung (N) zu Gebläselüftung (V)/ *Ventilation kit to convert version N into forced ventilation*



KIT 1 BIS - 2 BIS - 3 BIS - 4 BIS - 5 BIS

CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBÄR\_DUCTABLE



# Status Plus

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



Energy **A** 16 kW\_415 m<sup>3</sup>\_95x60xh160 cm



- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber

REVÊTEMENTS\_BEKLEDINGEN\_VERKLEIDUNGEN\_  
COVERINGS

-

V

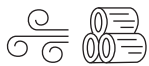
Kit ventilation pour transformer en ventilation forcée/  
*Ventilatiekit om de versie met natuurlijke convectie om te vormen tot een versie met gedwongen ventilatie!*  
Lüftungs-Kit zum Umbau von natürlicher Luftführung (N) zu Gebläselüftung (V)/ *Ventilation kit to convert version N into forced ventilation*



KIT 1 BIS - 2 BIS - 3 BIS - 4 BIS - 5 BIS

CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBÄR\_DUCTABLE





# Titano Plus

FOYERS À BOIS  
HOUTHAARDEN  
HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD FIREPLACES



Energy  
A++  
A+  
**A**  
B  
C  
D  
E  
F  
G

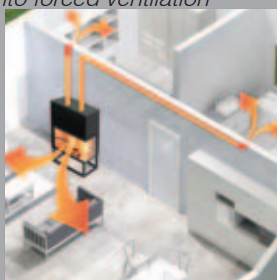
18,5 kW\_480 m<sup>3</sup>\_96x60xh160 cm

\_ Foyer en fonte  
\_ Vuurhaard in gietijzer  
\_ Feuerraum Gusseisen  
\_ Cast iron combustion chamber

REVÊTEMENTS\_BEKLEDINGEN\_VERKLEIDUNGEN\_  
COVERINGS

V

Kit ventilation pour transformer en ventilation forcée/  
*Ventilatiekit om de versie met natuurlijke convectie om  
te vormen tot een versie met gedwongen ventilatie!*  
Lüftungs-Kit zum Umbau von natürlicher Luftführung (N)  
zu Gebläselüftung (V)/ *Ventilation kit to convert version N  
into forced ventilation*



KIT 1 BIS - 2 BIS - 3 BIS - 4 BIS - 5 BIS

CANALISABLE\_KANALISATIE  
KANALISIERBÄR\_DUCTABLE





# EAU CHAUDE

Chauffer avec de l'eau toute la maison.

# WARM WATER

Verwarming met water door het hele huis.

# WARMES WASSER

Mit Wasser das ganze Haus erwärmen.

# HOT WATER

Heating with water all the house.

Thermopôêles à pellets *Thermokachels op pellets* / Wassergeführte Pellets-Öfen *Pellet thermo-stoves* **pg. 100**



Chaudières multi combustibles  
*Multi brandstof Ketels*  
Mehrstoff-Heizkessel  
*Multi-fuel burning boiler* **pg. 127**

Chaudières à pellets  
*PelletsKetels*  
Pellets-Heizkessel  
*Pellet boilers* **pg. 126**



**SOMMAIRE\_INHOUD\_INHALT\_INDEX PG 166-167**

Avec le kit 3ème ventilateur accessoire en option  
*Met kit 3e ventilator optioneel*  
Mit Bausatz für den 3. Lüfter (Option)  
*With optional 3rd fan kit*



Système capable de gérer automatiquement la combustion du pellet.

*Voor de automatische verbranding van pellets.*

*Für die automatische Steuerung der Pelletsverbrennung.*

*For automatic pellet management.*



Ventilation forcée désactivable.

*Uitschakelbare ventilatie.*

Zwangsbelüftung ist deaktivierbar.

*Forced ventilation system, can be deactivated.*



Sonde Lambda positionnée sur le parcours des fumées pour optimiser la combustion.

*Lambda-sonde om de verbranding te optimaliseren.*

Lambdasonde: eingebaut in den Rauchdurchgang sorgt für optimale Verbrennung.

*Lambda temp. probe positioned in the flue path to optimize combustion.*



Ce système, absolument innovant et « Breveté Edilkamin », exploite la double action de la vis d'alimentation des pellets. La haute performance de ce système consent une autonomie même de quelques mois sans nécessité d'interventions manuelles de nettoyage du creuset.

*Het betreft een absoluut innovatief systeem, "gepatenteerd door Edilkamin", dat gebruik maakt van een dubbele werking van de schroef voor het aanvoeren van de pellets. Het systeem presteert zo voortreffelijk dat het een autonomie mogelijk maakt, zelfs van maanden, zonder manuele tussenkomst voor het reinigen van het haardonderstel.*

Es handelt sich hierbei um ein absolut innovatives und von "Edilkamin patentiertes" System, das die doppelte Wirkung der Pellet-Beschickungsschnecke ausnutzt. Das System ist so leistungsstark, dass auch eine monatelange Autonomie möglich ist, ohne manuelle Eingriffe zur Tiegelreinigung.

*This is a highly innovative system, patented by Edilkamin, which employs a double action of the pellet-loading screw. The high-performance system allows autonomous use for months at a time, without the need for manual chamber cleaning.*

Thermopoêles à bois\_ *houtthermokachels*  
 Wassergeführte Holz-Öfen\_ *Wood thermo-stoves* **pg.130**



Thermocheminées à pellets\_ *Thermohaarden op pellets*  
 Wassergeführte Pellets-Kamineinsätze  
*Pellet thermo-fireplaces* **pg.124**



Chaudières à bois  
*HoutKetels*  
 Holz-Heizkessel  
*Wood boilers* **pg. 128**



Thermocheminées à bois\_ *Houtthermohaarden*  
 Wassergeführte Holz-Kamineinsätze  
*Wood thermo-fireplaces* **pg.138**



Revêtements\_ *Bekledingen*  
 Verkleidungen\_ *Coverings* **pg. 144**

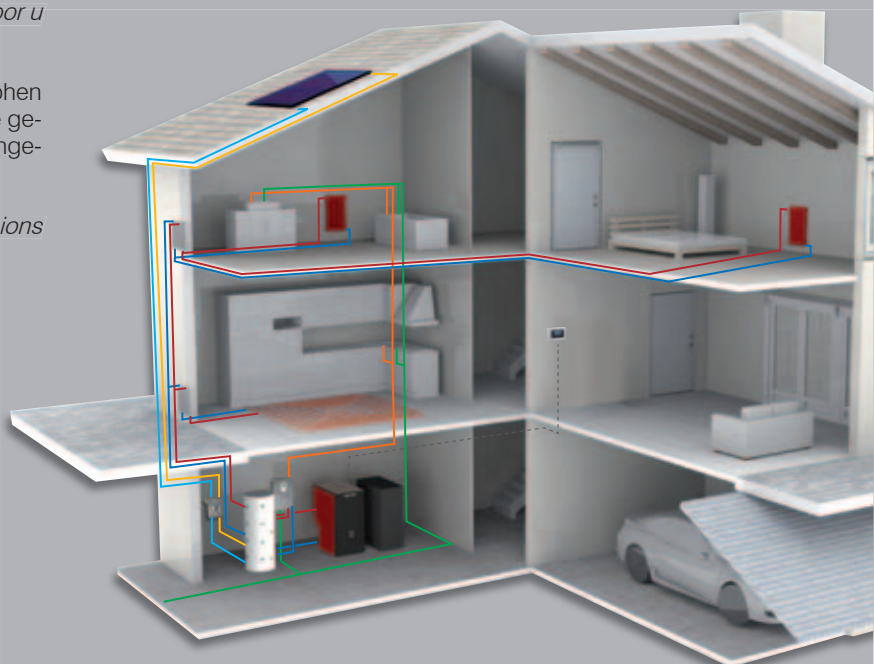


Brûleur céramique catalytique : il garantit des rendements élevés, de basses émissions et une quantité réduite de cendres, tout en limitant le nettoyage

*Katalytische keramische brander: garandeert een hoog rendement, lage uitstoot en een beperkte hoeveelheid as waardoor u minder vaak hoeft schoon te maken.*

Katalytischer Keramikbrenner: garantiert einen hohen Wirkungsgrad, einen niedrigen Schadstoffausstoß und eine geringe Menge an Asche wodurch die Reinigungsarbeiten eingegrenzt werden.

*Catalytic ceramic burner: ensures high efficiency, low emissions and a lower amount of ash, reducing cleaning.*



# Idrosally

16,2 kW\_11,8 kW(H<sub>2</sub>O)\_420 m<sup>3</sup>\_57x62xh110,5 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
 THERMOKACHELS OP PELLETS  
 WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
 PELLET THERMO-STOVES

- \_ Foyer en acier
- \_ Haard in staal
- \_ Feuerraum aus Stahl
- \_ Steel combustion chamber



Ventilation frontale air chaud désactivable  
 Ventilatie warme lucht vooraan uitschakelbaar  
 Ausschaltbares Frontal-Warmluftgebläse  
 Deactivatable front hot air ventilation



Céramique blanc crème	Céramique parchemin
Keramiek roomwit	Keramiek perkament
Keramik cremeweiß	Keramik pergamentfarben
Cream white ceramic	Parchment ceramic



Céramique bordeaux\_Keramiek bordeaux  
Keramik bordeaux\_Bordeaux ceramic

# Idrosally

16,2 kW\_11,8 kW(H<sub>2</sub>O)\_ 420 m<sup>3</sup>\_57x62xh110,5 cm



Acer gris et céramique grise  
*Donkergrijs en keramiek grijs*  
Stahl dunkelgrau und grauer Keramik  
*Dark grey steel and grey ceramic*

Acer gris et céramique bordeaux  
*Donkergrijs en keramiek bordeaux*  
Stahl dunkelgrau und Keramik bordeaux  
*Dark grey steel and bordeaux ceramic*



Acer gris et céramique blanc crème  
Donkergrijs en keramiek roomwit  
Stahl dunkelgrau und Keramik cremeweiß  
Dark grey steel and white ceramic



Acier et céramique noir brillant\_ *Staal en Zwart glanzend keramiek*  
Stahl und Glänzend schwarz Keramik\_ *Steel and Glossy black ceramic*



# Mito Idro

16,2 kW\_11,8 kW(H<sub>2</sub>O)\_420 m<sup>3</sup>\_52x55xh110 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
 THERMOKACHELS OP PELLETS  
 WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
 PELLET THERMO-STOVES

\_ Foyer en fonte et acier  
 \_ Haard in staal en gietijzer  
 \_ Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
 \_ Cast iron and steel combustion chamber

Panneau\_Paneel  
 Bedienfeld\_Synoptic panel

Ventilation frontale air chaud  
 Ventilatie warme lucht vooraan  
 Frontal-Warmluftgebläse  
 Front hot air ventilation

Acier avec top et inserts en céramique  
 Staal met Inzetframe in keramiek  
 Stahl mit Einsätze aus Keramik  
 Steel with ceramic top and inserts



Céramique bordeaux  
 Bordeaux keramiek  
 Bordeaux Keramik  
 Bordeaux ceramic



Céramique parchemin  
 Perkament kleurig keramiek  
 Pergamentfarben Keramik  
 Parchment ceramic



Céramique blanc crème  
 Roomwit keramiek  
 Cremeweiß Keramik  
 Cream white ceramic



Céramique bordeaux *Bordeaux keramik*  
Bordeaux Keramik *Bordeaux ceramic*

# Mito Idro

16,2 kW\_11,8 kW(H<sub>2</sub>O)\_ 420 m<sup>3</sup>\_ 52x55x110 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
 THERMOKACHELS OP PELLETS  
 WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
 PELLET THERMO-STOVES

\_ Foyer en fonte et acier  
 \_ Haard in staal en gietijzer  
 \_ Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
 \_ Cast iron and steel combustion chamber

Panneau\_Paneel  
 Bedienfeld\_Synoptic panel

Ventilation frontale air chaud  
 Ventilatie warme lucht vooraan  
 Frontal-Warmluftgebläse  
 Front hot air ventilation



Céramique blanc crème  
 Roomwit keramiek  
 Cremeweiß Keramik  
 Cream white ceramic



Céramique parchemin  
 Perkament kleurig keramiek  
 Pergamentfarben Keramik  
 Parchment ceramic



# Cherie Up H

16,2 kW\_11,8 kW(H<sub>2</sub>O)\_420 m<sup>3</sup>\_62x57xh115 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
THERMOKACHELS OP PELLETS  
WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
PELLET THERMO-STOVES

\_ Foyer en fonte et acier  
\_ Haard in staal en gietijzer  
\_ Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
\_ Cast iron and steel combustion chamber



Panneau synoptique  
Synoptisch paneel  
Versenkbares Bedienfeld  
Synoptic control panel



Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation



Acier gris foncé  
Donkergrijs stalen  
Dunkelgraue Stahl  
Dark grey steel



Acier bordeaux  
Bordeaux staal  
Bordeaux-Stahl  
Bordeaux steel



Acier bronze  
Brons staal  
Bronzefarbener Stahl  
Bronze steel



Acier blanc opaque  
Mat wit staal  
Mattweiße Stahl  
Opaque white steel





Pierre ollaire\_ *Speksteen*  
Naturstein\_ *Soapstone*

# Cherie Up H

16,2 kW\_11,8 kW(H<sub>2</sub>O)\_420 m<sup>3</sup>\_62x57xh115 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
 THERMOKACHELS OP PELLETS  
 WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
 PELLET THERMO-STOVES

\_ Foyer en fonte et acier  
 \_ Haard in staal en gietijzer  
 \_ Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
 \_ Cast iron and steel combustion chamber



Panneau synoptique  
 Synoptisch paneel  
 Versenkbares Bedienfeld  
 Synoptic control panel



Ventilation air chaud désactivable  
 Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
 Ausschaltbares Warmluftgebläse  
 Deactivatable hot air ventilation



Céramique bordeaux  
 Keramiek bordeaux  
 Keramik bordeaux  
 Bordeaux ceramic



Céramique gris foncé  
 donkergrijs keramiek  
 Dunkelgraue Keramik  
 dark grey ceramic



Céramique poivre et sel  
 Keramiek peper en zout  
 Keramik mit Salz-und-Pfeffer-Optik  
 Salt and pepper ceramic



Céramique blanc crème  
 Roomwit keramiek  
 Cremeweiß Keramik  
 Cream white ceramic





Verre noir\_Zwart glas  
Glas, schwarz\_Black glass



Verre blanc  
Wit glas  
Glas, weiß  
White glass



Céramique blanc opaque / Matte witte keramiek  
Mattweißer Keramik / Matt white ceramic



# Vyda H

18,7 kW\_16,3 kW(H<sub>2</sub>O)\_485 m<sup>3</sup>\_62,5x61,5xh120 cm  
22,5 kW\_20 kW(H<sub>2</sub>O)\_585 m<sup>3</sup>\_62,5x61,5xh120 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
THERMOKACHELS OP PELLETS  
WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
PELLET THERMO-STOVES

\_ Foyer en acier  
\_ Haard in staal  
\_ Feuerraum aus Stahl  
\_ Steel combustion chamber



Panneau synoptique escamotable  
Verborgen synoptisch paneel  
Versenkbares Bedienfeld  
Concealed synoptic control panel



Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation



Céramique gris foncé  
Donkergrijze keramiek  
Dunkelgrauer Keramik  
Dark grey ceramic



Pierre ollaire  
Speksteen  
Speckstein  
Soapstone

- Pour le bon fonctionnement il est indispensable l'installation de un des kits ci-dessous:
- Voor de juiste werking is de installatie van één van de onderstaande kits noodzakelijk:
- Die unten angegebenen vormmontierte Hydraulik-Bausätze müssen für eine korrekte Funktionsweise installiert werden:
- The undermentioned pre-assembled hydraulic kits have to be installed to ensure a correct operation:

Vyda 18: R - R2

Vyda 22: R - R2 - RW



# Kira H

18,7 kW\_16,3 kW(H<sub>2</sub>O)\_485 m<sup>3</sup>\_65x63xh122 cm

22,5 kW\_20 kW(H<sub>2</sub>O)\_585 m<sup>3</sup>\_65x63xh122 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
THERMOKACHELS OP PELLETS  
WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
PELLET THERMO-STOVES

\_ Foyer en acier  
\_ Haard in staal  
\_ Feuerraum aus Stahl  
\_ Steel combustion chamber



Panneau synoptique escamotable  
Verborgen synoptisch paneel  
Versenkbares Bedienfeld  
Concealed synoptic control panel

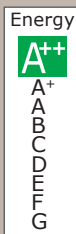


Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation

- Pour le bon fonctionnement il est indispensable l'installation de un des kits ci-dessous:
- Voor de juiste werking is de installatie van één van de onderstaande kits noodzakelijk:
- Die unten angegebenen vormmontierte Hydraulik-Bausätze müssen für eine korrekte Funktionsweise installiert werden:
- The undermentioned pre-assembled hydraulic kits have to be installed to ensure a correct operation:

Kira 18: R - R2

Kira 22: R - R2 - RW



Céramique blanc crème  
Roomwit keramiek  
Cremeweiß Keramik  
Cream white ceramic



Céramique parchemin  
Keramiek perkament  
Keramik pergamentfarben  
Parchment ceramic



Céramique bordeaux\_Keramik bordeaux  
Keramik bordeaux\_Bordeaux ceramic



# Blade H

18,7 kW\_16,3 kW(H<sub>2</sub>O)\_485 m<sup>3</sup>\_104x39x120,5 cm

22,5 kW\_20 kW(H<sub>2</sub>O)\_585 m<sup>3</sup>\_104x39x120,5 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
THERMOKACHELS OP PELLETS  
WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
PELLET THERMO-STOVES

\_ Foyer en acier  
\_ Vuurhaard in staal  
\_ Feuerraum aus Stahl  
\_ Steel combustion chamber

Panneau\_Paneel  
Bedienfeld\_Synoptic panel



\_ sortie des fumées vers le haut,  
(vers l'arrière ou latérale gauche, en option)  
\_ Rookgasafvoer bovenaan,  
(achteraan of aan de zijkant links Optionele)  
\_ Rauchauslass oben,  
(hinten oder seitlich links Option)  
\_ Smoke output from the top,  
(rear and left side Optional)

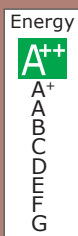


Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation

- Pour le bon fonctionnement il est indispensable l'installation de un des kits ci-dessous:
- Voor de juiste werking is de installatie van één van de onderstaande kits noodzakelijk:
- Die unten angegebenen vormmontierte Hydraulik-Bausätze müssen für eine korrekte Funktionsweise installiert werden:
- The undermentioned pre-assembled hydraulic kits have to be installed to ensure a correct operation:

Blade H 18: R - R2

Blade H 22: R - R2 - RW



Acier bronze  
Brons staal  
Bronzefarbener Stahl  
Bronze steel



Acier blanc opaque  
Mat wit staal  
Mattweiße Stahl  
Opaque white steel



Acier bordeaux  
Bordeaux Stalen  
Stahl bordeaux  
Bordeaux painted steel





Acier noir \_Zwart staal  
Schwarzer Stahl \_Black steel

# Blade H

18,7 kW\_16,3 kW(H<sub>2</sub>O)\_485 m<sup>3</sup>\_106x39x122 cm

22,5 kW\_20 kW(H<sub>2</sub>O)\_585 m<sup>3</sup>\_106x39x122 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
THERMOKACHELS OP PELLETS  
WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
PELLET THERMO-STOVES

\_ Foyer en acier  
\_ Vuurhaard in staal  
\_ Feuerraum aus Stahl  
\_ Steel combustion chamber

Panneau\_Paneel  
Bedienfeld\_Synoptic panel



Sorties des fumées vers le haut (à l'arrière en option)  
Rookgasafvoer bovenaan (achteraan Optionele)  
Rauchauslass oben (hinten Option)  
Smoke outlet upper (rear Optional)

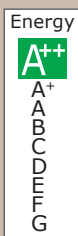


Ventilation air chaud désactivable  
Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
Ausschaltbares Warmluftgebläse  
Deactivatable hot air ventilation

- Pour le bon fonctionnement il est indispensable l'installation de un des kits ci-dessous:
- Voor de juiste werking is de installatie van één van de onderstaande kits noodzakelijk:
- Die unten angegebenen vormmontierte Hydraulik-Bausätze müssen für eine korrekte Funktionsweise installiert werden:
- The undermentioned pre-assembled hydraulic kits have to be installed to ensure a correct operation:

Blade H 18: R - R2

Blade H 22: R - R2 - RW



Céramique bordeaux  
Bordeaux keramiek  
Bordeaux Keramik  
Bordeaux ceramic



Céramique blanc opaque  
Keramiek mat wit  
Keramik mattweiße  
White ceramic



Céramique noir brillant  
Zwart glanzend keramiek  
Glänzend schwarz Keramik  
Glossy black ceramic



Céramique beige \_Beige keramik  
Beige Keramik \_Beige ceramic

# Daisy

22,1 kW\_15,1 kW(H<sub>2</sub>O)\_575 m<sup>3</sup>\_100x43xh122 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
 THERMOKACHELS OP PELLETS  
 WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
 PELLET THERMO-STOVES

\_ Foyer en acier et Scamolex  
 \_ Vuurhaard in staal en Scamolex  
 \_ Feuerraum aus Stahl und Scamolex  
 \_ Steel and Scamolex combustion chamber



Sorties des fumées à l'arrière  
 (latérale gauche en option)  
 Rookgasafvoer achteraan (zijkant link Optionele)  
 Rauchauslässe hinten (seitlich links Option)  
 Smoke outlet rear (left side Optional)



Ventilation air chaud désactivable  
 Ventilatie warme lucht uitschakelbaar  
 Ausschaltbares Warmluftgebläse  
 Deactivatable hot air ventilation



Céramique blanc crème  
 Keramiek wit crème  
 Keramik kleur altweiß  
 Cream ceramic



Céramique bordeaux  
 Keramiek bordeaux  
 Keramik bordeaux  
 Bordeaux ceramic







Céramique noir brillant\_ *Keramik glanzend zwart*  
Keramik Schwarz, gl nzend\_ *Shiny black ceramic*

# Meg

25 kW\_19,2 kW(H<sub>2</sub>O)\_650 m<sup>3</sup>\_59x61xh121 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
 THERMOKACHELS OP PELLETS  
 WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
 PELLET THERMO-STOVES

\_ Foyer en fonte  
 \_ Vuurhaard in gietijzer  
 \_ Feuerraum Gusseisen  
 \_ Cast iron combustion chamber



Céramique parchemin\_Keramiëk perkamentkleurig  
 Keramik pergamentfarbene\_Parchment ceramic

Energy  
**A<sup>++</sup>**  
 A<sup>+</sup>  
 A  
 B  
 C  
 D  
 E  
 F  
 G



Ventilation frontale air chaud désactivable  
 Ventilatie warme lucht vooraan uitschakelbaar  
 Ausschaltbares Frontal-Warmluftgebläse  
 Deactivatable front hot air ventilation



Céramique bordeaux  
 Keramiëk bordeaux  
 Keramik bordeaux  
 Bordeaux ceramic



Céramique blanc crème  
 Keramiëk wit crèmekleur  
 Keramik altweiß  
 Cream ceramic

# Meg Più

30,3 kW\_25 kW(H<sub>2</sub>O)\_790 m<sup>3</sup>\_59x68,5x121 cm

THERMOPOÊLES À PELLETS  
 THERMOKACHELS OP PELLETS  
 WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
 PELLET THERMO-STOVES

- \_ Foyer en fonte
- \_ Vuurhaard in gietijzer
- \_ Feuerraum Gusseisen
- \_ Cast iron combustion chamber

- Pour le bon fonctionnement il est indispensable l'installation de un des kits ci-dessous:
- Voor de juiste werking is de installatie van één van de onderstaande kits noodzakelijk:
- Die unten angegebenen vormmontierte Hydraulik-Bausätze müssen für eine korrekte Funktionsweise installiert werden:
- The undermentioned pre-assembled hydraulic kits have to be installed to ensure a correct operation:

RS - RS2 - RWS - RWS2



Céramique blanc crème\_Keramiek wit crèmekleur  
 Keramik altweiß\_Cream ceramic



Ventilation frontale air chaud désactivable  
 Ventilatie warme lucht vooraan uitschakelbaar  
 Ausschaltbares Frontal-Warmluftgebläse  
 Deactivatable front hot air ventilation



Céramique bordeaux  
 Keramiek bordeaux  
 Keramik bordeaux  
 Bordeaux ceramic



Céramique parchemin  
 Keramiek perkamentkleurig  
 Keramik pergamentfarbene  
 Parchment ceramic



# Idropellbox

THERMOCHEMINÉES À PELLETS  
 THERMOHAARDEN OP PELLETS  
 WASSERGEFÜHRTE PELLETS-KAMINEINSÄTZE  
 PELLET THERMO-FIREPLACES



Chargement à l'aide du tiroir frontale  
 Bijvullen via de lade voor frontaal  
 Beladung mit vorderer Schublade  
 Loading with frontal load tray

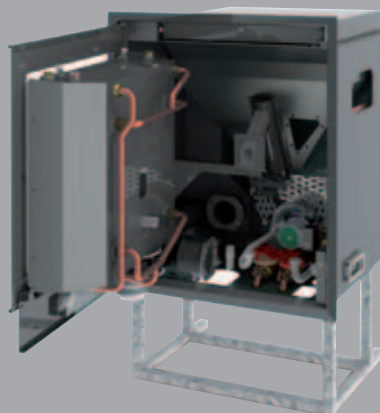


15,6 kW\_12,6 kW(H<sub>2</sub>O)\_405 m<sup>3</sup>\_72x56xh107/118 cm

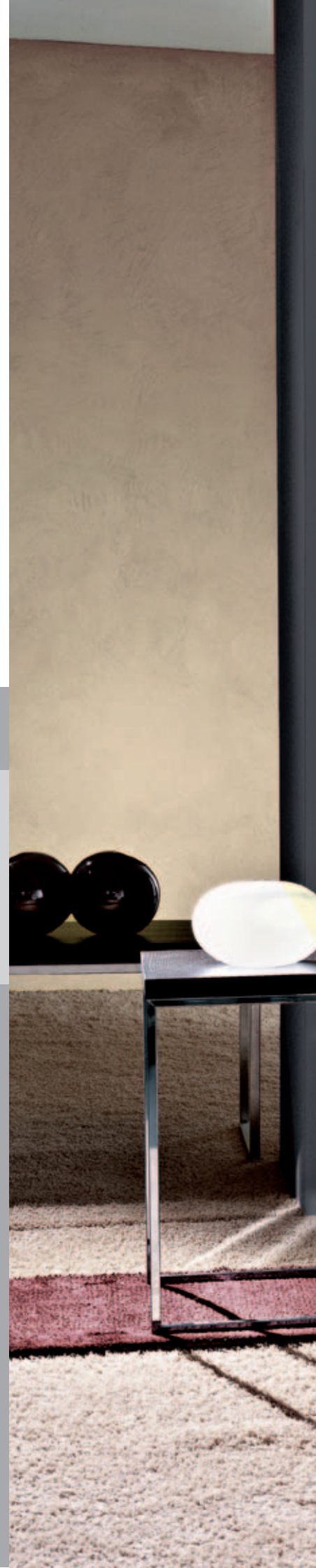
- \_Foyer en acier
- \_Vuurhaard in staal
- \_Feuerraum aus Stahl
- \_Steel combustion chamber



Kit hydraulique incorporé\_*Ingebouwde hydraulische kit*  
 Eingebautes Hydraulikkit\_*Built-in hydraulic kit*



Bloc foyer avec porte amovible pour faciliter le chargement et l'entretien de l'installation\_  
 Vuurhaard met te openen deur voor een eenvoudige toevoer van pellets en eenvoudig onderhoud aan de installatie\_  
 Brennraumeinheit mit Flügelöffnung das Beladen und die Instandhaltung der Anlage zu erleichtern\_  
 Firebox with openable door for easy maintenance and adjustment





revêtement\_bekledingen\_Verkleidungen\_covering - Fair (Idropellbox)

# LagunaP<sup>12/18</sup> 24/35

CHAUDIÈRES À PELLET  
PELLETKETELS  
PELLETS-HEIZKESSEL  
PELLET BURNING BOILERS

\_ Foyer en acier  
\_ Vuurhaard in staal  
\_ Feuerraum aus Stahl  
\_ Steel combustion chamber

- Pour le bon fonctionnement il est indispensable l'installation de un des kits ci-dessous:
- *Voor de juiste werking is de installatie van één van de onderstaande kits noodzakelijk:*
- Die unten angegebenen vormontierte Hydraulik-Bausätze müssen für eine korrekte Funktionsweise installiert werden:
- *The undermentioned pre-assembled hydraulic kits have to be installed to ensure a correct operation:*

Laguna 12/18 : R - R2

Laguna 12/18/24/35: R - R2 - RW - RW2



<b>12</b>	<b>12,4 kW</b>	<b>11,4 kW (H<sub>2</sub>O)</b>	<b>m<sup>3</sup> 300</b>	<b>76x79xh128 cm</b>
<b>18</b>	<b>18,1 kW</b>	<b>16,5 kW (H<sub>2</sub>O)</b>	<b>m<sup>3</sup> 430</b>	<b>76x79xh128 cm</b>
<b>24</b>	<b>24,4 kW</b>	<b>22 kW (H<sub>2</sub>O)</b>	<b>m<sup>3</sup> 575</b>	<b>91x79xh128 h cm</b>
<b>35</b>	<b>34,1 kW</b>	<b>30,8 kW (H<sub>2</sub>O)</b>	<b>m<sup>3</sup> 805</b>	<b>91x79xh128 h cm</b>

- \_ panneau tactile synoptique en couleurs
- \_ programmation horaire hebdomadaire
- \_ réservoir latéral 60 kg (Laguna P 12/18)
- \_ réservoir latéral 100 kg (Laguna P 24/35)
- \_ nettoyage automatique des turbulateurs, du foyer et expulsion automatique des cendres

- \_ *kleuren touchscreen synoptisch paneel*
- \_ *programmering uren per week*
- \_ *reservoir aan de zijkant 60 kg (Laguna P 12/18)*
- \_ *reservoir aan de zijkant 100 kg (Laguna P 24/35)*
- \_ *automatische reiniging van de turbulatoren, de vuurpot en automatische uitstoot van de as*

- \_ Farbiger Touch-Screen zur Übersicht
- \_ Tägliche/wöchentliche Programmierung
- \_ Seitlicher Tank 60 kg (Laguna P 12/18)
- \_ Seitlicher Tank 100 kg (Laguna P 24/35)
- \_ Automatische Reinigung des Heizgaswirblers, der Kohlenpfanne und automatisches Auswerfen der Asche

- \_ *colour touch screen display*
- \_ *weekly time programming*
- \_ *60 kg side tank (Laguna P 12/18)*
- \_ *100 kg side tank (Laguna P 24/35)*
- \_ *automatic cleaning of tubing, brazier and automatic ash expulsion*





# Laguna M<sub>25/33</sub>

CHAUDIERES MULTI COMBUSTIBLES  
MULTI BRANDSTOF KETELS  
MEHRSTOFF-HEIZKESSEL  
MULTI-FUEL BURNING BOILER

- \_ Foyer en acier
- \_ Vuurhaard in staal
- \_ Feuerraum aus Stahl
- \_ Steel combustion chamber



**25** 24,3 kW 21,9 kW (H<sub>2</sub>O) m<sup>3</sup> 570 67x82xh136 cm  
**33** 32 kW 29,1 kW (H<sub>2</sub>O) m<sup>3</sup> 760 67x82xh136 cm

Fonctionnement aux pellets ou aux d'olives, de cerises, coques d'amandes et de noisettes.

- \_ réservoir 70 kg \_ panneau synoptique
- \_ nettoyage automatique du creuset et des turbulateurs
- \_ série d'équipements embarqués déjà configurés

*Werkt met pellets of korrelige brandstoffen (zoals olijfpitten, kersen, amandel- en hazelnootschillen).*

- \_ reservoir 70 kg \_ synoptisch paneel
- \_ automatische reiniging van de vuurpot en van de turbulatoren
- \_ aantal systemen reeds geconfigureerd aan boord

Funktioniert mit Pellets und granulösen Heizstoffen (beispielsweise in der Größe von Olivenkernen, Kirschkernen, Mandelkernen und Nüssen).

- \_ Tank 70 kg \_ Bedienfeld
- \_ Automatische Reinigung des Heizgaswirlers und des Schmelztiegels
- \_ Anlagenserie bereits in der Maschine integriert

*Runs on pellets or granular fuel (such as olive or cherry waste, almond or hazelnut shells).*

- \_ 70 kg tank \_ display
- \_ automatic cleaning of crucible and tubing
- \_ series of systems already configured on the appliance



# LagunaW Up 25/35

CHAUDIÈRES À BOIS  
HOUT CV-KETELS  
HOLZ-HEIZKESSEL  
WOOD BURNING BOILERS

- \_ Foyer en acier
- \_ Vuurhaard in staal
- \_ Feuerraum aus Stahl
- \_ Steel combustion chamber



**25** 26,5 kW 24 kW (H<sub>2</sub>O) m<sup>3</sup> 625\_62x110xh144 cm  
**35** 34,7 kW 31,3 kW (H<sub>2</sub>O) m<sup>3</sup> 815\_62x127xh144 cm

## Technologie à flamme inversée

### Sonde Lambda

- \_ gazéification du bois et combustion à flamme inversée
- \_ chambre de combustion à haut rendement
- \_ système anti-fumée en phase de chargement
- \_ tableau de commande électronique
- \_ bûches de bois jusqu'à 33 cm (Laguna W 25)
- \_ bûches de bois jusqu'à 50 cm (Laguna W 35)
- \_ bypass fumées (sur l'ouverture du compartiment de chargement)
- \_ serpentin de décharge thermique (pour installation à vase fermé)
- \_ volet air primaire / secondaire
- \_ accessoires de nettoyage

## Omgekeerde vlam technologie

### Lambda-sonde

- \_ vergassing van het hout en verbranding met omgekeerde vlam
- \_ verbrandingskamer met hoog rendement
- \_ antirookstelsel in beladingsfase
- \_ elektronisch bedieningspaneel
- \_ houtblokken tot 33 cm (Laguna W 25)
- \_ houtblokken tot 50 cm (Laguna W 35)
- \_ by-pass rookgas op de opening van de laadruimte
- \_ thermische afvoerlepel (voor de installatie met gesloten vat)
- \_ afsluitklep primaire / secundaire lucht
- \_ accessoires voor reiniging

## Technologie mit umgekehrter Flamme

### Lambda temp. probe

- \_ Vergasung von Holz und Verbrennung mit umgekehrter Flamme
- \_ Verbrennungskammer mit hoher Leistung
- \_ Anti-Rauch-System bei der Beladung
- \_ Elektronisches Schaltfeld
- \_ Holzstücke bis 33 cm (Laguna W 25)
- \_ Holzstücke bis 50 cm (Laguna W 35)
- \_ Rauch-Bypass (auf der Öffnung des Laderaums)
- \_ Rohrschlange als Rauchabzug für Wärmeenergie (Für die Installation bei geschlossenen Ausdehnungsgefäßen)
- \_ Eingang für Primär-/Sekundär-Luft
- \_ Zubehör für die Reinigung

## Reversed flame technology

### Lambdasonde

- \_ gasification of wood and fuel with reversed flame
- \_ high yield combustion compartment
- \_ smoke prevention system during loading phase
- \_ electronic command panel
- \_ 33 cm nozzles (Laguna W 25)
- \_ 50 cm nozzles (Laguna W 35)
- \_ smoke by-pass (on loading compartment opening)
- \_ thermal relief coil (for installation on closed tank)
- \_ primary/secondary air shutter
- \_ accessories for cleaning



ACCESSOIRES EN OPTION POUR CHARGEMENT \_ACCESSOIRES OPTIONEEL VOOR TOEVOER\_  
ZUBEHÖR OPTION FÜR BEFÜLLUNG \_OPTIONAL ACCESSORIES FOR LOADING

Réservoir en acier - *Stalen tanken* - *Stahltank* - *Steel tanks*



250 kg



500 kg

Réservoir avec structure en acier  
*Tank met stalen structuur*  
*Tank mit Stahlstruktur*  
*Tank with steel structure*



\*Kit avec capacité de 300 kg pour transformation réservoir de 500 kg à 800 kg  
*Kit met inhoud van 300 kg, voor transformatie tank van 500 kg naar 800 kg*  
Satz mit 300 kg Fassungsvermögen, zur Umwandlung eines Tank von 500 kg auf 800 kg  
*Kit with 300kg capacity for converting tank from 500 kg to 800 kg*



\*\*Kit avec capacité de 200 kg pour transformation réservoir de 800 kg à 1.000 kg/  
*Kit met inhoud van 200 kg, voor transformatie tank van 800 kg naar 1.000 kg/* Satz mit 200kg Fassungsvermögen, zur Umwandlung eines Tank von 800kg auf 1.000 kg/  
*Kit with 200kg capacity for converting tank from 800 kg to 1.000 kg*

Systèmes mécaniques pour l'alimentation de granulés - *Mechanische systemen voor het bijvullen van pellet* - *Mechanische Systeme zur Pellet Beschickung* - *Mechanical pellet feeding systems*



90 cm

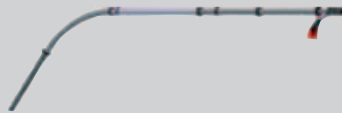
100 cm (Maxima)



150 cm



300 cm



500 cm

Vis avec moteur et accessoires/*Vulschroef met motor en accessoires/Schnecke mit Motor und Zubehör/*  
*screw feeder with motor and accessories*



Kit collier pour suspension vis au plafond (tirants inclus)/*Kit met ring om de vulschroef op te hangen (inclusief trekstangen)/* Schellen-Satz zum Aufhängen der Schnecke an der Decke (Zuganker inklusive)/  
*Collar kit for hanging screw feeder from ceiling (including tie rods)*



A

Silos à distance en tissu - *Remote stoffen silo* - *Gewebesilos* - *Remote silos in fabric*

Silos stockage pellet de 2,1 à 3,2 t. (A)/*Pelletopslag silo van 2,1 tot 3,2 t. (A)/* Gewebesilos von 2,1 bis 3,2 t. (A)/  
*Fabric silos from 2.1 to 3.2 t. (A)*

Silos stockage pellet de 4,2 à 6,7 t./*Pelletopslag silo van 4,2 tot 6,7 t./* Gewebesilos von 4,2 bis 6,7 t./  
*Fabric silos from 4.2 to 6.7 t.*

Systèmes pneumatique pour l'alimentation de granulés \_*Pneumatisch systemen voor het bijvullen van pellet*\_  
*Pneumatische Systeme zur Pellet Beschickung* \_*Pneumatic pellet feeding systems*



Unité pour extraction à aspiration (mécanique sans moteur ni vis)/*Zuigingsunit (mechanisch zonder motor en vulschroef)/*  
*Einheit für Saugabzug/* Extraction and suction unit

Système pneumatique pour le transport du pellet / *Pneumatisch pellets transportsysteem /*  
*Pneumatik-Anlage für den Pellettransport /* *Pneumatic system for pellet transport*



Petit tapis amortisseur granulés (chargement pneumatique)/  
*Dempende steun voor pellet (pneumatisch laden)/*  
*Pellet Dämpfmatte (pneumatische Beschickung)/*  
*Pellet damper mat (pneumatic loading)*



Kit embout pour remplissage avec accessoires \_*SYSTÈME GUILLEMIN/*  
*Kit opening voor vullen met accessoires \_* *GUILLEMIN-SYSTEEM/*  
*Einfüllstutzen-Set mit Zubehör \_SYSTEM STORTZ/*  
*Filler nozzle kit with accessories \_SYSTEM STORTZ*

# Tally H

6,6 kW\_2,4kW(H<sub>2</sub>O)\_170 m<sup>3</sup>\_50x50xh176 cm  
h179 cm (pierre ollaire, *speksteen*, Naturstein, *soapstone*)

THERMOPOÊLES À BOIS  
HOUTTHERMOKACHELS  
WASSERGEFÜHRTE-ÖFEN  
BOILER STOVES

Eau chaude pour chauffer toute la maison, avec un encombrement minimal.

L'eau est chauffée par les fumées de combustion qui traversent l'échangeur à faisceau tubulaire, situé audessus du foyer.

L'accumulation d'eau chaude dans la partie supérieure réduit l'encombrement du thermopoêle

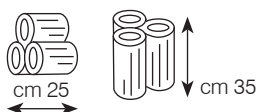
*Warm water voor verwarming van het hele huis, neemt weinig ruimte in. Het water wordt verwarmd door de verbrandingsgassen die door de warmtewisselaar met leidingsysteem stromen, boven de vuurhaard. Door het opslaan van warm water in de bovenkant wordt het oppervlak van de thermokachel kleiner.*

Warmes Wasser für die Erwärmung des gesamten Hauses bei niedrigem Platzbedarf. Das Wasser wird durch Verbrennungsgase erhitzt, die in Berührung mit dem Bündelwärmetauscher über dem Feuerraum kommen. Die Ansammlung vom warmen Wasser oben reduziert den Platzbedarf des Heizofens.

*Hot water to heat the entire house, taking up minimum space.*

*The water is heated by combustion smoke that passes through the exchanger with tube bundles, located over the fireplace.*

*The hot water accumulation in the top reduces the size of the thermo-stove.*



Acier bronze  
*Brons staal*  
Bronzefarbener Stahl  
*Bronze steel*

Acier gris  
*Grijs stalen*  
Grauer Stahl  
*Grey steel*

Pierre ollaire  
*Speksteen*  
Naturstein  
*Soapstone*



- \_ Kit tiroir pour le rangement du bois (en option)
- \_ *Set zwart stalen houtlade (optioneel)*
- \_ Kit stahlschwarzes Holzgehäuse (Option)
- \_ *Black steel wooden drawer kit (optional)*





Acier noir\_Zwart staal\_Schwarzer Stahl\_Black steel

# Cubira Cubira cs

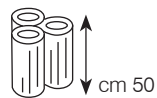
12,2 kW\_7,5 kW(H<sub>2</sub>O)\_320 m<sup>3</sup>\_55x55,5xh132 cm

THERMOPOÊLES À BOIS  
HOUTTHERMOKACHELS  
WASSERGEFÜHRTE-ÖFEN  
BOILER STOVES

Foyer en acier et matériau réfractaire  
Vuurhaard in staal en vuurvast materiaal  
Feuerraum aus Stahl und feuerfestem Material  
Steel and refractory material combustion chamber

## Cubira CS:

- \_pour installation à vase fermé (avec serpentin d'évacuation thermique incorporée).
- \_voor installatie met gesloten vat (met ingebouwde spiraal en veiligheidsklep)
- \_für Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß (mit eingebauter Rohrschlange für den Wärmeauslass).
- \_for installation with closed tank (with built-in thermal relief coil).





Acier noir avec inserts en acier inox *\_zwart staal en inzetframe in inox staal\_*  
Schwarzer Stahl mit Einsätze aus inox Stahl *\_Black steel with inox steel inserts*

# Flamma

## Flamma cs

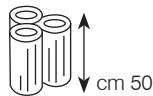
14,2 kW\_9,7 kW(H<sub>2</sub>O)\_370 m<sup>3</sup>\_63x56xh134 cm  
 23,6 kW\_14,6 kW(H<sub>2</sub>O)\_615 m<sup>3</sup>\_63x56xh134 cm

THERMOPOÊLES À BOIS  
 HOUTTHERMOKACHELS  
 WASSERGEFÜHRTE-ÖFEN  
 BOILER STOVES

Foyer en acier et matériau réfractaire  
 Vuurhaard in staal en vuurvast materiaal  
 Feuerraum aus Stahl und feuerfestem Material  
 Steel and refractory material combustion chamber

### Flamma CS:

- \_ pour installation à vase fermé (avec serpentín d'évacuation thermique incorporée).
- \_ voor installatie met gesloten vat (met ingebouwde spiraal en veiligheidsklep)
- \_ für Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß (mit eingebauter Rohrschlange für den Wärmeauslass).
- \_ for installation with closed tank (with built-in thermal relief coil).



Céramique bordeaux  
 Bordeaux keramiek  
 Bordeaux-Keramik  
 Bordeaux ceramic



Céramique gris foncé  
 Donkergrijs keramiek  
 Dunkelgraue Keramik  
 Dark grey ceramic

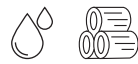


Céramique parchemin  
 Perkament keramiek  
 Pergament-Keramik  
 Parchment ceramic





Céramique blanc crème *Roomwit keramiek*  
Sahnewei e-Keramik *Cream white ceramic*



# Klima Klima cs

19,7 kW\_11,5 kW(H<sub>2</sub>O)\_515 m<sup>3</sup>\_64x56xh108/127 cm

14,5 kW\_8,8 kW(H<sub>2</sub>O)\_380 m<sup>3</sup>\_64x56xh108/127 cm

THERMOPOÊLES À BOIS  
HOUTTHERMOKACHELS  
WASSERGEFÜHRTE-ÖFEN  
BOILER STOVES

Base - Chauffe-plats

Basis - Warmhoudplaat

Grundausführung - Warmhalteplatte

Basic - Food Warmer

\_Foyer en acier

\_Haard in staal

\_Feuerraum aus Stahl

\_Steel combustion chamber

## Klima CS:

\_pour installation à vase fermé (avec serpentín d'évacuation thermique incorporée).

\_voor installatie met gesloten vat (met ingebouwde spiraal en veiligheidsklep)

\_für Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß (mit eingebauter Rohrschlange für den Wärmeauslass).

\_for installation with closed tank (with built-in thermal relief coil).

## CS

\_Foyer en acier, revêtu de Scamolex

\_Haard in staal, bekleed met Scamolex

\_Feuerraum aus Stahl, mit Scamolex-Verkleidung

\_Steel combustion chamber, covered in Scamolex



Pierre ollaire\_Speksteen\_Naturstein\_Soapstone



Pierre ollaire  
Speksteen  
Naturstein  
Soapstone







# Warm Warm cs

19,7 kW\_11,5 kW(H<sub>2</sub>O)\_515 m<sup>3</sup>\_64x56xh108/127 cm

14,5 kW\_8,8 kW(H<sub>2</sub>O)\_380 m<sup>3</sup>\_64x56xh108/127 cm

THERMOPOÊLES À BOIS  
HOUTTHERMOKACHELS  
WASSERGEFÜHRTE-ÖFEN  
BOILER STOVES

Base - Chauffe-plats  
*Basis - Warmhoudplaat*  
Grundausführung - Warmhalteplatte  
*Basic - Food Warmer*

\_Foyer en acier  
*\_Haard in staal*  
\_Feuerraum aus Stahl  
*\_Steel combustion chamber*

## Warm CS:

- \_pour installation à vase fermé (avec serpentin d'évacuation thermique incorporée).
- \_voor installatie met gesloten vat (met ingebouwde spiraal en veiligheidsklep)
- \_für Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß (mit eingebauter Rohrschlange für den Wärmeauslass).
- \_for installation with closed tank (with built-in thermal relief coil).

## CS

- \_Foyer en acier, revêtu de Scamolex
- \_Haard in staal, bekleed met Scamolex
- \_Feuerraum aus Stahl, mit Scamolex-Verkleidung
- \_Steel combustion chamber, covered in Scamolex

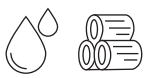


Céramique ambre\_Keramiek amber\_Keramik bernsteinfarben\_Amber ceramic



Céramique bordeaux  
Keramiek bordeaux  
Keramik bordeaux  
Bordeaux ceramic





# Aquamaxi 28

THERMOCHEMINÉES À BOIS  
HOUTTHERMOHAARDEN  
WASSERGEFÜHRTE HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD THERMO-FIREPLACES



Energy  
A<sup>++</sup>  
A<sup>+</sup>  
**A**  
B  
C  
D  
E  
F  
G

25,9 kW \_ 13,8 kW (H<sub>2</sub>O) \_ 675m<sup>3</sup> \_ 108x66xh178 cm

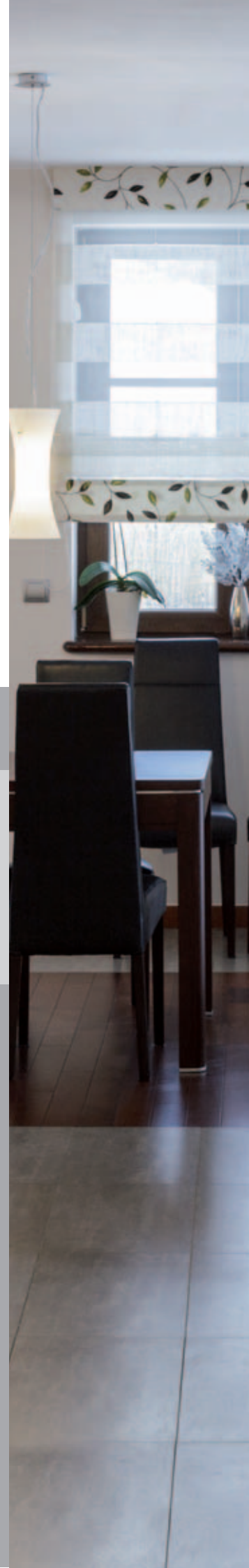
Avec 1 serpentin \_met 1 spiraal  
mit 1 Rohrwendel \_with 1 coil.  
Avec 2 serpentins \_met 2 spiralen  
mit 2 Rohrwendeln \_with 2 coils.

Foyer en acier et matériau réfractaire  
Vuurhaard in staal en vuurvast materiaal  
Feuerraum aus Stahl und feuerfestem Material  
Steel and refractory material combustion chamber

\* Avec 1 serpentin et kit hydraulique fourni avec boîtier électronique (droit/gauche) \_met 1 spiraal en hydraulische kit bijgeleverd met elektronische centrale (rechts/links) mit 1 Rohrwendel plus Hydraulik-Bausatz, der im Lieferumfang des Schaltgeräts enthalten ist (rechts/links) with 1 coil and plumbing kit supplied with electronic controller (right/ left).

Alimentation de l'air de combustion dans le foyer distribué sur 3 circuits:  
Toevoer van de verbrandingslucht in de kachel mogelijk via 3 circuits:  
Die verbrennungsluft wird in drei kreise geteilt:  
The combustion air is divided in three circuits:

- 1** Air primaire  
Primaire lucht  
Primäre Verbrennungsluft  
Primary combustion air
- 2** Air secondaire ou de post-combustion  
Secundaire lucht of naverbranding  
Sekundäre Verbrennungsluft  
Secondary combustion or post-combustion air
- 3** Air turbo  
Lucht turbo  
Turbo Luft  
Turbo air







# H<sub>2</sub>Oceano15\_15cs\*

# H<sub>2</sub>Oceano23\_23cs\*

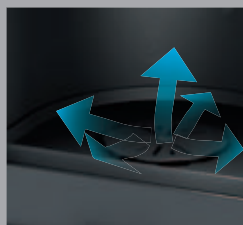
# H<sub>2</sub>Oceano28\_28cs\*

THERMOCHEMINÉES À BOIS  
 HOUTTHERMOHAARDEN  
 WASSERGEFÜHRTE HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
 WOOD THERMO-FIREPLACES



16,6 kW \_ 8,2 kW (H<sub>2</sub>O) \_ 435 m<sup>3</sup> \_ 74x62xh135 cm  
 23 kW \_ 13,3 kW (H<sub>2</sub>O) \_ 600 m<sup>3</sup> \_ 88x68xh147 cm  
 28 kW \_ 17,4 kW (H<sub>2</sub>O) \_ 730 m<sup>3</sup> \_ 106x78xh147 cm

Post-combustion optimalede  
 Optimale post-verbrandingdie  
 Optimale nachverbrennung  
 Optimal after-combustion



Grand plan feu et grille cendres en fonte  
 Ruim brandvlak en asrooster in gietijzer  
 Grosszügige brennfläche und aschenrost aus  
 gusseisen  
 Wide fire surface and cast iron ash-pan



Kit hydraulique v monté sur la paroi  
 extérieure  
 Ophangbare hydraulische kit,  
 "Rucksack"-hydraulik-bausatz  
 "Backpack" hydraulic kit

\*  
 \_ pour installation à vase fermé (avec  
 serpentin d'évacuation thermique incorporée).  
 \_ voor installatie met gesloten vat  
 (met ingebouwde spiraal en veiligheidsklep)  
 \_ für Installation mit geschlossenem  
 Ausdehnungsgefäß (mit eingebauter  
 Rohrschlange für den Wärmeauslass).  
 \_ for installation with closed tank (with built-in  
 thermal relief coil).

\_ Foyer en fonte et acier  
 \_ Haard in staal en gietijzer  
 \_ Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
 \_ Cast iron and steel combustion chamber







# Acquatondo

Plus 22/22 cs\*

Plus 29/29 cs\*

THERMOCHEMINÉES À BOIS  
HOUTTHERMOHAARDEN  
WASSERGEFÜHRTE HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD THERMO-FIREPLACES



23 kW \_ 13,3 kW (H<sub>2</sub>O)\_m<sup>3</sup> 600\_cm 80x68x138,5 h  
28,1 kW \_ 17,4 kW (H<sub>2</sub>O)\_m<sup>3</sup> 730\_cm 99x80x138,5 h

\_ Foyer en fonte et acier  
\_ Haard in staal en gietijzer  
\_ Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
\_ Cast iron and steel combustion chamber

REVÊTEMENTS \_ BEKLEDINGEN \_ VERKLEIDUNGEN \_ COVERINGS  
Air, Bix Box, Dromond, Iron, Mexico, Sahara, Silver



# Acquatondo

22

29/29 cs\*

Prismatique \_ Prismavormig \_ Prismaförmig \_ Prismatic

THERMOCHEMINÉES À BOIS  
HOUTTHERMOHAARDEN  
WASSERGEFÜHRTE HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD THERMO-FIREPLACES



23 kW \_ 13,3 kW (H<sub>2</sub>O)\_m<sup>3</sup> 600\_cm 80x68x138,5 h  
28,1 kW \_ 17,4 kW (H<sub>2</sub>O)\_m<sup>3</sup> 730\_cm 99x78x138,5 h

\_ Foyer en fonte et acier  
\_ Haard in staal en gietijzer  
\_ Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
\_ Cast iron and steel combustion chamber

REVÊTEMENTS \_ BEKLEDINGEN \_ VERKLEIDUNGEN \_ COVERINGS  
Air, Bix Box, Dromond, Iron, Mexico, Sahara, Silver

\*  
\_ pour installation à vase fermé (avec serpentin d'évacuation thermique incorporée).  
\_ voor installatie met gesloten vat (met ingebouwde spiraal en veiligheidsklep)  
\_ für Installation mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß (mit eingebauter Rohrschlange für den Wärmeauslass).  
\_ for installation with closed tank (with built-in thermal relief coil).



# Acquatondo 22

Sphérique\_Bol\_Sphärisch\_Curved

THERMOCHEMINÉES À BOIS  
HOUTTHERMOHAARDEN  
WASSERGEFÜHRTE HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD THERMO-FIREPLACES



23 kW \_13,3 kW (H<sub>2</sub>O)\_m<sup>3</sup> 600\_cm 83x76x138,5 h

\_Foyer en fonte et acier  
\_Haard in staal en gietijzer  
\_Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
\_Cast iron and steel combustion chamber



# Acquatondo 29

Côte vitré\_Een zijkant in glas\_  
Mit einer verglasten Seite\_Glass on one side

THERMOCHEMINÉES À BOIS  
HOUTTHERMOHAARDEN  
WASSERGEFÜHRTE HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD THERMO-FIREPLACES



28,1 kW \_17,4 kW (H<sub>2</sub>O)\_m<sup>3</sup> 730\_cm 99x78x138,5 h

\_Foyer en fonte et acier  
\_Haard in staal en gietijzer  
\_Feuerraum aus Gusseisen und Stahl  
\_Cast iron and steel combustion chamber



## Air

- Acquatondo Plus 22, Forte Plus, cm 110x4x72 h.
- Cristal 76, Double, cm 110x4x76 h.
- Luce Plus 54, Luce Plus/S 54 cm 106x4x75 h.
- Luce Plus 62, Luce Plus/S 62, cm 106x4x81 h.
- Pellbox SCF, cm 110x4,5x81 h.
- Pellkamin 8/10, 106x4,5x75 h.



## Bix box 100

- Flat 100 cm 130x26x76 h.



## Arabesque

- Luce Plus 54, Luce Plus/S 54, Pellkamin 8-10, cm 120x4x81 h.
- Luce Plus 62, Luce Plus/S 62, cm 120x4x81 h.
- Pellbox SCF, cm 123x4x88 h.



## Arabesque

- Luce Plus 54, Luce Plus/S 54, Pellkamin 8-10, cm 120x4x81 h.
- Luce Plus 62, Luce Plus/S 62, cm 120x4x81 h.
- Pellbox SCF, cm 123x4x88 h.



## Bix box

- Cristal 45 cm 72x26x103 h.
- Cristal 76, Double cm 103x26x85 h; Cristal 90 cm 117x26x98 h.
- Acquatondo Plus 22, Forte Plus, cm 104x6x81 h.



## Bix box 62

- Luce Plus 62, Luce Plus/S 62, Pellbox SCF, cm 109x26x94 h.





## Dromond

- Acquatondo Plus 22, Forte Plus, cm 131x38x172 h.
- Cristal 45 cm 100x38x174 h; • Cristal 76 cm 131x38x150 h;
- Cristal 90 cm 145x38x174 h.

## Fair

- Idropellbox, cm 106x8x121 h;



## Dromond

- Cristal 45 cm 100x38x174 h; • Cristal 76 cm 131x38x150 h.
- Cristal 90 cm 145x38x174 h.



## Grey Up

- Screen EVO 80 cm 121x9x92 h;
- Screen Up 80 cm 121x9x92 h;
- Screen EVO 100 cm 141x9x92 h.
- Screen Up 100 cm 141x9x92 h.



## High Tech

- Pellkamin 8-10, cm 120x7x105 h;
- Pellbox SCF, cm 131x7x114 h.
- Luce Plus 54, Luce Plus/S 54 cm 120x7x105 h;
- Luce Plus 62, Luce Plus/S 62, cm 120x7x105 h.



## Incas

- Pellkamin 8-10, cm 122x7,5x149 h;
- Pellbox SCF, cm 114x7,5x157 h.
- Luce Plus 54, Luce Plus/S 54 cm 122x8x149 h;
- Luce Plus 62, Luce Plus/S 62 cm 132x8x157 h.



## Iron

- Pellkamin 8-10, cm 108x9,5x 7 h;
- Pellbox SCF, cm 102x9x113 h.
- Luce Plus 54, Luce Plus/S 54 cm 108x9x95 h;
- Luce Plus 62, Luce Plus/S 62 cm 113x9x102 h;
- Acquatondo Plus 22, Forte Plus, cm 108x8x89 h;
- Acquatondo Plus 29 cm 116x8x89 h;
- Double- Cristal 76 cm 108x8x93 h;
- Flat 100 cm 135x8x85h



## Laser

- Screen EVO 80, Screen Up 80, cm 145x5x106 h;
- Screen EVO 100, Screen Up 100, cm 165x5x106 h.



## Mexico

- Acquatondo Plus 22, Forte Plus, Acquatondo Plus 29.



## Nice

- Side Plus 50x50, 77x77x8 h.



## Life

- Windo2 75, cm 123x91x107 h.
- Windo2 95, cm 143x91x107 h.



## Sweet

- Side Plus 50x50, 100x83x36 h.



## Sahara

- Pellkamin 8-10, cm 120x4x83 h; • Pellbox SCF, cm 123x4x88 h.
- Luce Plus 54, Luce Plus/S 54 cm 120x4x83 h; • Luce Plus 62, Luce Plus/S 62 cm 123x4x88 h; • Acquatondo Plus 22, Forte Plus, cm 123x4x82 h.



## Sahara 100

- Flat 100 cm 171x7x98 h.



## Silver

- Pellkamin 8-10, cm 102x4x88 h;
- Pellbox SCF, cm 107x4x96 h.
- Double, Cristal 76 cm 102x3x87h;
- Flat 100 cm 129x3x79h;
- Luce Plus 54, Luce Plus/S 54 cm 103x4x90 h
- Luce Plus 62, Luce Plus/S 62 cm 107x4x96h
- Acquatondo Plus 22, Forte Plus, cm 102x3x83h, Acquatondo Plus 29 cm 110x3x83h.



## Smile

- Screen EVO 80, Screen Up 80 cm 133x6x92 h;
- Screen EVO 100, Screen Up 100 cm 153x6x92 h.



## Square

- Forte Plus, cm 160x25x160 h.



## Square

- Forte Plus, cm 160x25x160 h.



## Well

- Windo3 85, cm 138x74x99 h.



	DEMY (pellet) DEMY (bois/ hout/Holz/wood)	DAME Air Tight	MYA Air Tight MYA ECO	ANIA Air Tight	NEA - LOU Air Tight	VYDA** Air Tight	SLIDE	JANE	LILLE	NARA NARA PLUS
Kg	45	18	18	20	24	17	20	20	20	24
kW	3-10 5,1-10,9	2,2-6	2,4-6,3	2,4-8	2,4-8	3-10*	2,3-4,9 2,3-7,1	2,3-4,9	2,4-5 2,4-8,1	2,3-7,1 2,7-9
Kg/h	0,7-2,3 1,3-2,8	0,5-1,4	0,5-1,5	0,5-1,8	0,5-1,8	0,7-2,3	0,5-1,1 0,5-1,6	0,5-1,1	0,5-1,1 0,5-1,9	0,5-1,6 0,6-2,1
h	20-64 /	13-36	12-36	11-40	13-48	7-24	18-40 13-40	18-40	18-40 11-40	15-48 11-40
m³	260 285	155	165	210	210	260	130 185	130	130 210	185 235
%	90 85,8	88	90,1	90,1	93	90,4	90,2 90,7	90,2	91,1 90	90,7 90,2
cm	15 F ↗	8 M ↗	8 M ↗	8 M ↗	8 M ↗	8 M ↗ 13 M ↑	8 M ↑	8 M ↗	8 F ↗ 8 M ↗	8 M ↗
cm	/	1x Ø 8 cm	/	/	/	/	/	/	/	/ 1x Ø 6 cm
Kg	292	254	171 167	198 204	208 204	160	121-132	120	196	123
SL	EB SL	SL CSTB-BBC	SL CSTB-BBC	SL CSTB-BBC	SL CSTB-BBC	SL	SL	SL	SL	SL
	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	/	•	/	/	/	/	/	/	/	/
	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	/	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	R	S	G	G	S	G	G	G	G	G
	/	/	/	/	/	•	•	•	•	•
	/	/	/	/	/	•	•	•	•	•
	/	•	• MYA AT	•	•	•	/	/	/	/
Energy	A+	A+	A+	A+	A++	A+	A+	A+	A+	A+

\*\* Données de projet/Projectgegevens/Projektdaten/Project data  
 \* En cours de certification/In afwachting van certificering/In der Zertifizierungsphase/Certification in progress

### LÉGENDE SYMBOLES/ SYMBOOL LIJST / SYMBOL ANGABE/ SYMBOLS KEY

Réservoir / Tank  
Pelletbehälter / Pellet hopper

Rendement / Rendement  
Wirkungsgrad/ Efficiency

Sistema Leonardo  
 E-Brusher  
 Bbc - Ph

kW min-max

Sortie fumées / Rookgasafvoer /  
Rauchauslässe/ Smoke outlet

Panneau synoptique / Synoptisch paneel  
Bedienfeld / Synoptic panel

Consommation / Verbruik /  
Verbrauch / Consumption  
min/max

Sortie air chaud / Uitgang warmte lucht/  
Warmluftauslass / Hot air outlet n° x Ø cm :  
Vers le haut / Bovenkant / Oben / Top  
à l'arrière / Achter / Hinten / Rear  
Latérale / Zijkant / Seitlich / Side

Régulateur automatique de la combustion  
Automatische regelaar van de verbranding  
Automatischer Verbrennungsregler  
Automatic combustion control

Autonomie/Brandduur  
Autonomie/Autonomy  
min-max

Poids avec emballage / Gewicht  
met verpakkingsmateriaal / Gewicht  
/ Weight with packaging

Autoclean: Nettoyage automatique du creuset  
Automatische reiniging van de vuurpot  
Automatische Reinigung des Brenntiegels  
Automatic combustion chamber cleaning

Volume de chauffe /  
Verwarmbaar vol.  
Beheizbarer Rauminhalt /  
Heatable volume



KIKKA KIKKA PLUS	ARIS UP ARIS UP PLUS	LOGO	KELLY TINY	SALLY SALLY PLUS	CHERIE UP	BLADE	VYDA KIRA	PELLKAMIN 8	PELLKAMIN 10	PELLKAMIN 12	PELLBOX SCF
15	15	20	20	25	26	22	30	11	11	17	25
2,4-8 2,5-8	2,4-8 2,5-8	2,7-9,1	2,8-9	3,5-12	5,5-11,2	3,5-12,1	4,2-14,3	3,1-8,1	3,1-10,4	3,4-12,1	3-10
0,5-1,8 0,6-1,8	0,5-1,8 0,6-1,8	0,6-2,1	0,6-2	0,8-2,8	1,2-2,6	0,8-2,8	1-3,3	0,7-1,9	0,7-2,4	0,7-2,8	0,7-2,3
8-30 8-25	8-30 8-25	10-33	10-33	9-31	10-22	8-28	9-30	6-16	5-16	6-24	11-36
210	210	235	235	315	290	315	375	210	270	315	260
90,1 91,5	90,1 91,5	90,1	94,1	90	90	90,3	90	91,1	90	90,2	90,3
8 M ↗ 8 M ↘	8 M ↗	8 M ↗	8 M ↗ R	8 M ↗	8 M ↗	8 F ↑	8 M ↗	8 M ↑	8 M ↑	8 M ↑	8 M ↑
1x Ø 8 cm	1x Ø 8 cm	/	1x Ø 10 cm	1x Ø 10 cm	2x Ø 8 cm	2/3x Ø 6 cm	2x Ø 8 cm	/	/	2x Ø 10 cm	1x Ø 10 cm
133 147	147-177 160-193	202	189 217	224-233 226-237	207-244	185-215	180 26	151	147	218-273	150
/	SL	SL	/ SL	SL	SL	SL	SL	SL	SL	SL	/
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	/	•	• /	/	•	/	/	/	/	/	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
/	•	•	/ •	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
A-G	G	G	G	A-G	G	G	G	G	G	G	G
/	/	/	/	/	•	•	•	/	/	•	/
/	/	/	/	/	•	•	•	/	/	•	/
/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
A+	A+	A+	A++	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+

M - mâle/mannelijk/feder/male  
F - femelle/vrouwelijk/nut/female



Gestion à distance / *Beheer op afstand*  
Fernsteuerung / *Remote management*



Wi-Fi kit: en option / optioneel kit /  
Zusatzausstattung / optional kit



Confortclima



Programmeur horaire hebdomadaire  
*Week-uurprogrammering*  
Wöchentliche Stunden-Programmierung  
*Weekly time programmer*



Foyer / *Haard* / Brennraum / *Hearth*  
G: Fonte / *Gietijzer* / Gußeisen / *Cast Iron*  
R: Réfractaire / *Hittebestendig materiaal* / Schamotte / *Refractory*  
A: Acier / *Staal* / Stahl / *Steel* S: Scamolex



Fonction NIGHT / *NIGHT-Functie* /  
NIGHT Funkution / *NIGHT function*



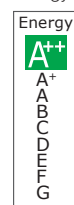
Fonction RELAX / *RELAX-Functie* /  
RELAX Funkution / *RELAX function*



Poêles «étanches»/De "luchtdichte" kachels  
Raumluftunabhängige Öfen/"Airtight" stoves



Catégories d'efficacité énergétique  
Energy efficiency classes  
Energieeffizienzklassen  
Energy efficiency classes





	TALLY TALLY UP TALLY S TALLY UP S TALLY F	FIORD	OLYMPIA LILIA / L	GLAM VIP LUX BIG	LUCE PLUS LUCE PLUS/S 54	LUCE PLUS LUCE PLUS/S 62	WINDO 3 P50	WINDO 2 75 95	WINDO 3 85
kW	6,6	6,6 8	6,6	11,5	9	10,7	12	13,2 10,3-14,7	13,2
Kg/h	1,7	1,7 2	2	3,2	2,5	2,9	3,4	3,4 2,7-3,9	3,4
m³	170	170 210	170	300	235	280	315	345 385	345
%	85,6	85,6	73,2	77,2	77,9	79,4	75,9	84,6 81	84,6
cm	15 M ↗ Tally F ↑	15 M ↗	13 M ↑	15 M ↗	20 M ↑	20 M ↑	20 F ↑	20 F ↑	20 F ↑
cm	1x Ø 10 cm	1x Ø 10 cm	/	2x Ø 10 cm	2x Ø 14 cm	2x Ø 14 cm	4x Ø 14 cm	4x Ø 14 cm	4x Ø 14 cm
Kg	171/245 158/246 238/330+40 178/274+40 238/330	150	152 140	260 244 201 244	126 120	144 137	348	336 380	350
	/	/	/	•	•	•	/	/	/
	•	•	•	/	•	•	/	/	/
	S 29x23x39h	S 29x23x39h	S 30x30x24h G 30x30x24h	E 26x31x25h	G 55x38x29h S 48x35x29h	G 57x38x29h S 49x35x29h	R 38x70x51h	R 67x36x44h 87x36x44h	R 69x36x43h
	/	/	/	/	•	•	•	•	•
	/	/	/	•	/	/	/	/	/
<b>Energy</b>	A+	A+	A	A	A	A	A	A+	A+

## LÉGENDE SYMBOLES/ SYMBOOL LIJST / SYMBOL ANGABE/ SYMBOLS KEY

kW min-max	Rendement / Rendement Wirkungsgrad/ Efficiency	Ventilation Forcée / Geforceerde Ventilatie Gebäsebelüftung / Forced ventilation (V)
Consommation / Verbruik / Verbrauch / Consumption min/max	Sortie fumées / Rookgasafvoer / Rauchauslässe/ Smoke outlet	Convection Naturelle / Natuurlijke Convectorie Natuurliche belüftung / Natural convection (N)
Volume de chauffe / Verwarmbaar vol. Beheizbarer Rauminhalt / Heatable volume	Sortie air chaud / Uitgang warmte lucht/ Warmluftauslass / Hot air outlet n° x Ø cm : Vers le haut / Bovenkant / Oben / Top à l'arrière / Achter / Hinten / Rear Latérale / Zijkant / Seitlich / Side	Foyer / Haard / Brennraum / Hearth G: Fonte / Gietijzer / Gußeisen / Cast Iron R: Réfractaire / Hittebestendig materiaal / Schamotte / Refractory A: Acier / Staal / Stahl / Steel S: Scamolex
Poids avec emballage / Gewicht met verpakkingsmateriaal / Gewicht / Weight with packaging	Postcombustion / Shoon verbrandingssysteem / Nachverbrennung / Clean Combustion System	

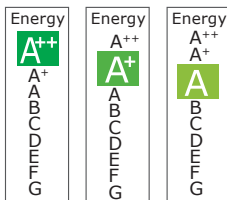
M - mâle/mannelijk/feder/male  
F - femelle/vrouwelijk/nut/female





	SIDE PLUS 50X50	CRISTAL 45 CRISTAL 76 CRISTAL 90	FLAT 100 FLAT 120	DOUBLE	SCREEN EVO 80 100	SCREEN UP 80 100	FORTE PLUS	STATUS PLUS	TITANO PLUS
kW	12,4	13 15 20,1	12 14	12	13 14,6	13 14,6	19	16	18,5
Kg/h	3,3	3,7 4,2 5,3	4 4,7	3,9	3,7 3,8	3,7 3,8	5,7	4,8	5,5
m³	325	340 390 525	315 365	315	340 380	340 380	495	415	480
%	81,8	76,1 77,9 82,6	65,3 65,3	67,6	75,6 84,5	75,6 84,5	72,7	71	72,7
cm	18 F ↑	20 F 25 F ↑ 25 F	25 F ↑ 30 F ↑	25 F ↑	20 F ↑	20 F ↑	25 F ↑	25 F ↑	25 F ↑
cm	1x Ø 14 cm	2x Ø 14 cm 2x Ø 14 cm 4x Ø 14 cm	4x Ø 14 cm	2x Ø 14 cm	2x Ø 14 cm	2x Ø 14 cm	4x Ø 14 cm	4x Ø 14 cm	4x Ø 14 cm
Kg	230	260 308 368	350 367	343	167 200	165 197	305-310	287-292	293-303
	•	•	•	•	/	/	/	/	/
	•	•	•	•	•	•	• /	• /	• /
	R 40x40x49h	E 37x35x78h 68x37x60h 82x34x72h	E 130x38x50h 120x38x50h	E 68x37x60h	R 73,2x40x44h 93x40x44h	R 73,2x40x44h 93x40x44h	G 64x46x38h	G 74x45x49h	G 75x45x38h
	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Energy	A+	A A A+	A	A	A A+	A A+	A	A	A

Energy Catégories d'efficacité énergétique  
Energy efficiency classes  
Energieeffizienzklassen  
Energy efficiency classes





	IDROSALLY	MITO IDRO	CHERIE UP H	VYDA H	KIRA H	DAISY	BLADE H	MEG	MEG PIÙ
Kg	25	30	29	37	37	30	30	40	40
kW	4,8-16,2	4,8-16,2	4,8-16,2	4,9-18,7 4,9-22,5	4,9-18,7 4,9-22,5	6,4-22,1	4,9-18,7 4,9-22,5	7-25	9-30,3
kW	/	/	/	/	/	/	/	/	/
kW <sub>H<sub>2</sub>O</sub>	3-11,8	3-11,8	3-11,8	3,8-16,3 3,8-20	3,8-16,3 3,8-20	3,7-15,1	3,8-16,3 3,8-20	6-19,2	6,5-25
Kg/h	1-3,7	1-3,7	1-3,7	1,1-4,2 1,1-5,1	1,1-4,2 1,1-5,1	1,4-5	1,1-4,2 1,1-5,1	1,5-5,5	2-6,8
h	7-25	8-30	8-29	9-34 7-34	9-34 7-34	6-21	7-27 6-27	7-27	6-20
m <sup>3</sup>	420	420	420	485 585	485 585	575	485 585	650	790
%	91,6	91,6	91,6	93,3 92,7	93,3 92,7	91,3	93,3 92,7	94,5	92,2
cm	8 M ↗	8 M ↗	8 M ↗	8 M ↗	8 M ↗	8 M ↙ L	8 F ↑	8 M ↗	8 M ↗
Kg	247-257	221-242	230-265	260	280	308	258-306 259-307	299	339
SL	SL	SL	SL	SL	SL	SL	SL	SL	SL
	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	/	•	• touch	•	•	/	•	/	/
GSM	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Wi-Fi	•	/	•	•	•	•	•	•	•
	•	•	•	•	•	•	•	•	•
<b>CHECK</b>	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	12	12	12	20	20	18	20	18	35
	A	A-G	A-G	A	A	A-S	A	A-G	A-G
	•	•	•	/	/	•	/	•	/
	/	/	/	•	•	/	•	/	•
<b>Energy</b>	A+	A+	A+	A++	A++	A+	A++	A++	A++

### LÉGENDE SYMBOLES/ SYMBOOL LIJST / SYMBOL ANGABE/ SYMBOLS KEY

Réservoir / Tank  
Pelletbehälter / Pellet hopper

Autonomie/Brandduur  
Autonomie/Autonomy  
min-max

Poids avec emballage / Gewicht  
met verpakkingsmateriaal / Gewicht  
/ Weight with packaging

Panneau synoptique  
Synoptisch paneel  
Bedienfeld / Synoptic panel

kW min-max kW<sub>H<sub>2</sub>O</sub> Eau / Water /  
Wasser / Water

Volume de chauffe /  
Verwarmbaar vol.  
Beheizbarer Rauminhalt /  
Heatable volume

Sistema Leonardo

Gestion à distance  
Beheer op afstand  
Fernsteuerung  
Remote management

kW Puissance au foyer /  
Vermogen van de vuurhaard /  
Feuerungswärmeleistung /Power(input)

Rendement /Rendement  
Wirkungsgrad/ Efficiency

Régulateur automatique de la  
combustion/Automatische regelaar  
van de verbranding/Automatischer  
Verbrennungsregler /Automatic  
combustion control

Wi-Fi kit: en option / optioneel kit /  
Zusatzausstattung / optional kit

Consommation / Verbruik /  
Verbrauch / Consumption  
min/max

Sortie fumées / Rookgasafvoer /  
Rauchauslässe/ Smoke outlet

Autoclean: Nettoyage automatique du  
creuset  
Automatische reiniging van de vuurpot  
Automatische Reinigung des Brenntiegels  
Automatic combustion chamber cleaning

Confortclima



IDROPELLBOX	LAGUNA M 25	LAGUNA M 33	LAGUNA P 12	LAGUNA P 18	LAGUNA P 24	LAGUNA P 35	LAGUNA W UP 25	LAGUNA W UP 35
30	70	70	60	60	100	100	/	/
4,5-15,6	/	/	/	/	/	/	/	/
-	24,3	32	12,4	18,1	24,4	34,1	26,5	34,7
3,1-12,6	6,4-21,9	8,7-29,1	3,2-11,4	3,2-16,5	6,1-22	6,1-30,8	24	31,3
1-3,5	1,5-5,1	2-6,7	0,7-2,6	0,7-3,8	1,4-5,1	1,4-7,1	6	7,5
9-30	14-47	10-35	23-86	16-86	20-71	14-71	/	/
405	570	760	300	430	575	805	625	815
92,1	90	91	92	91,2	90,3	90,2	90,7	90,2
8 M ↑	10 M ↗	10 M ↗	10 M ↗	10 M ↗	10 M ↗	10 M ↗	15 ↗	15 ↗
201	305	305	350	350	364	364	520	605
SL	/	/	SL	SL	SL	SL	/	/
•	•	•	•	•	•	•	/	/
•	•	•	•	•	•	•	/	/
•	/	/	• touch	• touch	• touch	• touch	/	/
•	•	•	•	•	•	•	•	•
•	/	/	/	/	/	/	/	/
•	•	•	•	•	•	•	/	/
•	•	•	•	•	•	•	/	/
•	•	•	•	•	•	•	•	•
15	54	54	65	65	65	65	117	133
A	A	A	A	A	A	A	A	A
•	•	•	/	/	/	/	/	/
•	/	/	•	•	•	•	/	/
A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+	A+

**CHECK** Autocheck à froid: permet d'identifier des inconvénients éventuels  
 Autocheck hiermee kunnen eventuele storingen worden vastgesteld  
 Autocheck: Automatischer Reinigung des Brenntiegels  
 Cold autocheck: allows identification of any problems

Programmateur horaire hebdomadaire  
 Week-urprogramming  
 Wöchentliche Stunden-Programmierung  
 Weekly time programmer

Contenu d'eau / Waterinhoud  
 Wasserinhalt / Water capacity

Foyer / Haard / Brennraum / Hearth  
 G: Fonte / Gietijzer / Gußeisen / Cast Iron  
 R: Réfractaire / Hittebestendig materiaal / Schamotte / Refractory  
 A: Acier / Staal / Stahl / Steel S: Scamolex



Kit incorporé avec vase d'expansion fermé, circulateur et groupe de sécurité / Ingebouwde hydraulische kit met gesloten expansievat, circulatiepomp en overdrukklep / Integrierter Hydraulikbausatz mit geschlossenem Ausdehnungsgefäß, Umwälzpumpe und Überdruckventil / Incorporated hydraulic kit with closed expansion tank, circulator pump and pressure relief valve



Vase d'expansion fermé/gesloten vat/  
 Geschlossene Ausdehnungsgefäß/  
 Closed tank

Energy

Catégories d'efficacité énergétique  
 Energy efficiency classes  
 Energieeffizienzklassen  
 Energy efficiency classes





	TALLY H	CUBIRA CUBIRA CS	FLAMMA / CS 14 24	KLIMA WARM	KLIMA CS WARM CS
kW	6,6	12,2	14,2 23,6	19,7	14,5
kW <sub>H<sub>2</sub>O</sub>	2,4	7,5	9,7 14,6	11,5	8,8
Kg/h	1,7	1,4-3	3,5 6,1	5,3	3,6
m <sup>3</sup>	170	320	370 615	515	380
%	86,7	87,4	87,4 84,6	80,7	88,6
cm	15 M ↑	15 F ↑	15 M ↑	15 M ↑	15 M ↑
Kg	234-349	228 232 cs	278 283 cs	275/305* 250/274* *Chauffe-plats/ Warmhoudplaat/Warmhalte- platte/Food warmer	278/308* 253/276* *Chauffe-plats/ Warmhoudplaat/Warmhalte- platte/Food warmer
	6	30	40	40	40
	S 29x23x39h	A 33x34x38h	A 33x34x38h	A 34x33x44h	A-S 34x33x44h
Energy	A+	A+	A+	A+	A+

## LÉGENDE SYMBOLES/ SYMBOOL LIJST / SYMBOL ANGABE/ SYMBOLS KEY

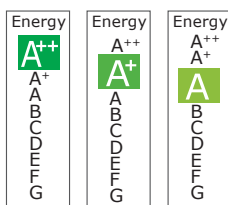
kW min-max	Volume de chauffe / Verwarmbaar vol. Beheizbarer Rauminhalt / Heatable volume	Poids avec emballage / Gewicht met verpakkingsmateriaal / Gewicht / Weight with packaging
Eau / Water / Wasser / Water	Rendement /Rendement Wirkungsgrad/ Efficiency	Contenu d'eau / Waterinhoud Wasserinhalt / Water capacity
Consommation / Verbruik / Verbrauch / Consumption min/max	Sortie fumées / Rookgasafvoer / Rauchauslässe/ Smoke outlet	Foyer / Haard / Brennraum / Hearth G: Fonte / Gietijzer / Gußeisen / Cast Iron R: Réfractaire / Hitzebeständig materiaal / Schamotte / Refractory A: Acier / Staal / Stahl / Steel S: Scamolex

Pour le calcul de la consommation de combustible, on a utilisé une puissance calorifique de 4,8 kW/kg pour les pellets et de 4,6 kW/kg pour le bois.  
 Voor de berekening van het brandstofverbruik werd een calorisch vermogen gebruikt van 4,8 kW/kg per pellets en 4,6 kW/kg voor brandhout.  
 Zur Berechnung des Brennstoffverbrauchs wird ein Heizwert von 4,8 kW/kg für Pellets und 4,6 kW/kg für Holz verwendet.  
 The calculation of fuel consumption assumes a calorific value of 4.8 kW/kg for pellets and 4.6 kW/kg for wood.



	AQUAMAXI 28	H <sub>2</sub> OCEANO 15 23 28	ACQUATONDO ACQUATONDO PLUS 22	ACQUATONDO ACQUATONDO PLUS 29
kW	25,9	16,6 23 28,1	23	28,1
kW <sub>H<sub>2</sub>O</sub>	13,8	8,2 13,3 17,4	13,3	17,4
Kg/h	7,2	4,4 6,1 7,5	6,1	7,5
m <sup>3</sup>	675	435 600 730	600	730
%	77,9	83,1 82,2 81,5	82,2	81,5
cm	25 F ↑	18 F 22 F ↑ 25 F	20 F ↑	25 F ↑
Kg	475	246-251 cs 297-303 cs 302-308 cs	234-249 cs	302-311 cs
L	90	75 100 130	70	90
	A/R 73x45x48h	A 52x40x40h 60x50x40h 78x63x40h	A 56x47x50h	A 74x55x50h
Energy	A	A+	A+	A+

Energy Catégories d'efficacité énergétique  
Energy efficiency classes  
Energieeffizienzklassen  
Energy efficiency classes



Le volume de chauffe est calculé sur la base d'une nécessité de 33 kcal/m<sup>3</sup>h. Ce volume peut donc varier sensiblement selon le degré d'isolation de l'habitation, son exposition, sa zone climatique, etc.

Het verwarmde volume wordt berekend op basis van een behoefte van 33 kcal/m<sup>3</sup>h. Hetzelfde volume kan dus gevoelig variëren naargelang de isolatiegraad van de woning, van de ligging, van de klimaatzone, enz.

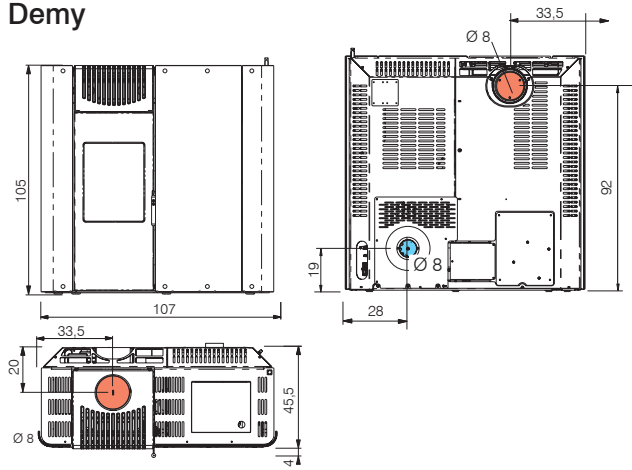
Das heizbare Volumen wird auf Grundlage eines Bedarfs von 33 kcal/m<sup>3</sup>h berechnet. Dies Volumen kann aber spürbar variieren und zwar in Abhängigkeit davon, wie die Wohnung isoliert wurde, wie sie liegt, in welcher Klimazone sie sich befindet etc.

The heatable volume is calculated based on a requirement of 33 kcal/m<sup>3</sup>h. The same volume may therefore vary considerably depending on the level of insulation in the home, its exposure, the climatic area, etc.

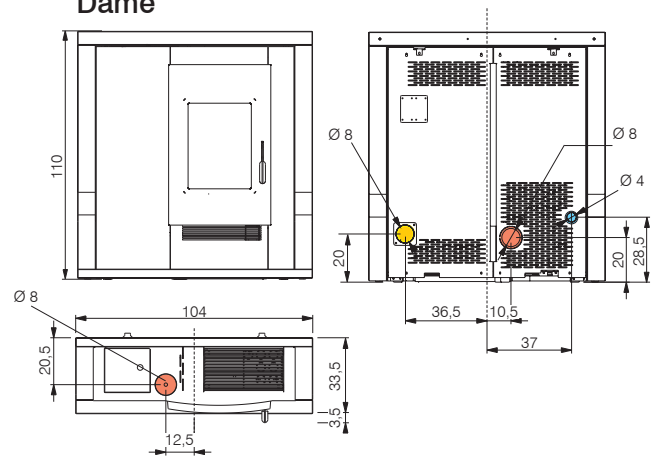
**POÊLE BICOMBUSTIBLE\_COMBIKACHEL**  
**ZWEIFACH-BRENNSTOFF-OFEN\_DUAL COMBUSTION STOVE**

**POÊLES À PELLETS\_PELLETKACHELS**  
**PELLETS-ÖFEN\_PELLET STOVES**

**Demy**

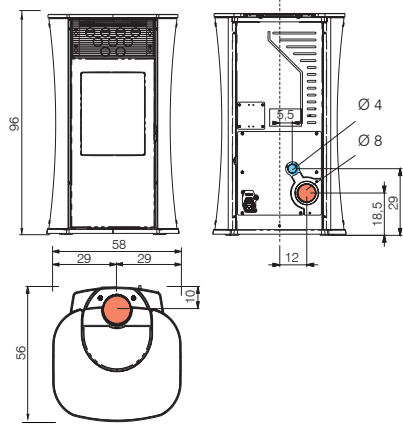


**Dame**

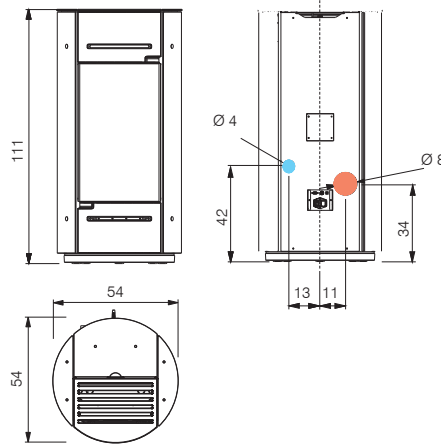


**POÊLES À PELLETS\_PELLETKACHELS\_PELLETS-ÖFEN\_PELLET STOVES**

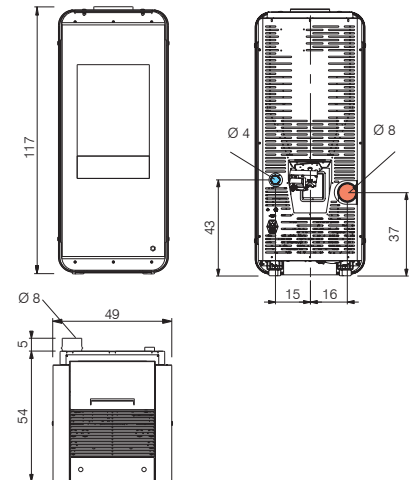
**Mya Eco/ Mya Air Tight**



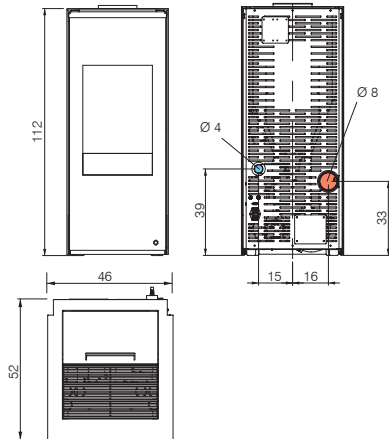
**Ania Air Tight**



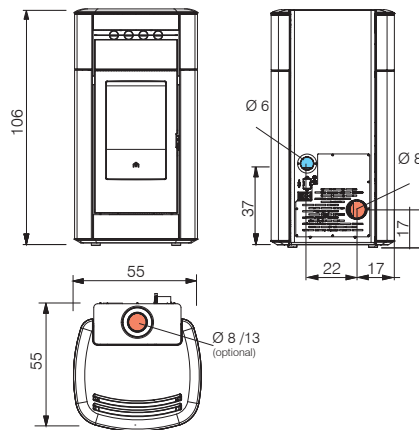
**Nea Air Tight**



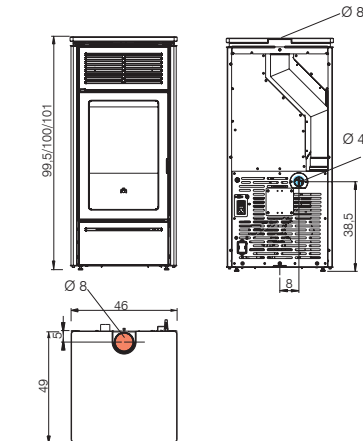
**Lou Air Tight**



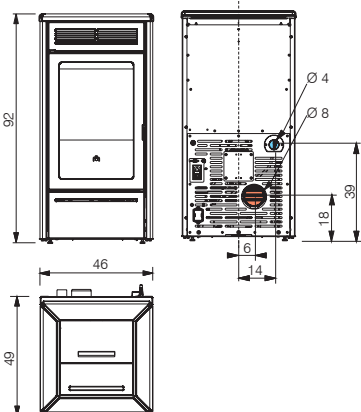
**Vyda Air Tight**



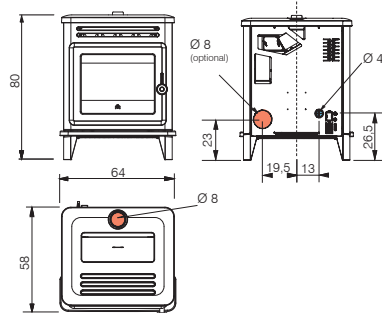
**Slide**



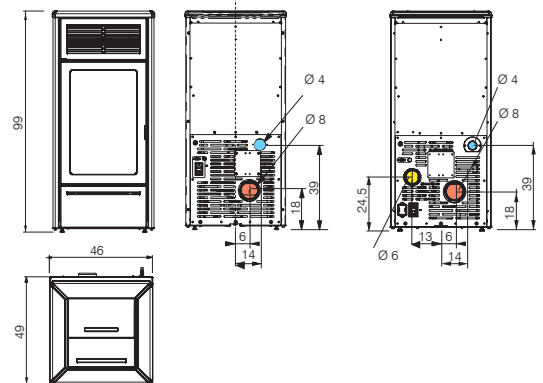
**Jane**



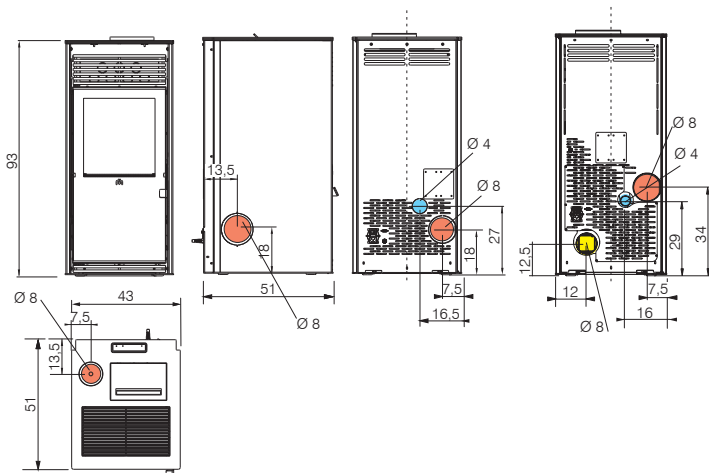
**Lille**



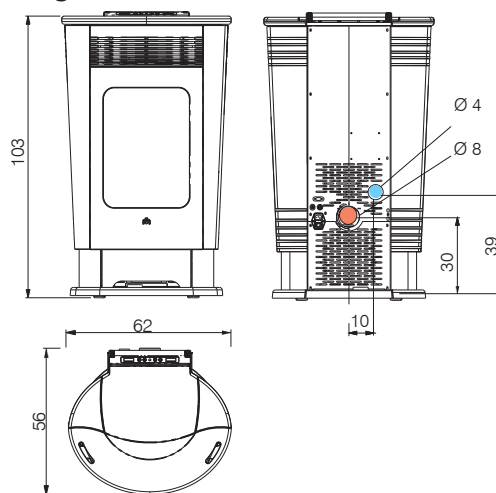
**Nara/Nara Plus**



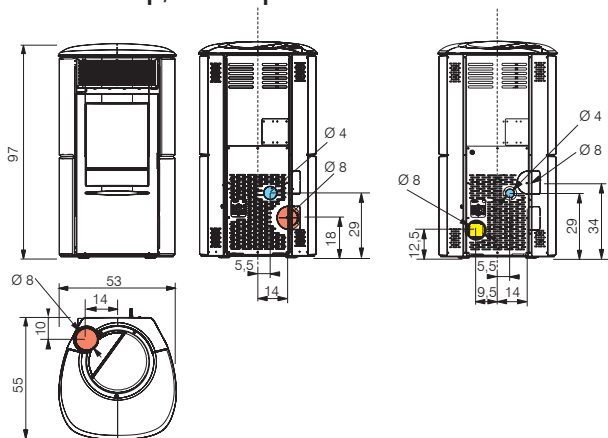
Kikka/ Kikka Plus



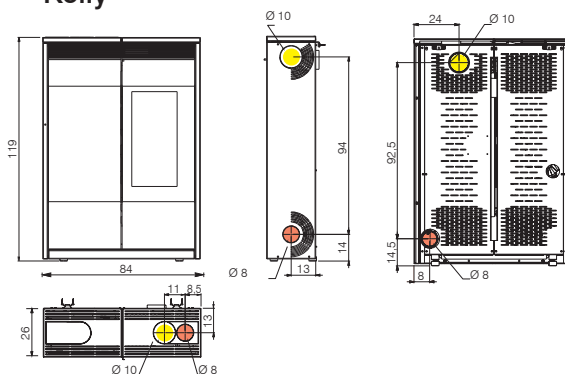
Logo



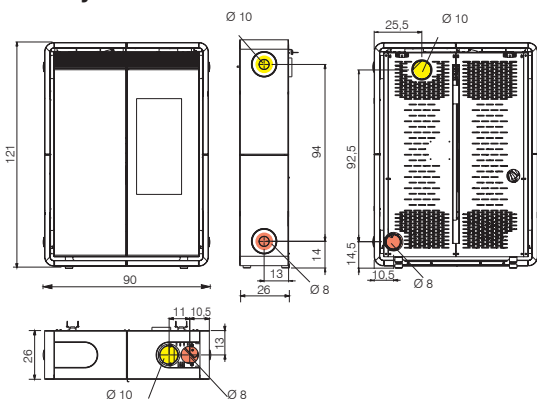
Aris Up/ Aris Up Plus



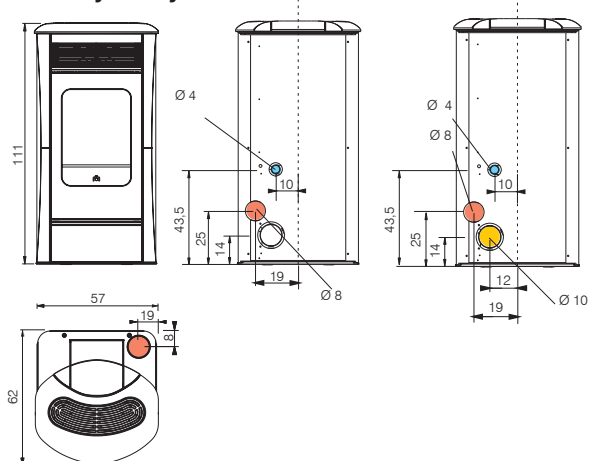
Kelly



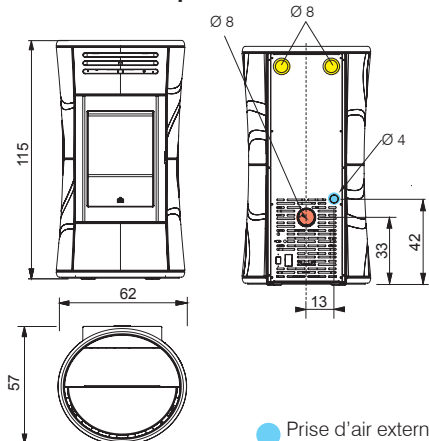
Tiny



Sally/Sally Plus



Cherie Up



● Prise d'air externe/Externe luchttoevoer  
Aufnahme von externer Luft/External air intake

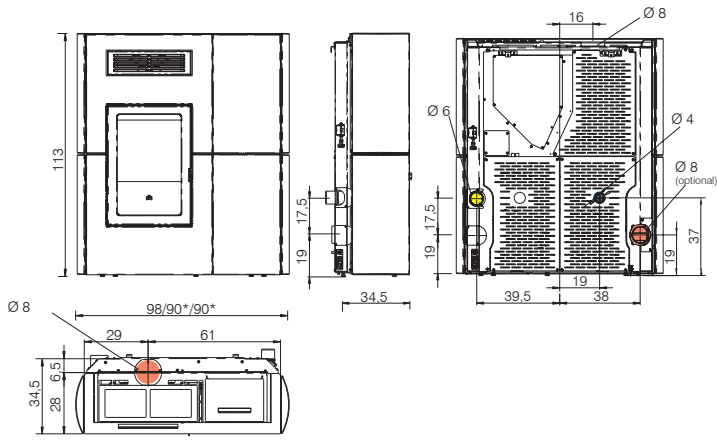
● Sortie fumées/Rookuitvoer  
Rauchabzug/Smoke outlet

● Sortié air chaud/Uitvoer warme lucht  
Ausgang für Warmluft/Hot air outlet

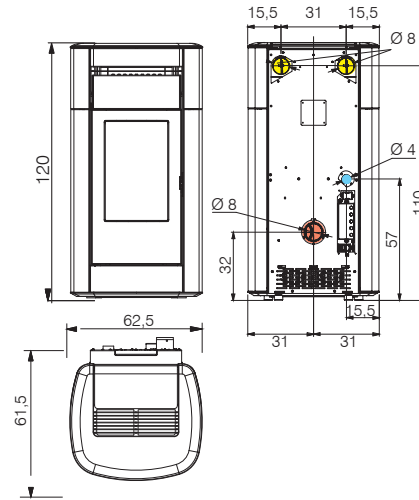
**Blade** céramique/keramiek/Keramik/ceramic

\*acier/staal/Stahl/steel

\*pierre ollaire/speksteen/Naturstein/soapstone

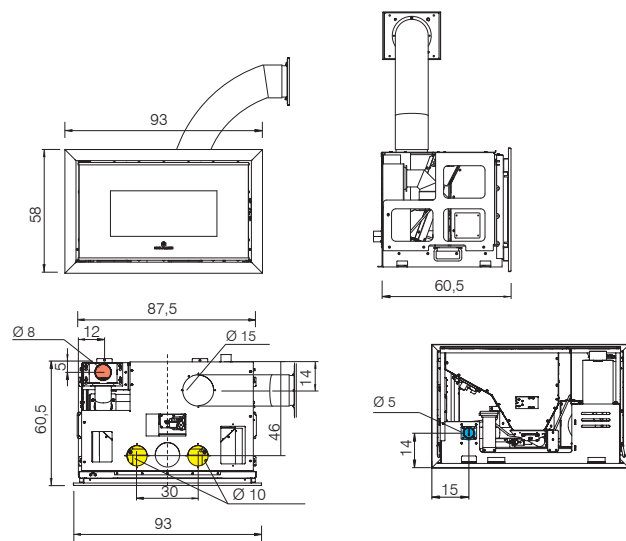


**Vyda / Kira**



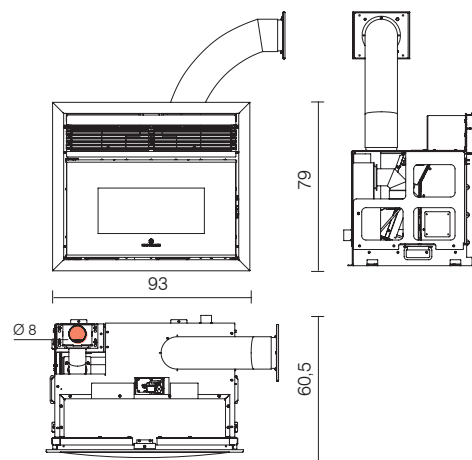
**FOYERS À PELLETS\_PELLETHAARDEN\_PELLETS-KAMINEINSÄTZE\_PELLET FIREPLACES**

**Pellkamin 12 A.**



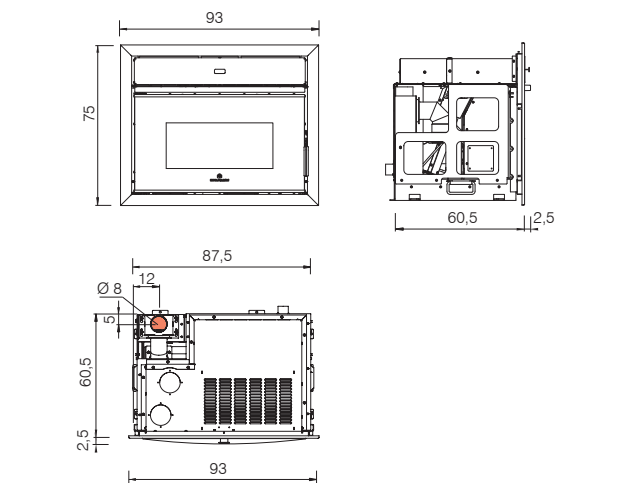
**Pellkamin 12 B.**

*KIT air en façade/lucht frontaal/ frontseitiges Ausblasgitter/front air*



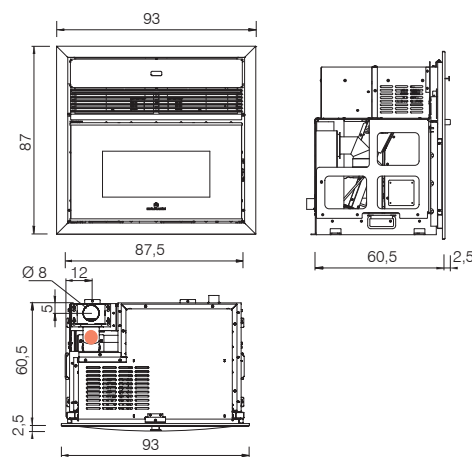
**Pellkamin 12 D.**

*tiroir/lade/Pellet-Einfüllschublade/tray loading*

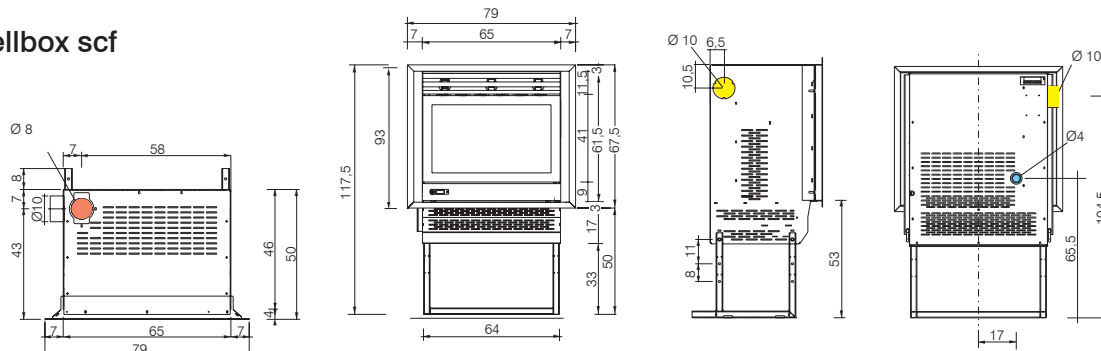


**Pellkamin 12 C.**

*KIT air en façade avec tiroir/lucht frontaal met lade/ frontseitiges Ausblasgitter mit Pellet-Einfüllschublade/ front air with tray loading*



**Pellbox scf**

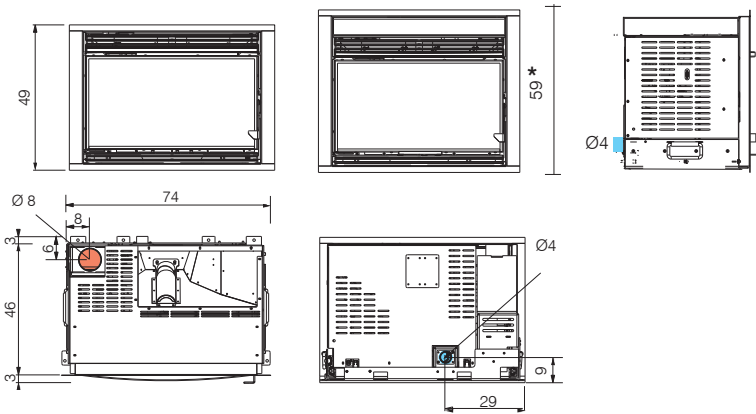




**INSERTS À PELLETS *PELLET INBOUWAARDEN*  
PELLETS-EINSÄTZE *PELLET INSERTS***

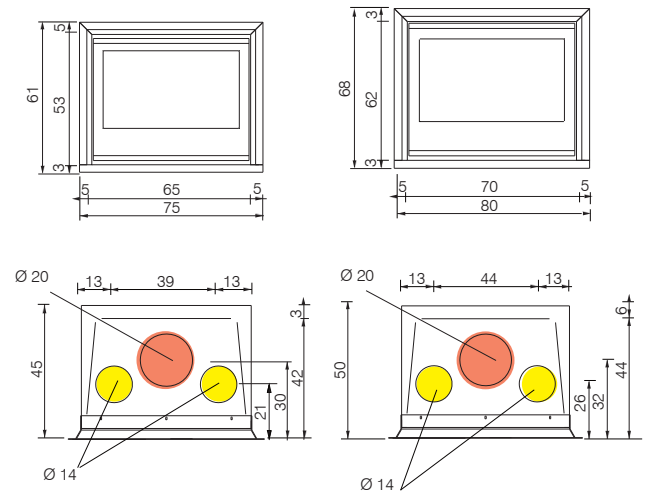
**Pellkamin 8/10 \***

avec tiroir (en option)/met lade (optionele)/  
mit Schublade (Sonderausstattung)/with front load tray (optional)



**INSERTS À BOIS *HOUT INBOUWAARDEN*  
HOLZ-EINSÄTZE *WOOD INSERTS***

**Luce Plus 54/62  
Luce Plus 54 S/62 S**

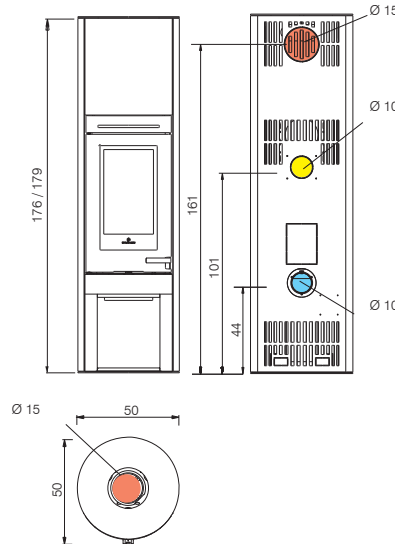


**POÊLES À BOIS *HOUTKACHELS* *HOLZOFEN* *WOOD BURNING STOVES***

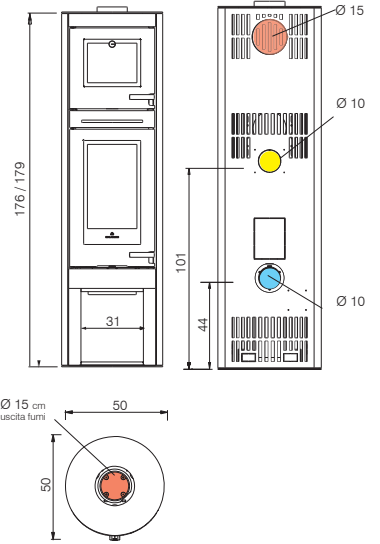
**Tally - Tally Up**



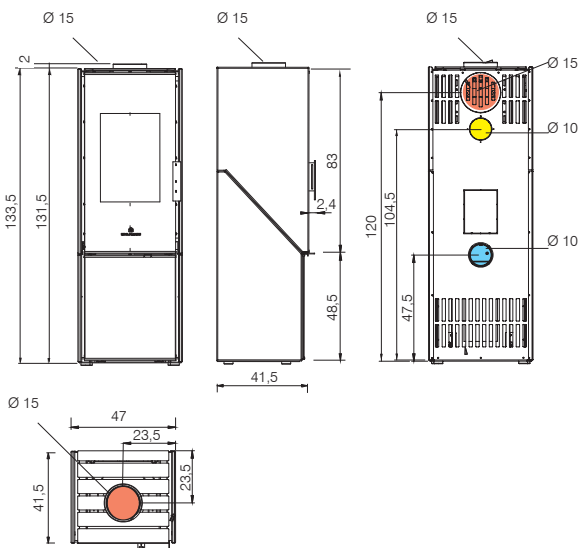
**Tally S - Tally Up S**



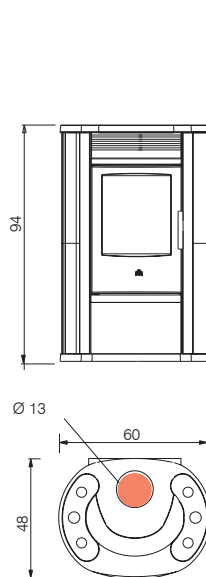
**Tally F**



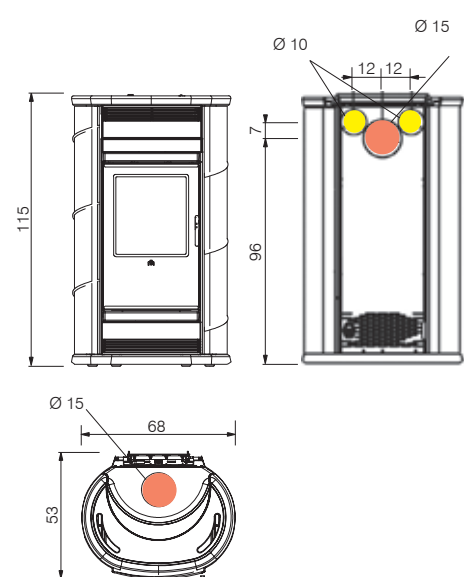
**Fiord**



**Lilia/L, Olympia**



**Lux, Vip, Glam, Big**

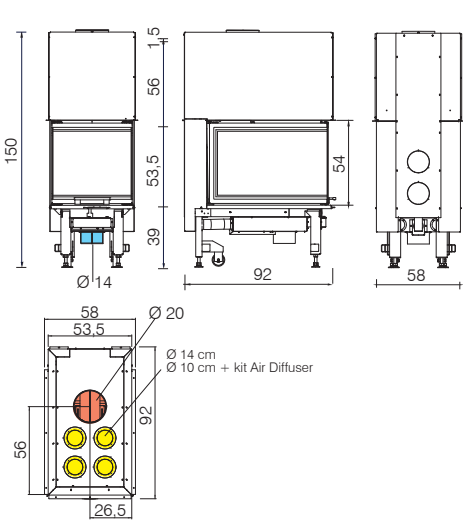


● Prise d'air externe/Externe luchttoevoer  
Aufnahme von externer Luft/External air intake

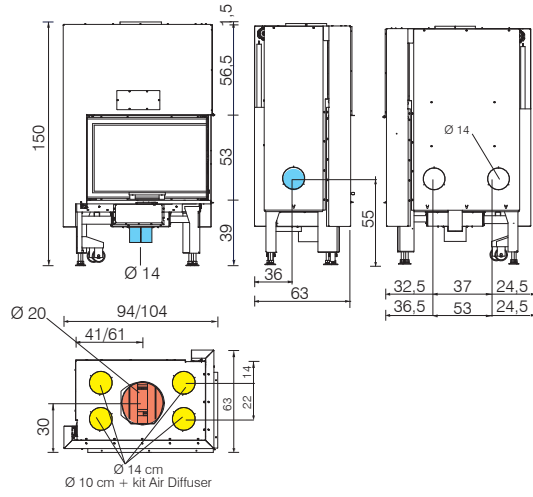
● Sortie fumées/Rookuitvoer  
Rauchabzug/Smoke outlet

● Sortié air chaud/Uitvoer warme lucht  
Ausgang für Warmluft/Hot air outlet

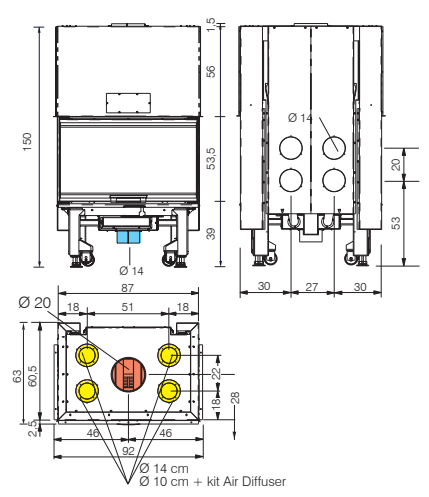
Windo3 P50



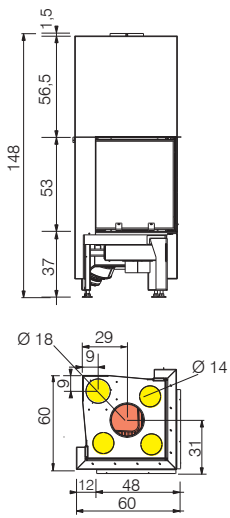
Windo2 75/95



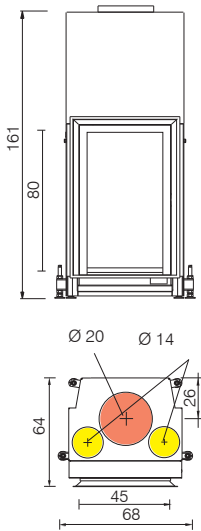
Windo3 85



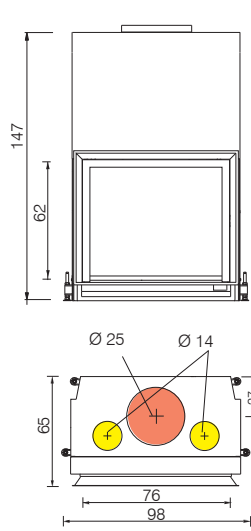
Side Plus 50x50



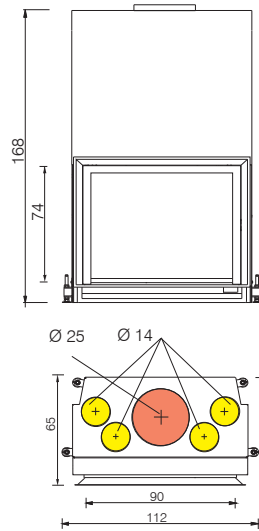
Cristal 45 N/V\*



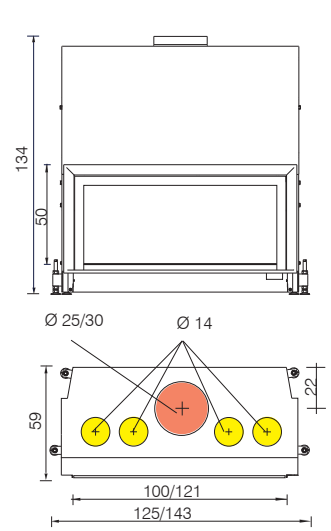
Cristal 76 N/V\*



Cristal 90 N/V\*

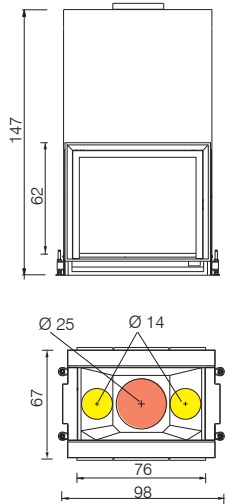


Flat 100 N/V\*

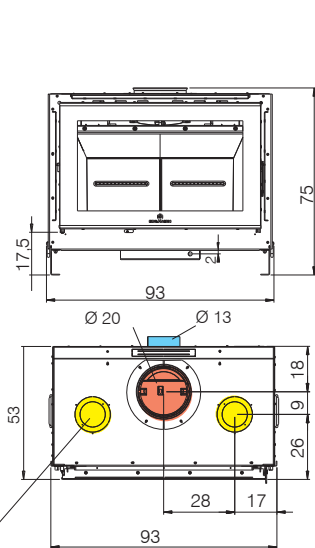


Flat 120 N/V\*

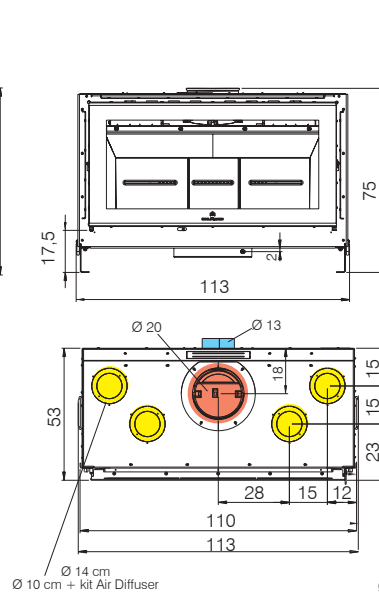
Double



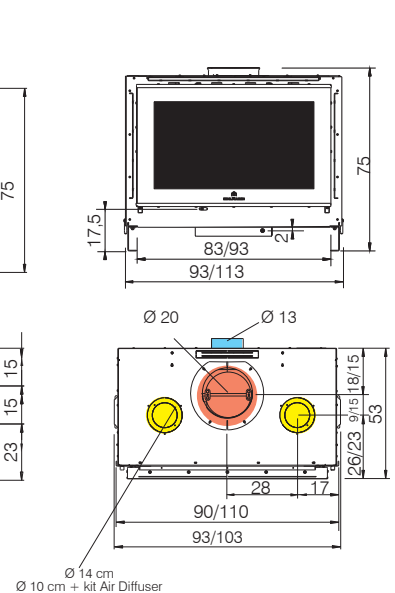
Screen Evo 80

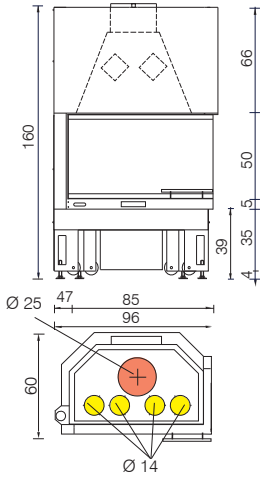
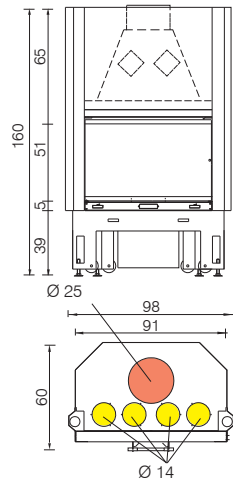
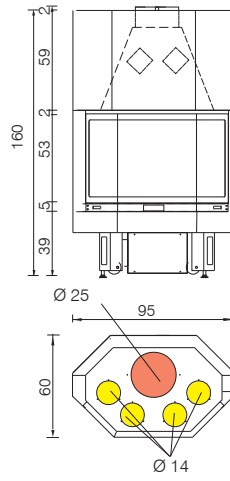


Screen Evo 100

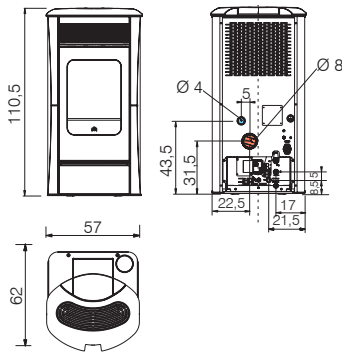
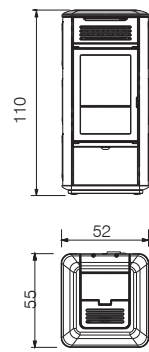
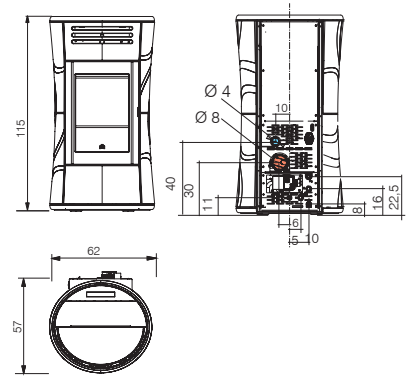
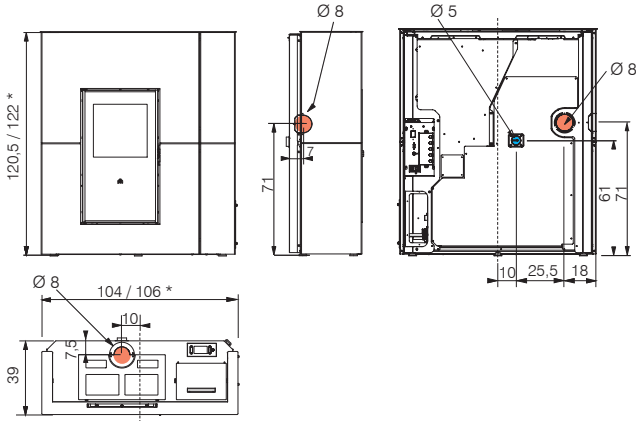
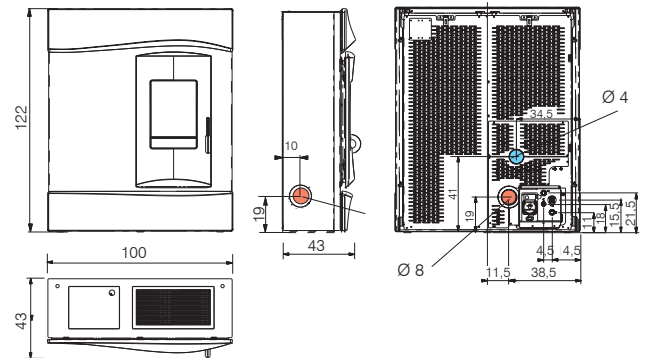
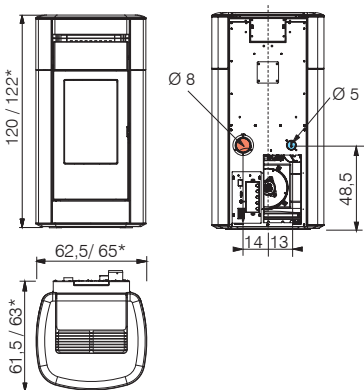
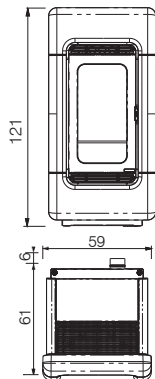
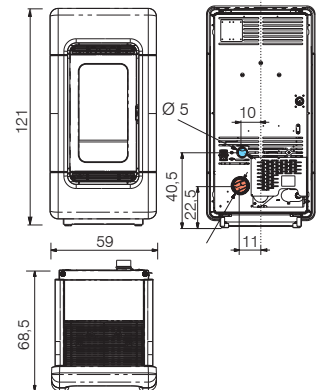


Screen Up 80/100



**Status Plus****Forte Plus****Titano Plus**

**THERMOPOÊLES À PELLETS\_CV-PELLETKACHELS\_WASSERGEFÜHRTE PELLETS-ÖFEN  
PELLET THERMO-STOVES**

**Idrosally****Mito idro****Cherie Up H****Blade H****Daisy****Vyda H / Kira H****Meg****Meg Più**

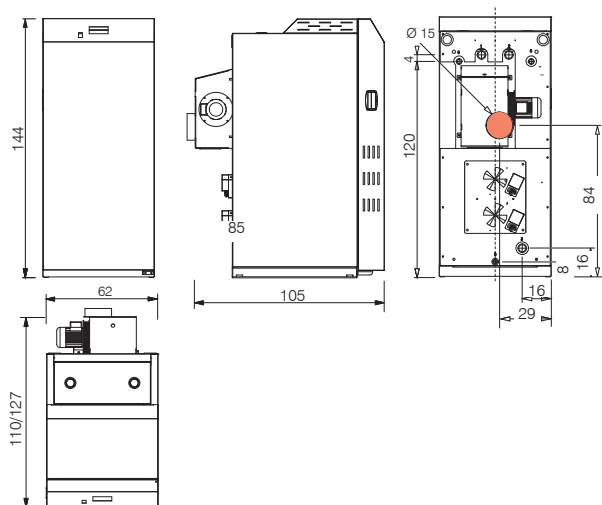
● Prise d'air externe/Externe luchttoevoer  
Aufnahme von externer Luft/External air intake

● Sortie fumées/Rookuitvoer  
Rauchabzug/Smoke outlet

● Sortié air chaud/Uitvoer warme lucht  
Ausgang für Warmluft/Hot air outlet

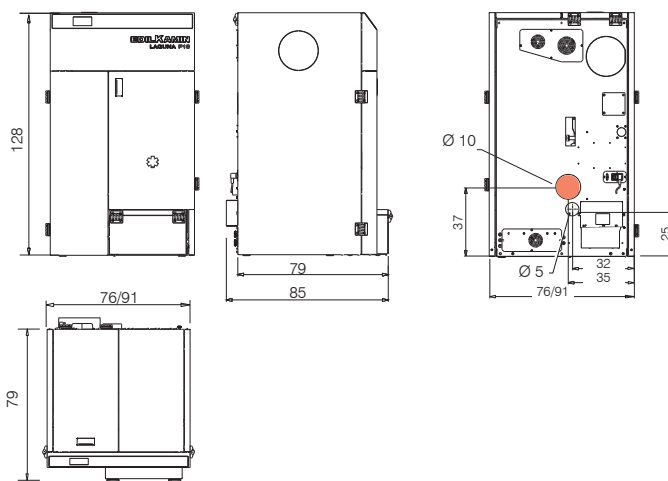
CHAUDIÈRES À BOIS  
HOUT CV KETELS  
HOLZ-HEIZKESSEL  
WOOD BOILERS

Laguna W Up



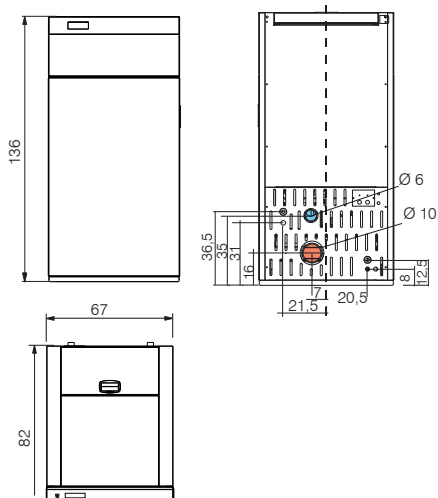
CHAUDIÈRES À PELLETS\_PELLET CV KETELS\_  
PELLETS-HEIZKESSEL\_PELLET BOILERS

Laguna P 12/18/24/35



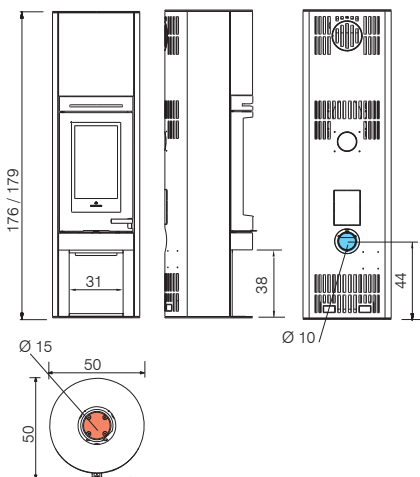
CHAUDIÈRES MULTI COMBUSTIBLES\_  
MULTIBRANDSTOF KETELS\_  
MEHRSTOFF-HEIZKESSEL  
MULTI-FUEL BURNING BOILER

Laguna M 25/33

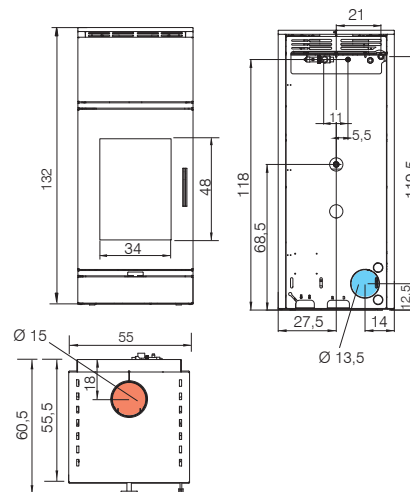


THERMOPOÊLES À BOIS CV HOUTKACHELS  
WASSERGEFÜHRTE HOLZSÖFEN\_  
WOOD THERMO-STOVES

Tally H



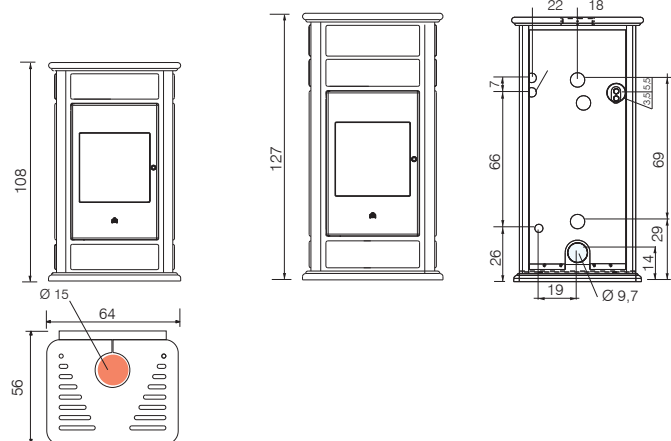
Cubira



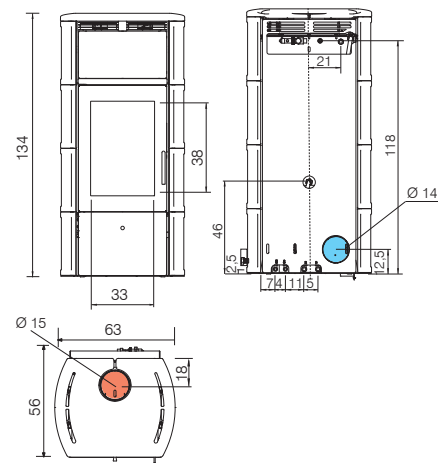
Klima / Warm  
Klima CS / Warm CS

base\_basis\_  
Grundausführung\_basic

avec chauffe-plats/met warmplaat/  
Warmhalteplatte/with food warmer

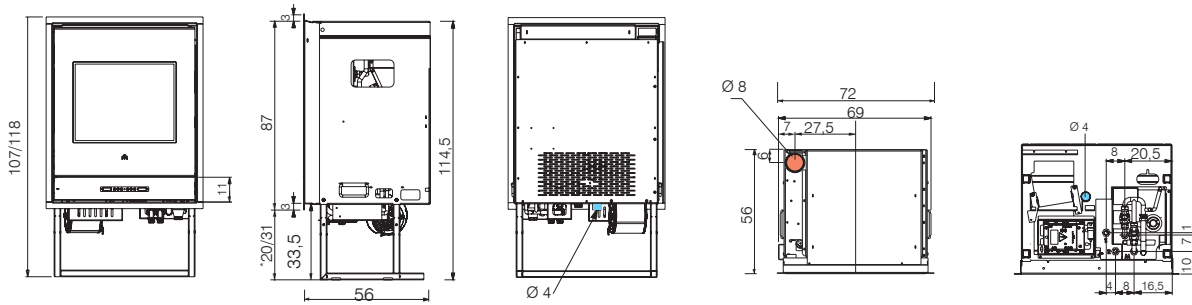


Flamma



**THERMOCHEMINÉES À PELLETS CV PELLETHAARDEN  
WASSERGEFÜHRTE PELLETS-KAMINEINSÄTZE PELLET THERMO-FIREPLACES**

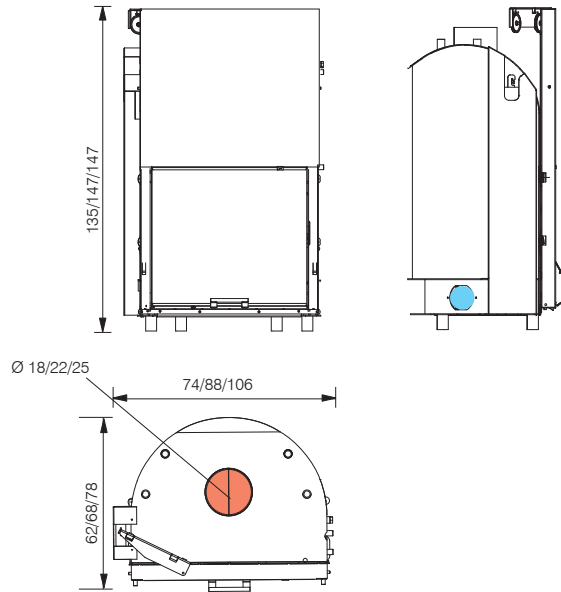
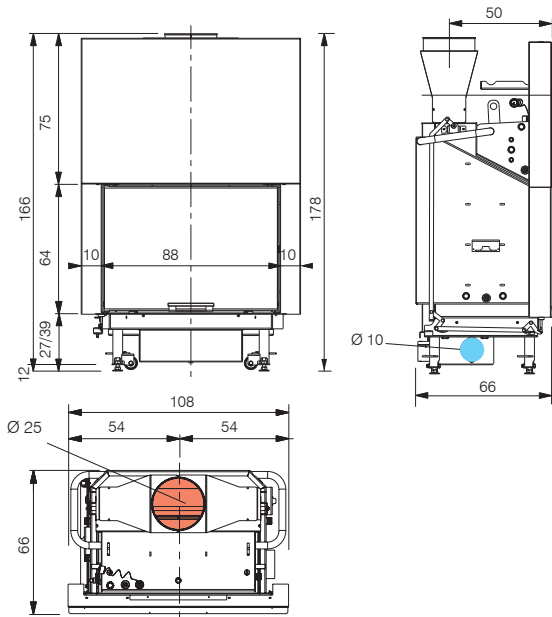
**Idropellbox**



**THERMOCHEMINÉES À BOIS CV HOUTHAARDEN WASSERGEFÜHRTE HOLZ-KAMINEINSÄTZE  
WOOD THERMO-FIREPLACES**

**Aquamaxi 28**

**H2Oceano 15 / 23 / 28**



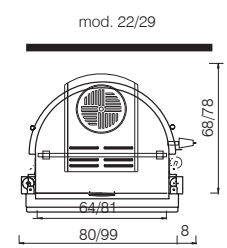
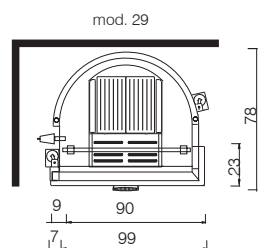
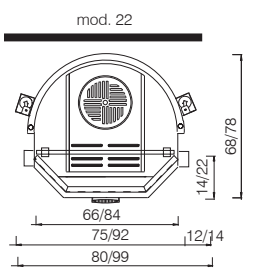
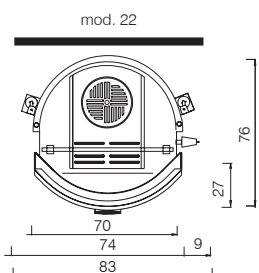
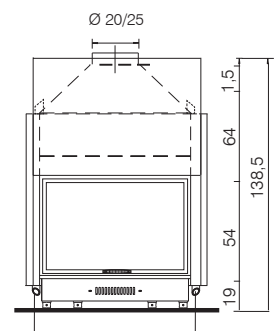
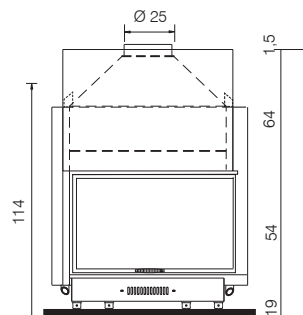
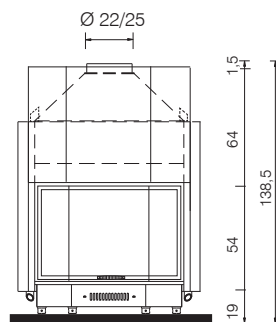
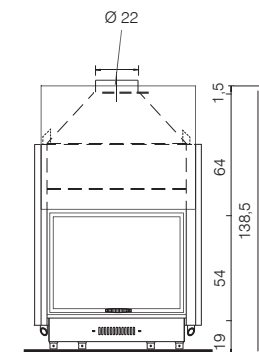
**Acquatondo**

Sphérique/Bol/ Sphärisch/  
Curved 22

Prismatique/Prismavormig/  
Prismaförmig/Prismatic 22/29

1 Côte vitré/ Een zijkant in glas  
/Mit einer verglasten Seite/  
Glass on one side 29

Plus 22/29



● Prise d'air externe/Externe luchttoevoer  
Aufnahme von externer Luft/External air intake

● Sortie fumées/Rookuitvoer  
Rauchabzug/Smoke outlet

● Sortié air chaud/Uitvoer warme lucht  
Ausgang für Warmluft/Hot air outlet

## SOMMAIRE\_INHOUD\_INHALT\_INDEX

Poêle bicom bustible  
Combikachel  
Zweifach-Brennstoff-Ofen  
Dual Combustion stove

**DEMY** pg 16-17

Poêles à pellets  
Pelletkacheln  
Pellets-Öfen  
Pellet stoves

**ANIA** pg 22-23

**ARIS UP** pg 42-45

**ARIS UP PLUS** pg 42-45

**BLADE** pg 56-59

**CHERIE UP** pg 50-53

**DAME** pg 18-19

**JANE** pg 30-31

**KELLY** pg 49

**KIKKA** pg 40-41

**KIKKA PLUS** pg 40-41

**KIRA** pg 62-63

**LILLE** pg 36-37

**LOGO** pg 46-47

**LOU Air tight** pg 26-27

**MYA Air tight** pg 20-21

**MYA Eco** pg 32-33

**NARA** pg 38-39

**NARA PLUS** pg 38-39

**NEA** pg 24-25

**SALLY** pg 54-55

**SALLY PLUS** pg 54-55

**SLIDE** pg 34-35

**TINY** pg 48

**VYDA** pg 60-61

**VYDA Air Tight** pg 28-29

Inserts à pellets  
Pellet inbouwhaarden  
Pellets-Einsätze  
Pellet inserts

**PELLKAMIN 8** pg 64

**PELLKAMIN 10** pg 64

Foyers à pellets  
Pellethaarden  
Pellets-Kamineinsätze  
Pellet fireplaces

**PELLBOX SCF** pg 65

**PELLKAMIN 12** pg 66

Inserts à bois\_Hout inbouwhaarden  
Holz-einsätze\_Wood inserts

**LUCE PLUS S** pg 82

**LUCE PLUS** pg 82

Poêles à bois  
Houtkachels  
Holz-Öfen  
Wood burning stoves

**BIG** pg 81

**FIORD** pg 68-69

**GLAM** pg 78

**LILIA/L** pg 77

**LUX** pg 80

**OLYMPIA** pg 76

**TALLY** pg 70

**TALLY F** pg 74

**TALLY S** pg 72

**TALLY UP** pg 71

**TALLY UP S** pg 73

**VIP** pg 79

Foyers à bois  
Houthaarden  
Holz-Kamineinsätze  
Wood fireplaces

**CRISTAL 45** pg 90

**CRISTAL 76** pg 90

**CRISTAL 90** pg 91

**DOUBLE** pg 93

**FLAT 100** pg 92

**FLAT 120** pg 92

**FORTE PLUS** pg 96

**SCREEN EVO** pg 94

**SCREEN UP** pg 94

**SIDE PLUS 50X50** pg 88

**STATUS PLUS** pg 96

**TITANO PLUS** pg 97

**WINDO2 75/95** pg 86

**WINDO3 85** pg 86

**WINDO3 P50** pg 84

Thermopoêles à pellets  
CV-pelletkachels  
Wassergeführte Pellets-Öfen  
Pellet thermo-stoves

**BLADE H** pg 116-129

**CHERIE UP H** pg 108-110

**DAISY** pg 120

**IDROSALLY** pg 100-102

**KIRA H** pg 114

**MEG** pg 122

**MEG PIÙ** pg 123

**MITO IDRO** pg 104-107

**VYDA H** pg 112-113

Chaudières multi combustibles  
Multibrandstof ketel  
Mehrstoff-Heizkessel  
Multi-fuel burning boiler

**LAGUNA M 25/33** pg 127

Chaudières à pellets  
Pellet CV ketels  
Pellets-Heizkessel  
Pellet boilers

**LAGUNA P** pg 126

Thermocheminées à pellets  
CV pellethaarden  
Wassergeführte Pellets-Kamineinsätze  
Pellet thermo-fireplaces

**IDROPELLBOX** pg 124

Thermopoêles à bois  
CV houtkachels  
Wassergeführte Holzöfen  
Wood thermo-stoves

**CUBIRA** pg 132

**CUBIRA CS** pg 132

**FLAMMA** pg 134

**FLAMMA CS** pg 134

**KLIMA** pg 136

**KLIMA CS** pg 136

**TALLY H** pg 130

**WARM** pg 137

**WARM CS** pg 137

Chaudières à bois  
Hout CV ketels  
Holz-Heizkessel  
Wood boilers

**LAGUNA W UP** pg 128

Thermocheminées à bois  
CV Houthaarden  
Wassergeführte Holz-Kamineinsätze  
Wood thermo-fireplaces

ACQUATONDO pg 142-143

AQUAMAXI 28 pg 138

H2OCEANO pg 140

Revêtements  
Bekledingen  
Verkleidungen  
Coverings

AIR pg 144

ARABESQUE pg 144

BIX BOX pg 144

BIX BOX 62 pg 144

BIX BOX 100 pg 144

DROMOND pg 145

FAIR pg 145

GREY UP pg 146

HIGH TECH pg 146

INCAS pg 146

IRON pg 146

LASER pg 146

LIFE pg 147

MEXICO pg 147

NICE pg 147

SAHARA pg 148

SAHARA 100 pg 148

SILVER pg 149

SMILE pg 149

SQUARE pg 149

SWEET pg 148

WELL pg 149

**EDILKAMIN S.p.A.** Se réserve la faculté de modifier à tout moment, sans préavis, les caractéristiques techniques et esthétiques des éléments illustrés et décline toute responsabilité pour d'éventuelles erreurs d'impression présentes dans le catalogue /

*We behouden ons de mogelijkheid voor op elk gewenst moment zonder aankondiging de technische eigenschappen en het aanzicht van de onderdelen te wijzigen. We achten ons niet verantwoordelijk voor eventuele drukfouten in de catalogus /*

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung die technischen und ästhetischen Merkmale der im vorliegenden Katalog abgebildeten Elemente jederzeit zu ändern. Er übernimmt keine Haftung für eventuelle Druckfehler./

*Reserves the right to change the technical and aesthetic specifications of the components illustrated in this catalogue, at any time and without prior notice and declines all responsibility for any printing errors in this catalogue.*





[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)  
[export@edilkamin.com](mailto:export@edilkamin.com)

CS 945496 40.11.17C

